中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三〇七〇六 七二〇六二七
採訪部：七二三四九二 七二九三〇七
發行部：七三〇七〇八
廣告部：七二七二八二
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
秘書室：七二七二叁二
中區辦事處：二弍五四九五 二弍一弍三八

電報掛號二〇七五 郵箱六二號

今日出紙三張半每份壹毫

郵政紙類第三三七號
（外埠版酌加寄費大張）

檀香山會議決定 美迅速加強援越

採取「勒死越共供應線」戰畧

【檀香山廿一日法新社電】美國國防部長麥南馬拉昨晚証實，美國已決定急激增加在越南的作戰努力，就是大量增加現行戰略的後勤支援。這些步驟可以推進為勒死越共的供應線，又使用若干擁有逐漸增加的優越機動性和火力的人數較少部隊，來消滅「被困」的游擊隊。自從二月七日以來，美、越飛機不斷轟炸北越供應線。又在更長的時期以來，美、越海軍亦在攔截海上的供應線。麥南馬拉昨晚在舉行有關越南的高階層軍事會議後，告記者說：海上的努力將會增加。麥南馬拉的聲明，証實了華盛頓的消息說，美國目前將認為共黨已拒絕詹森總統「無先決條件商談」的建議，而計劃加强越南的戰爭。昨晚較早時，當局發表一項公報說：參加會議者「曾聽取越南的最新情報與作戰情形的簡報」。又說：「這包括對於近日擴大空襲北越的評價在內。特別注意的，是擴張的破壞和從北越滲入南越運輸方面的截斷。增加阻止海路滲透的計劃，亦會受到討論」。

【紐約廿一日路透社電】「紐約時報」的軍事專家鮑爾溫今天報導：檀香山會議曾經討論「美國在越南地面部隊的大規模增加，和加強對北越的轟炸」。該項計劃預見將增加美國地面戰鬥力量至數個師之多，總數約為海軍陸戰隊二萬至三萬人。

國今日決定對在越南的北黨，增加作戰。美國的決定，是軍事領袖與外交人員，在檀香山進行為期兩天的高階層會議後所達成的。

【北平廿一日路透社電】中共今天在一次對在南越美國人採取行動的新號召中宣佈：「讓我們把他們送出！」北平的「人民日報」一篇社論說：越南人民一天要作戰，則中共一天將會支持他們。

該報社論號召：「如果美國侵略者拒絕自動退出的話，那麼讓我們把他們送出吧」。該社論並無特別提及派遣中共軍隊前赴越南的事。

英海長抵星 週末來香港

【新加坡廿一日路透社電】英國海軍部長椎侯於今晚從吉隆坡抵達此間，訪問星洲的英國海軍基地。椎侯將於星期六日離此，前往香港。

美國防部長在檀島表示

大量援越目的 是對付游擊隊

【檀香山廿一日路透社電】美國國防部長麥南馬拉在旅程返回華盛頓之前，於飛機上接見記者的時候，告訴記者說：他認為美國對南越的援助，將會比較原來的更為大量。他說：「我們必須力求以增加南越政府反游擊部隊的動力和火力，依照傳統的以游擊隊對付游擊隊的方法，來克服南越軍隊在對付越共方面的戰略上不利處境。」

麥南馬拉拒絕臆測美國是否將會派出更多的美國地面戰鬥部隊前往南越，但他指出說：南越部隊需要額外的直升機和低空的支援。

麥南馬拉說：美國海軍的艦隻，將會繼續在越南領海以外活動，但是「它們將會留意和監視可疑的船隻，將會跟蹤可疑的船隻，將會向南越海軍報告可疑船隻的行蹤，而南越海軍則會跟蹤它們進入南越領海，並且檢查它們。」

麥南馬拉指出：美國將會以額外的小型船隻供應南越的海軍，來實行巡邏活動。

他說：美國擬協助南越訓練十萬至十五萬名部隊，並此部隊，將會編入政府反游擊單位。

詢及北越是否有蘇俄飛彈設置的時候，麥南馬拉說：美國大致上並無「詳盡的情報」，「但我們必須假定蘇俄的飛彈終於會進入北越」。

【倫敦廿一日路透社電】正當中共重新叫囂採取行動，來對付在南越的美國人，聲言：「讓我們把他們趕走」的時候，美

南越雨季開始後 峴港可能有大戰

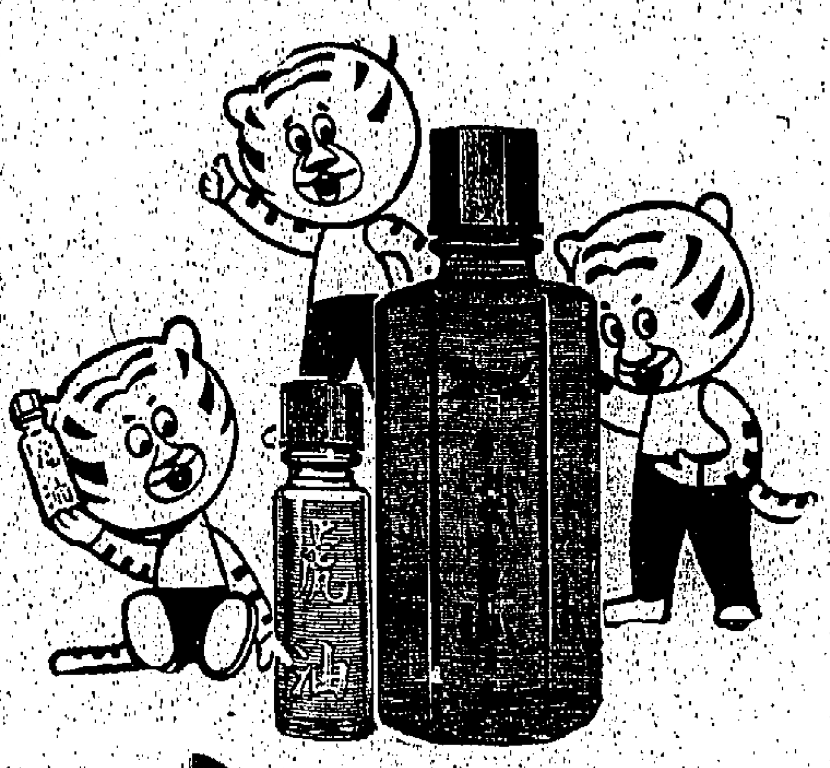
【東京廿一日泛亞社電】此間所得軍事繳道顯示：越南方面幾透府式之決定，不久可能在峴港地區展開。其原因為：㊀美軍及越共均在該地區集中炮兵；㊁五月起越南雨季開始，雨季對現代化陸軍空軍不利，對越共游擊隊則有利。美海軍陸戰隊自從在該地區登陸後，即不斷加强兵力，口徑八吋之大炮源源不斷在峴港起卸，但越共之炮兵部隊，亦在峴港區集中彼等之七十五糎口徑大炮。

留學，升學！

——贈給本港中英文學校同學參考——

本公司服務部派備專人長駐英國，除協助辦理各校各年級申請入學手續外，並代貴家長經常聯絡照顧一切，經驗豐富，手續簡便，歡迎垂詢。

聯邦公司 尖沙咀彌敦道美麗都大廈三樓商場 電話：六六四四七〇 六六九〇六四



虎油

驅風救急・萬病回春

虎豹兄弟有限公司 轄下

虎標永安堂萬金油藥廠出品

檀島會議完畢

麥南馬拉返抵華府

【華盛頓廿一日合眾國際社電】美國國防部長麥南馬拉今日報導說：北越對南越的滲透行動，已於最近數月來以「高比率增加」。

他說：對付共方的戰爭努力，將會加緊進行，來應付越共人員和裝備的「高度」滲透行動。

麥南馬拉是在經過一夜從檀香山飛行後，在馬里蘭州的安德魯斯機場對記者發表談話的。他曾在檀香山主持一次由美國官員和軍事將領參加的高階層會議。

麥南馬拉定於上午十一時十五分（當地時間），在白宮向總森總統提出報告。國務卿魯斯克與詹森的國家安全顧問麥克佐治・彭岱，亦將同時參加。

麥南馬拉說：他並不預期他與太平洋區的美軍高級司令官，和參謀首長聯合會議主席惠勒將軍的會談，會有「新的政策決定」。

他說：現在美國將會供應「額外的後勤的，訓練的及顧問方面援助」，來履行於較早時候所作協助南越擴充軍隊的廣泛決定。

詢及他是否認為中共將會介入越戰的時候，麥南馬拉說：「我不擬預測一個外國的行動，特別是中共的。」

美機昨飛南北越邊界 炸毀軍營及公路橋梁

【西貢廿一日路透社電】一位官方人士說：今日較後時，有八架南越空軍「空中襲擊者」式轟炸機，兩次出擊南、北越邊界非軍事地帶以北約廿哩的北越沿海主要公路橋樑和軍營。南越官方人士說：南越飛機出擊達四小時之久，北越軍營被擊中，着火焚燒。同時，一位美國發言人說：美國空軍「B五七型」坎培拉式飛機和其他類型的飛機，總共二十次出擊在南越的越共目標。美國軍隊援助南越司令部今日正式宣佈：越共的活動在上星期已告增加。總共發生有四百七十次游擊隊活動的事件，而以前一個星期則祇有四百三十次。

【西貢廿一日法新社電】美國第七艦隊的「天鷹」式戰鬥轟炸機，今天早上在北越的第一第一公路上空進行兩次「武裝偵察」任務。

自「中途島」號航空母艦起飛的「A四」型「天鷹」式機，在星期二日當地時間凌晨二時至二時廿五分間，作首次出擊，並且以二十公厘的小鋼炮，在洞海以南十七線以北六十公里一處地點，轟擊兩輛卡車。

金門戰地風光 將在倫敦播映

【金門廿一日中央社電】作為亞洲反共最前哨的金門戰地風光，不久將經倫敦電視介紹給歐洲的廣大觀衆。英國獨立電視公司特請米高梅駐台代表王小亭，來金拍攝電視影片五天，頃已竣事，并將電視影片定名為「金門堡壘」。這個將在英倫放映的電視片，將可使歐洲人士看到金門現況與名勝古蹟。

在瑞士
僅居次席之……
最暢銷的手表
是的！

天梭表是在瑞士僅居次席之最暢銷的手表。
誠然有誰能比瑞士人更善於鑑別手表？瑞士是舉世聞名之鐘表王國其國民對於優良手表的深刻認識實足以說明天梭表乃是閣下可以完全信任購置的精美出品。

上圖：天梭海星7型防水自動日曆表不銹鋼表殼另有人工上鍊無日曆裝備款式由港幣125元起

TISSOT AN OMEGA AFFILIATED COMPANY

天梭表 亞米茄姊妹廠出品

（全部在瑞士製造）

天梭表是運用高度精確科學儀器配合瑞士第一流製表專家的精湛技術而製成的完善出品每一只天梭表都具備如後特色：防水—避震—避磁—元份嵌石—及裝配不斷發條。

由港幣130元起

瑞士天梭表自一八五三年以來馳名全世界已逾百載

香港怡和大廈八四號室安天時洋行
請惠寄各種最新款天梭表目錄及天梭表特約零售代理商全部名單為荷。
姓名……
地址……

每一天梭表均附有全球性服務保証書
為保障閣下利益計請向天梭表特約零售代理商選購

總代理：安天時洋行 OMEGA TISSOT 地址：怡和大廈八四室 電話：二三三一七九

聘請職員啓事

本公司聘請中國籍男女性場面職員多人，茲將須具備條件及待遇開列如下：

（一）年齡：男性由廿一歲至卅歲，女性由廿一歲至廿七歲。
（二）學歷：高中程度，精通數學者。
（三）體格：樣貌端正，身體健康，無不良嗜好者。
（四）待遇：1.訓練期間兩個月：每月津貼三百元。
2.訓練合格派出工作：月入六百元至一千元。能操流利英語者：月入六百元至一千五百元。
3.膳宿自備。

凡有意應聘者，請繕中文履歷表一份，及最近二寸半身照片一張，在四月三十日以前，函寄工商日報信箱二六二號或逕寄澳門新花園娛樂場本公司收，合則函約面試，不合原件退還。

澳門旅遊娛樂有限公司謹啓

地址：澳門新花園，娛樂場

泰國副總理提出警告 國內外共黨組武裝 正準備向泰國進攻

謂中共正招募泰人在平訓練備侵泰用

【曼谷廿一日法新社電】泰國副總理兼內務部長乃巴博於今天說：「由內部和外間分子組成」的一股共黨武裝部隊，正準備向泰國政府進攻。乃巴博對記者說：中共現正招募泰人在北平受訓，以為他們所謂「解放」泰國之用。

乃巴博在湄公河流域一帶捕獲共黨和搜出武器之後，提出警告說：泰國東北邊境的情勢，是危險的。他促請大家記着國家的重要。該位泰國副總理說：泰國政府現時「已採取公開的和秘密的措施，來對正在滋長的威脅作戰」。

【本報曼谷廿一日航訊】泰國國務院長（總理）乃他儂，前天由巡泰南各府對各府官員提出警告，說共黨正積極向泰國滲透。據他儂元帥稱：「泰國在此一地區，可算是安定之國家，但自南中共公開宣佈將對泰滲透及破壞，這一點，料各官員必可知到，各種措之不安狀態與處於戰禍之害，這都是共黨所造成者，因此，希望各官員對此加倍戒備與防範。」乃他儂隨後表示，他相信在官民良好的團結與合作下，必能將共禍及使國家之建設到達預期之目標。

北越提四項談判原則 羅斯克斷然拒絕

【華盛頓二十日法新社電】美國國務卿羅斯克，今天拒絕北越所提出作為對越南和平解決辦法一項可能基礎的四點計劃。

羅斯克告知記者招待會說：中共介入越戰威脅，決不會改變美國對於履行其對南越所負義務的決心。

……問題的中心」。他特別拒絕關於一「南越內政必須依照南越（越共）民族解放陣線的方案，由南越人民自行解決，不受任何外國干涉」的條款，認為是「不能予以接納的」。

美國已拒絕考慮在可能導致解決越南問題的任何會談中同時共黨繼續進行共在越南的主張。

有關及美國未來在南的行動，羅斯克說，直至得到某一些徵象，顯示敵人的態度已經改變為止。

那個國務卿拒絕說明：直至目前為止的期間，美國未有獲得敵方任何一個明白的表示，顯示河內或北平已經改變其立場。

羅斯克所發表的聲明，是根據今天下午較早時舉行的記者招待會，羅斯克說：在北越總理范文同所提出的四點計劃中的各項，北越的一千七百萬人民，一並不真正深入……

【布達佩斯二十日路透社電】據說：北越總理范文同曾說：「我們不會被他們的武力嚇倒，我們不怕任何敵人和困難。」

……美國……不放。

……外國的干涉而解決他們自己的問題時，我們才會支持一次和平解決的會議。」但范文同曾提出：越南問題的解決，祇能根據一九五四年日內瓦協定的辦法，這包括美軍退出南越。

中共種擊落美國無人機 係使用飛機上機關砲

觀察家懷疑中共此種宣傳 故意表示未擁有現代武器

【北平廿一日法新社電】中共本週首次詳細披露用來擊落美國飛機的方法。一位中共「海空」的飛行員曾於三月卅一日，在南中國上空擊落一架無人駕駛的美國飛機。該飛行員據說是用機關砲來擊落那架美國飛機的。

觀察家又懷疑：北平為甚麼決定打破以前對於這種行動所保持的緘默？若干觀察家認為：可能是鑑於莫斯科或其他方面，批評中共不供應現代武器與北越來作空防用途，北平因此才透露擊落美機的詳情。

三月卅一日擊落美機事件的解釋，多少總已結束了那些聲稱……

紐約博覽會 昨日重開

【紐約廿一日美聯社電】紐約世界博覽會，於星期三再度開放，一尊古代瑞典海軍的大砲，發出巨響，七彩的氣球升向天空。從現在到十月十七日，博覽會每天都開放。

詹森表支持 設立亞洲開發銀行

【華盛頓廿日美聯社電】美國總統詹森星期二日說：如果「在適當的條件和良好的安排下」，美國將支持一個亞洲開發銀行。詹森在與前世界銀行總裁，現為總統有關東南亞經濟發展特別顧問布萊克會商後，發表上述聲明。按，這個亞洲開發銀行，將推進行詹森所提議的十億美元開發湄公河下游流域的計劃，這項計劃將與南越、柬國和泰國有關。

南韓反對黨指出 美供應催淚彈 對付示威群衆

【漢城廿一日合衆國際社電】南韓反對黨領袖，前總統尹潽善今天向駐南韓美軍最高司令官申訴說：由美國供應的催淚彈和「其他化學武器」，於去週被用來對付反對南韓與日本的邦交正常化條約商談的示威者。尹氏的發言人說：他在今天致函聯合國軍統帥兼美國第八軍軍長郝溜將軍的一封公函中，提出上述申訴。

消息又說：在衝突中，有學生十五名被捕，另有四名被擴動警棒的警察擊傷。來自南部城市釜山的報道消息說：約有三百名大學生，於今晨在該處所發動的一次反對日本與南韓間建交條約的示威中，與警察發生衝突。

該城所有中學和大學，今天仍然停課，並無舉行任何集會或示威。

印尼共黨三千名 集北越使館登記 聲言赴越南作戰

【耶加達廿一日合衆國際社電】估計約有印尼人三千名，於今天擁塞在共黨北越駐印尼的「大使館」，來登記爲「志願軍」，到飽受戰禍的越南，向美國人和南越人作戰。

該等印尼人大部份是共黨組織的成員。這些組織較早時曾經表示它們全體成員「志願參加」。

美國防部長宣稱 在軍火競賽中 蘇聯顯已失敗

【波昂二十日法新社電】美國國防部長麥南馬拉，今天在此間所公開發表的一項談話說：蘇聯似已發覺到他們已經在同美國所進行的軍火競賽中在數量方面遭受失敗。

據麥南馬拉向德國「鏡報」記者發表一項談話說：如果蘇聯維持共在現時的軍備數額，則蘇聯在一九七〇年以前不會追上美國。他說：現有多項證據示既數量而論，蘇聯已經放棄那項軍火競賽。麥南馬拉說：「自前到目前，顯示蘇聯擬欲發展如同我們一樣的一枝戰略原子部隊。」他又說：美國導彈、比蘇聯大過三四倍。「到了今年六月三十日，我們將有一二七九枚遠程飛彈和九三五架越洲轟炸機。我們擁有隨時處於戒備狀態的二七〇〇枚原子彈頭，在五年前則有八五〇枚。這些彈頭當中，約有八九百枚能在半小時之內到達他們目標。」

在國民議會中，因議員，……決議所項動議，結果使到……政府提議，通過與日建交條約前發生一……議會提早宣告休會。……執政的民主共和黨投票否決反對黨所提撤免內政部長的動議。……反對黨議員要求其他負起……擴大爭端的衝突……負責任……於去週的一次示威中……警察毆斃一名大學生的責任。

美航艦三艘 增調太平洋

【華盛頓廿日美聯社電】由於越戰的需要，美國海軍正在加強太平洋艦隊的航空母艦的實力。按美國大西洋艦隊在諾福克的總部於星期二日說：「好人李察」號航空母艦，將駛赴太平洋，而不來地中海加入第六艦隊。而「羅斯福」號航空母艦，則將前來加入第六艦隊。「獨立」號航空母艦也將開往太平洋。而原子動力的「遊取」號連同「長堤」號巡洋艦與「貝爾」號砲艦則定於十月開從大西洋調往太平洋，將在太平洋之上拓放一個原子作戰單位。

中共修言 毀滅南越

【東京廿一日美聯社電】中共於星期三日說：越共的目的，是要「完全毀滅」越南共和國，「越南人民對戰……」

蘇機投金屬屑 干擾柏林雷達

【西柏林廿一日合衆國際社電】一位西方盟國的發言人今天說：蘇俄在昨天向西柏林空中走廊的雷達，投下金屬屑，來擾亂空中交通。西方盟國說，這些金屬屑是一種薄片，用來干擾指導西方盟國飛機經過東德上空，進入西柏林的三條二十哩濶的空中走廊的雷達。

這些金屬屑的投下，是在南週前蘇俄從空中干擾後而發生的那次干擾，乃因西德國會在西柏林開會而起。

美民權示威者 續在南部遊行

【路易西安那州波加魯沙廿一日合衆國際社電】種族平等大會幹事，法瑪，昨日領導六百名黑人，作另一次向市會堂遊行的示威，抗議美國在越南的政策。他們拒絕停止阻擾該地交通，……民權運動的首要目標。

參加遊行的人，是抗議他們所受的警察待遇，……

有一百五十名示威者，因在一條主要行車道上，……

【華盛頓二十一日合衆國際社電】十七名示威者……共十九人。

西貢東北 發生激戰

估計擊斃越共三百人

【西貢廿一日路透社電】美國「F一〇〇」型超級軍刀式噴射機今天把炸彈、火箭和小鎗砲火如雨般投向越共據點，……

【南越湄平廿一日路透社電】三名越共部隊被炸斃。……

台灣國術家擺擂台 祗限拳打脚踢較量

不用刀劍不准暗器傷人

【台北廿一日中央社電】台灣全省國術館的「武擂台」，訂廿三日起在台南市擺設「擂台」，並舉行爲期三天的比賽……「拳打脚踢」的徒手打鬥，不用刀劍或暗器，……不准使用「暗器」傷人。

社論

由檀香山會議看中共的窘態

——毛澤東的「填字遊戲」更不成話了

美國國防部長、三軍將領、參謀首長、駐越大使等在檀香山舉行一個重要會議，這會議內容雖然尚未披露（也許將了事理中，不存太多疑問），但其必與越戰或亞洲局勢有關，即顯而易見。據來自華盛頓「權威人士」的消息說，美軍將領到正計劃增派地面部隊前往越南，使美軍的駐越武裝部隊由三萬五千人增至五萬人之數。此外，又增派無人飛機偵察中共軍隊的調動情況，使大陸共軍的一舉一動，無所遁形。這都多少可以看出，檀香山會議的主題，顯然是著重於配合越戰需要，對共黨增加壓力。與此同時，美國務卿羅斯克又就中共宣稱「將會」派兵入越的聲明，強調美國的援越決心，絕不有所改變。羅斯克說，美國仍將繼續其在越南的軍事行動，直至顯示「敵人態度已經改變為止」。這是說，祇要越共一日不放棄它的侵略野心，美國就予以更大的轟炸，更多的打擊。這可能就是檀香山會議的重大意義。

在這期間，由胡志明派遣的北越代表團，於訪問莫斯科之後，到了北平訪問，他們此行的目的，顯然是不堪美國持續不斷的強烈轟炸，而向中、俄兩共作「求援」的要求。但莫斯科和北平的反應，據說此行並沒有獲得任何實際效果，莫斯科公報雖然俄共有於「必要時」派志願人員助越共作戰之說，但這是莫斯科新式「填字遊戲」的手法，蘇俄的「志願人員」何時派出，如何派出，與往祇有「天知道」。本來蘇俄經常是安慰的無補於事，已夠使越共傷心，可是還不及中共「支援北越」的來得惡毒，如那所謂「人代會常委會」的決議，說甚麼：「中國（共）將繼續盡自己的一切可能，堅決地、無保留地支援正在進行抵抗美國正義鬥爭的越南人民」，又謂：「我們同越南人民一起，堅決反對美帝國主義的『和平談判』陰謀，堅決反對任何勾結美帝國主義、出賣越南人民根本利益的卑鄙行徑。」空空洞洞，含含糊糊，與越共渴望給予援手的迫切要求，相去不止一萬八千里。姑就這些文字分析，中共的所謂「盡我所能」，根本就是「無文章」，不是一種實質保證，但他們反對「和平談判」莫斯科，這却是「言中有物」，簡意甚明的。

此外，中共「人代會常委會」又就下述兩點加以補充，作為共「安慰」越共和掩飾自己窘態的煙幕：

第一、是「號召」大陸人民「提高警惕，加強國防，積極勞動，增加生產，努力學習，努力工作，做好充分的準備，在越南人民需要的時候（按：這又是不負責任的遁詞），派出自己的人員（始終不敢說「軍隊」），同越南人民一起共同作戰，趕走美國的侵略者。」——這些話，因為規避，說了等於不說，但中共能夠「安慰」越共的，却祇限於此而已。

第二、是「號召……希望」各國人民「緊急行動起來，在全世界的範圍內開展一個空前強大的群眾運動，迫使美國侵略者從越南滾出去，從印度支那（中南半島）滾出去，從它侵佔的一切地方滾出去。」——這就是說，中共當前的迫切要求，不是「鼓勵」派遣「志願人員」到越南作戰，而是「祇希望」別的國家用「群衆運動」迫使美國退出越南。

基於如上分析，則中共「人代會常委會」的決議，其基本意義是，反對北越向美國求和，而自己則抵死不願跳火坑，祇有希望各國人民促使美國撤兵，藉以挽回其破碎不全的「面子」。蘇俄支援越共的「敷衍共同」已極可笑，不意中共的「言大而空」，却比蘇俄的姿態更為敗壞，看來美國連續大炸北越的結果，毛澤東不僅非為緬甸，而且也給北越的許多爆炸聲音，「嚇破了膽」！

由此看來，這次北越代表分向中、俄兩共「哭師」求援，事實已被他們的「填字遊戲」推得一乾二淨，則美國轟炸政策的收效，實已超過了原來的估計。關於越共所受的創傷，據一位曾經深入越南叢林地區訪問越共首領的法國「快報週刊」記者報道說：渠發現美機轟炸北越的行動，已完全推翻越共的戰略，北越接濟越共軍火和其他作戰物資的效率，如今已大為減低，連越共首腦也未曾料及美國應援是如此堅決，目前越共正從南越廣泛地區撤退，以便在西貢以北不易遭受轟炸的山區重新整編（即休養生息）。而南越境內的越共目前作戰頗爲困難，因為追隨他們的人已對一切感覺厭倦。……這些報道，正好說明越共面臨的困難處境。不過是由於美國的姑息，但在美國一旦鬆動「大棒子」時，不僅越共吃不消，連中共也手足無措，不能不露出其「紙老虎」原形，在世人面前公開出醜了。

唯其如此，美國將領須在檀香山會議，儘管共黨侵略策尚未宣佈，但中、越兩共已經深感戰慄，這是美國贏得越戰和解決亞洲共禍的大好機會，美國必須善為把握，而不該輕予放過了。

引起英人批評的女王像油畫

英女王伊利沙伯二世的一幅八呎高油畫像，是由年五十五歲的畫家，格林伍德繪畫的，……在皇家學院夏季展覽會中展出。（美聯社圖片）

承銀主命貴重物業出投

啓者：本人承銀主之命，將於一九六五年四月廿三日（星期五）下午三時，假座……公開拍賣……

一九六五年四月廿一日　主律師施文翁國裕律師行　拍賣人蘇沙先生　同啓

國際私家偵探社

曾服務香港警界之國際私家偵探張洲紳新主辦，偵探實學，破案迅速，保証守秘，信譽昭著。業務：通姦、婚姻、尋人、追收欠款……

福華銀業兼保險有限公司通告

啓者：關於本公司放棄銀行及保險業務事，……

福華銀業兼保險有限公司　謹啓

一九六五年四月廿一日

德臣晚報 攝影比賽

名貴獎品百餘種

銀杯、獎章、獎狀

天梭表、矮克發攝影機、矮克發菲林等

特獎：德國航空公司德國來回飛機票　包括旅途必要開支

賽比影攝組兒童設另

閱請格表請申賽比及情詳

CHINA MAIL

截止日期：一九六五年六月十九日正午

德臣晚報——捷成洋行聯合主辦

徐氏宗親會召開會員大會通告

一、本會定於五月十六日下午四時半在波斯富街寶明大廈九樓新會所舉行第二次會員大會選舉第二屆理監事。請各會員依時出席參加。

二、凡欠繳年費之普通會員，請於四月三十日以前繳交會費，逾期作棄權論。

三、如因地址變更，未有接到通告者，請親自到會領取選票。

右通告　本會各會員

一九六五年四月九日

香港法國領事館文化處主辦

△特別介紹▽

「電台法文會話速成班」

（由本月十九日起逢星期一至五下午六時一刻至六時半由香港英文電台播出流行法語）

另於逢星期一、三、五，在港九法國文化協會上課講習。

報名時間：每日上午十一時——十二時，下午四時至五時

報名地址：香港德輔道中恒生銀行大廈十四樓一三〇三室

美國「利害」ME-HI 電子殺虫器

最簡便，最有效，最潔淨，最理想

★無味無臭。一通電流四十八小時，肅清一萬五千立方呎地區內所有冷血與虫包括蒼蠅、蚊蚋、蛀虫、甲由及各種蟲類。一經採用永遠愛用

★美國著名UNDERWRITERS實驗室認可。各地註冊批准專利發售。不損人畜小孩、貓狗，安全可靠。迥異現代以前一切舊式殺虫方法。一部殺虫器可永遠使用，遲早也需要，平買平舒適，經濟又耐用。

分銷處：……

東南亞總代理：馬港貿易公司

務服員專駐常 貴客專為

務服 員專為貴客常駐

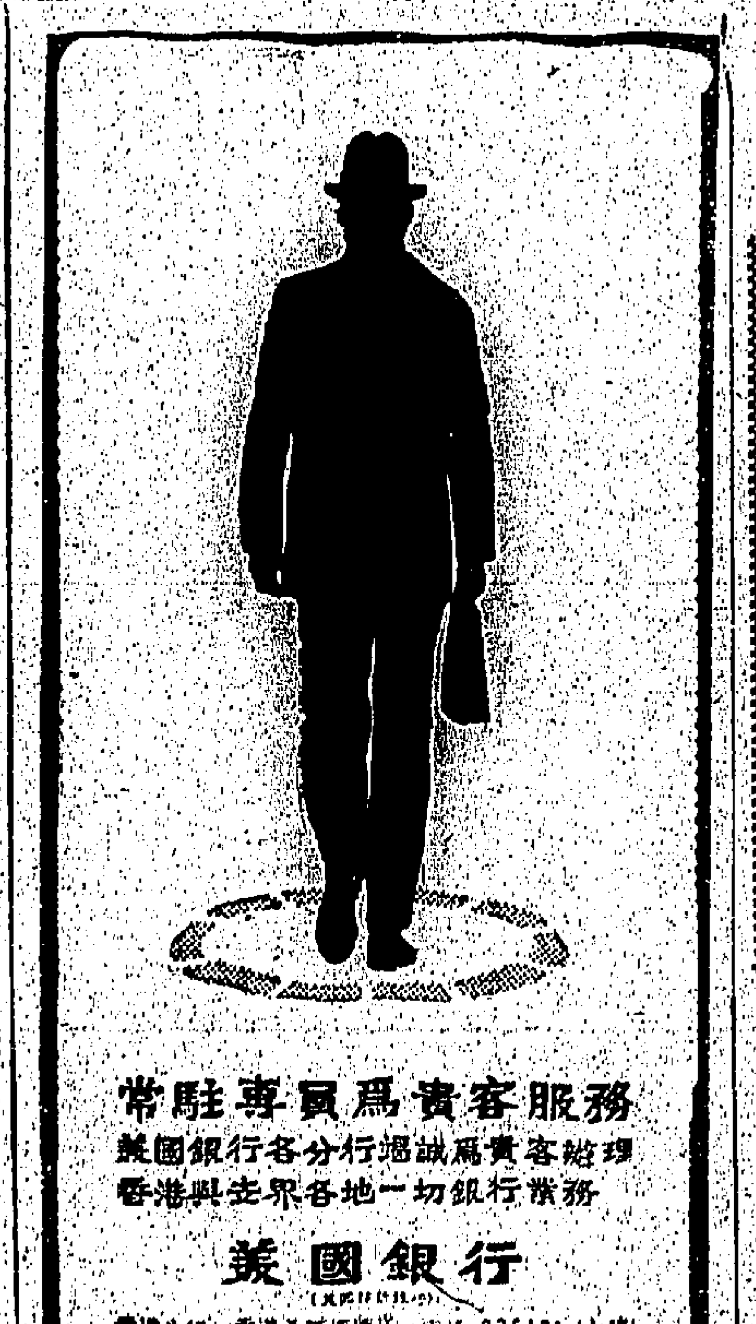
理銷各客貴為誠遇分行各銀行國美

務業行銀切一地各界世與港香

美國銀行

香港分行：香港希爾頓酒店　電話：236181（十線）

九龍分行：彌敦道578-580號　電話：854021（四線）



東普陀講寺啓事

敬啓者：本寺天王殿前門石壆，現經全力維護，經於二月間建築完成。除向仁翁，各大護法深致萬分感謝外，特此申明週知，以防有人藉名招搖募化，影響信譽。

東普陀講寺住持白

警務處佈告

㈠茲經發起由本年四月廿三日星期五上午八時起，……

警務處長戴磊華

警務處佈告

天后寶誕——朗元

於一九六五年四月廿四日（星期六）由北午十二時許至下午二時完朗舉行會景大巡遊，屆時將實施下列交通措施：

（A）禁止停泊

由四月廿三日（星期五）下午五時，直至四月廿四日（星期六）約下午三時十五分，完朗大馬路介於康樂路與大埔路間，將不准停泊車輛，……

（B）道路封閉

四月廿四日（星期六）由上午十一時四十五分至下午二時十五分，下列道路將禁止車輛來往：

（1）完朗大馬路……

（2）大埔道由完朗大馬路……

（C）停泊——總括車輛

……

（D）停泊——總括

（1）……

（2）……

（3）……

（E）總括——所有駕車人士須知

……

警務處長戴磊華

英皇御准 香港賽馬會

依照英皇御准賽馬會條例舉行

本會一九六四年度至一九六五年度第九次賽馬定於一九六五年四月廿四日舉行，下午一時開始，……

一九六五年四月二十日

司理　晏嘉士

英皇御准 香港賽馬會

本會一九六四至一九六五年度……定於一九六五年四月……

一九六五年四月廿日

司理　晏嘉士

英皇御准 香港賽馬會

本會馬主凡有馬匹參加……

一九六五年四月廿二日

司理　晏嘉士

保加利亞共黨內鬨 助理國防部長等因政變失敗被捕

蘇共最近又停止對史達林鞭屍

【伯爾格萊德廿一日路透社電】據從索非亞傳到的消息說：保加利亞在一次流產的陰謀後，助理國防部長特洛斯基和一大批高級官員已被捕下獄，等候審判。被捕者還有助理交通部長思卡爾斯基及外交部的一位高級官員，但官方卻未予證實。

倫敦「泰晤士報」今天發表一則伯爾格萊德電訊說：索非亞發生一宗奪取權力的陰謀失敗後，已有一批保共叛變分子被捕，將於兩個月內受審。該報電訊說：謀叛者曾計劃於本月三日當保共中央政治局開會時，衝入保共中央委員會大廈，拘捕保共中委，使簡組一個新領導層。蘇聯的特務人員通知了保國特方，大部份謀叛者遂被拘捕。

【莫斯科二十日法新社電】據今日獲悉：目前負責蘇聯官方理論之狄米契夫，曾在歷史家與新聞界領袖開會時說：史達林必須不再被稱為第二次世界大戰期間蘇聯吃敗仗之主要罪人。狄米契夫向學界、電台與報紙界高級官員會議訓話道：必須結合史達林之功過，加以考慮，始能對其地位達致冷靜的瞭解。

狄米契夫強調稱：雖然絕對不能恢復其地位，亦絕對不能停止抨擊「個人崇拜」，但史達林對蘇聯戰時總司令之「積極貢獻」，今後必須重加承認。[illegible]

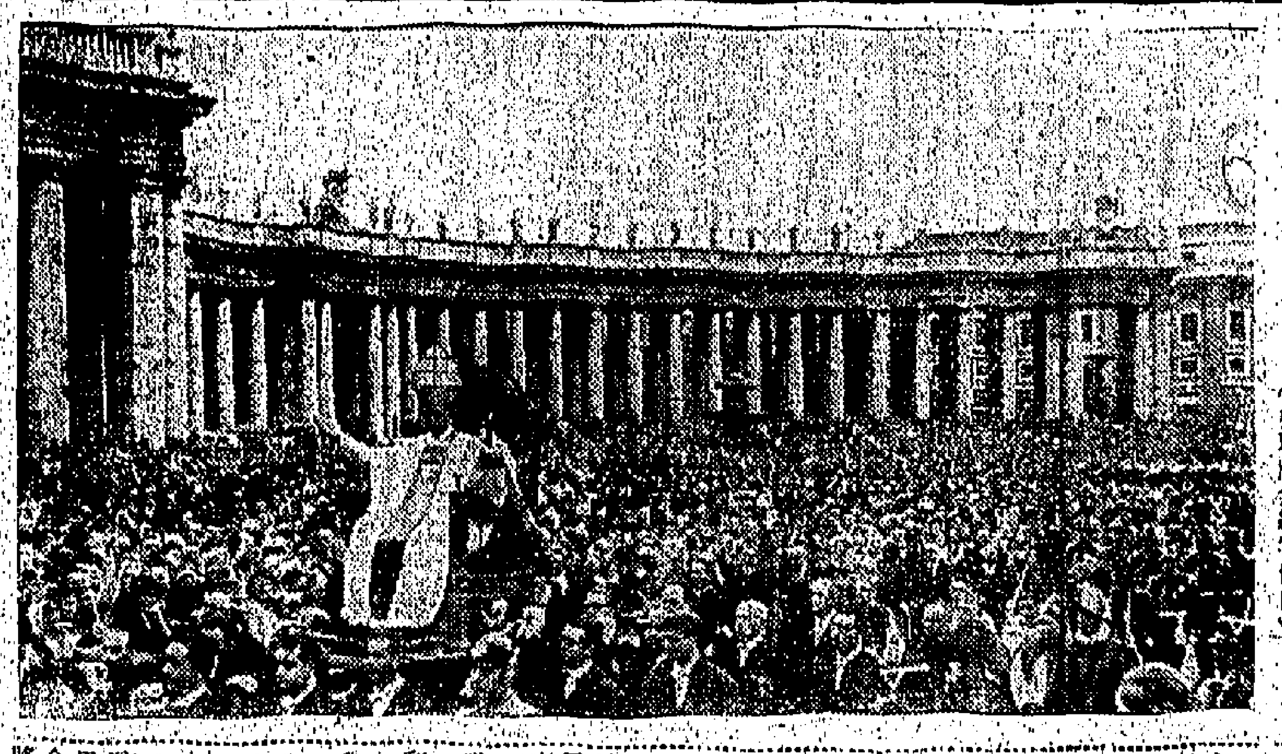
派志願人員助越共 蘇尚未採取行動

莫斯科觀察家謂蘇在此時不致派人入越免捲入漩渦

【莫斯科廿一日合眾國際社電】據外交觀察家說：[illegible]

法將在太平洋舉行核子試驗

【巴黎二十日路透社電】海軍上將卡賓尼爾今日在一海軍刊物中說：將在太平洋舉行的法國核子試驗期間，一支龐大法國艦隊，以及約七千五百名海軍將與空軍合作，在危險地區協同撤退居民和維持治安工作。[illegible]



差利長子邁可將撰生活傳記

願為我不沾父親餘蔭

【倫敦二十日路透社電】差利卓別麟的十九歲浪子邁可，將撰寫一部關於他與其著名父親的生活傳記。[illegible]

緬甸月底發行新幣

【仰光二十日美聯社電】緬甸革命政府於星期三所頒佈的一項命令說：[illegible]

世界什景

比賽喝啤酒人類不及馬

非洲一男童擊斃一頭豹

[illegible]

英國不滿法國杯葛東約會議

【倫敦二十日路透社電】英國政府今晚宣稱：英政府對法國決定向即將在此間舉行之東南亞公約組織部長會議，施以實際的杯葛，深感婉惜。[illegible]

美毛會談昨日舉行

[illegible]

史蒂文生責中共存心破壞聯合國

在目前決不考慮讓其參加

【紐約廿日路透社電】美國駐聯合國常任代表史蒂文生昨晚說：[illegible]

女貓王安瑪嘉烈將與美影星結婚

[illegible]

耶城美國書館已被共黨所佔

【耶加達廿一日法新社電】[illegible]

美進行製造低空投擲核子武器

[illegible]

威爾斯青年焚燒英國旗

[illegible]

倫敦傳銀行減息 英鎊兌價繼續挺升

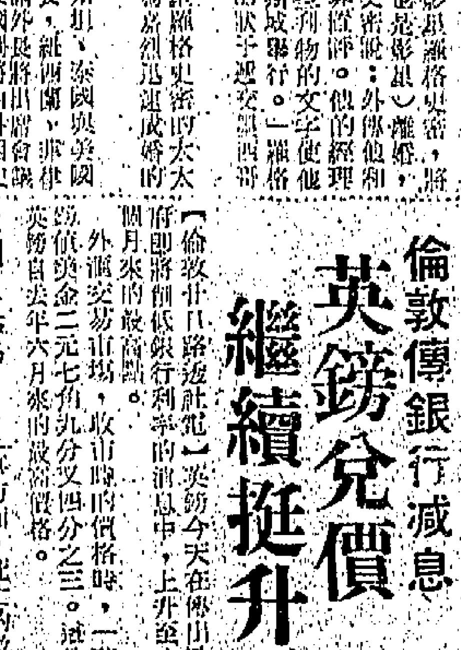
【倫敦廿日路透社電】[illegible]

歐洲復活節交通失事死亡估計約數百人

【倫敦廿一日合眾國際社電】[illegible]

不再藉反英來洩憤滿 愛爾蘭人現追求進步

這個細小的天主教獨立國，四十三年前與北愛分割後，最近也有次修好了。



[illegible]

伊索匹亞睡醒

首都宛似美麗的大花園

這個富有傳奇性的古國，並沒有流血便向新時代邁步，自然所需努力的地方仍然是很多的。

在非洲所有那些新興國家當中，沒有一國在世界其餘國家的眼光中，能比古舊和傳奇性的伊索匹亞獲得更大的景仰。[illegible]

國際剪影

巴爾瑪今年無外人登台

世上最殘酷的歌劇院

微少的錯誤便會遭受巴爾瑪觀衆無情打擊，那是毫不值得的，因此外國歌星，今年再無人願意應聘前往表演了。

[illegible]

專家新訂求職成功訣

[illegible]

埃廢王分內泌失調

這個秘密，死後才由一位英記者揭穿。

[illegible]

[illegible]

保險公司依照新法例 接受勞工保險 暫時不加保費

將體察實施後情形再調整

【本報訊】本港經營勞工保險業務各保險公司，決定照下月一日實施的香港政府一九六五年勞工賠償修正法例接受勞工保險，保費暫不加收，但將會視施行後的情形而調整。據保險業人士稱：因僱主所負賠償責任增加，有可能使目前的保費難以維持下去，因此，一年至二年之後，最低限度有些行業的保險費將會調整。業內人士又稱：去年政府規定僱主須負工人因工染病的責任時，各保險公司均願意承受勞工保險包括因工染病險，不另收費，因此，各保險公司現時所收取的保險費數字，前又足以支付新法規定的賠償額時，將不致增加保費。

茲將香港政府一九六五年勞工賠償修正法例有關勞工意外賠償額，與修正前的賠償比較列下：

工人因傷致死，依死亡給付遺屬津貼條款，僱主要付四十八個月的工資，最高一萬八千元（依舊法例，是一萬元）。

工人因傷，致永久喪失其工作能力，僱主要付四十八個月的工資，最高二萬四千元（依舊法例，是一萬四千元）。

工人因傷致部份殘廢，其賠償辦法仍照舊例規定，可是因永久殘廢最高賠償額增加，有些部份殘廢的賠償額，將會加大。

工人因傷致暫時不能工作的賠償額未有改變，暫時完全不能工作最高賠償額，仍是每月支付三百五十元。

香港六個獅子會聯合籌款 目標廿五萬 供發展醫藥服務

【本報訊】國際獅子會轄下三〇三區，香港六個獅子會，今年聯合籌募款二十五萬元，以作發展醫藥服務工作。經定於五月廿一日在娛樂戲院放映電影「綉樓鳳」，同時並發售獎券，及印行特刊，招登廣告，以達成該項目標。

此次籌款工作，得港督戴麟趾爵士為贊助人。六個獅子會為進行上述工作，成立籌募委員會，於昨日在文華酒店二樓成吉思汗廳，香島獅子會本月份午餐例會席上舉行記者招待會，出席獅友有三〇三區總監勞敬安，副總監劉邦，顧問潘光迥，廖銓凱，籌募委員會主席鄺定泰，副主席王紹康，許原瑋，黃遜芸、許兆鴻，朱放文、秘書趙振均，司庫陳綱與各小組委員會委員陳梵龍，陳乃耕、陳啓權，姚恩，黃炳禮，梁鑑珊，嚴欣洪，關啓業，馬檣，陸以游，姚永勳，謝柱祥、陳捨德、張捕昌、簡日強、周保健、錢彬潞、孫介夫、吳立平、李應琛、司徒穎、林樹鈞、李和光、陳南浩、鄭旭、香島獅子會會長黃炎榮、副會長諸兆鴻、周柱根、余振勝、秘書張瑞昌、司庫余以忠、總務謝柱祥、糾察戴兆光、俞汝康、興、許智明、關啓榮、梁設波、楊道先、林樹鈞、獅友陳超常、陳謙貝、陳淡英、陳啓權、周偉健、張、周君康、周汝桐、諸兆鈞、何智、鍾雄、鄺廷衡、劉志文、劉保光、李文彬、利日生、梁卓立、梁志添、梁紹、梁錦鄺、梁國柱、李添、陸永雄、馮陰泉、文洪潤、梁民保、伍濟廉、潘廣洪、潘永楷、余頌平、鄧家偉、戴根泉、鄭生、黃尚、黃卓謨、黃卓文、王德生、黃文謙、王錫武、黃榮政、王炳文、胡順利、伍耀、楊幹、余錦欽、余精對、武強良等數十人。

首由香島獅子會會長黃炎榮致開會詞，對各新聞界光臨表示歡迎，繼由三〇三區總監勞敬安報告國際獅子會工作目標及服務，並謂此次籌募工作，得港督戴麟趾爵士任贊助人，對國際獅子會服務工作多所致勳，殊感興奮。隨由聯合籌募委員會主席鄺定泰作報告，據稱：獅子會為一世界性之組織，創立迄今，已有四十七年歷史，目前在全世界一百二十九個國家或地區中，共有一萬八千九百零三個獅子會，擁有會員七十四萬零一百七十人。本港獅子會，自組成迄今，亦有十年歷史，為世界獅子會之一環，今年一月間，該會曾舉行成立十週年紀念，極一時之盛。獅子會之宗旨為服務至上，在其所處之地區或社區中，視其需要，經常作救濟、醫藥、以及為殘廢者或孤兒等服務，故每年均舉行一度籌款，作為服務經費。本港獅子會發起籌募之初，只有一個獅子會，今年籌款，則有六個獅子會，共同進行。

因受冷鋒影響 天氣欲暖還涼

【本報訊】據天文台消息，昨日入夜後，涼意較濃，夜之間，室外最高均氣溫徘徊於攝氏表一八——二〇度（華氏表六四——六八度）前後。

據天文台發出海外航行氣流分佈形勢演變顯著指出：由中心遊盪黃海反旋風而掀起之一股「高壓脊」，向西南伸展，則旋環繞中、東海琉球及中國東南沿海岸間。太平洋關島以北洋面，氣壓亦上揚。惟華西低氣壓北溢，盤踞日本本州南洋面低氣壓，仍挾「冷鋒」向東北偏東緩移中。連續影響關係，致華南沿海（包括港澳）間天色，繼續閃爍幻變，雲霧蔽空，時降陣雨或雷雨，雨勢時密時疏，或稀或淡，大部時間陰沉晦暗，烟霧瀰漫，氣候潮濕。

將獲放寬限制 縮短航行時間

離島線小輪航行速率

【本報訊】港府最近對南約鄉事會建議改善港內輪船航行速度的限制，經已修改有關條例。該修訂法例經港內小輪行走時速限制條例，據稱：該新法例規定，往離島的小輪，由八十呎至一百五十呎的小輪，速度為十海哩，目前航行港、長洲的兩艘小輪「民來」、「民悅」號可行十三海哩，至於限制速度，係在青洲以內，青洲以外，則不受限制。

有關改善港內輪船航行速度限制的建議，是最近新界南約各鄉事會，如西貢鄉會主席李秉、坑口鄉事會主席成世安、大澳鄉事會主席關恩興、長洲鄉事會主席林樹春、東涌鄉事會主席庇孔樹福、大嶼南鄉事會主席溫安、南丫北主席周益、長洲鄉事會主席陳伯業、長洲鄉事會主席周旺炳等，以新界離島小輪航行速率過低，影響民生，請政府當局改善港內小輪之航行時間。

工專開辦 紡織講習班

【本報訊】據香港工業專門學院院長屈洛斯昨日宣佈：該院定本年六及七月開辦紡織系短期講習班。該班開課日期為六月十一日，每逢星期五晚上七時至九時上課，共十三課，以英語講授，課費為二十五元。課程內容包括羊毛品質、紡織等，有關課程詳情可向該院索取。

港台未能借電機 廣播股市行情

但表示將盡力予以協助

【本報訊】香港股份交易會計劃利用政府廣播電台之預備電機，以播放每日本港股份交易行情，又遭到個挫。據政府廣播台台長布祿士昨宣佈稱：電台方面感覺到無法採用預備播當機以作為每日播放股份市行情消息。預備播當機實在不能作為播放股份市價之用，原因政府廣播電台所用之播音機，可能或有損壞，即如發現損壞，即啓用該部預備機，如將該預備機播放股市消息，廣播台一旦損壞，即無法補救，但政府廣播台對協助股份交易會極感興趣，將盡其所能。

又據股份交易會秘書羅烈然氏：在不久將來，交易會將另有一個補救計劃提出與廣播台長洽商進行。羅烈然氏對於新計劃內容，不允透露。

又政府廣播台目前每日七時四十分至七時五十八分之間，播放本港、紐約及倫敦三個地方之股份市價。

港督電賀 女王壽辰

【本報訊】港督戴麟趾爵士，已致電殖民地部大臣，請彼轉達本港人民對女王壽辰之賀忱。

雖然昨日為女王之正式壽辰，但本港慶祝女王壽辰之儀式，定於本月二十七日舉行，屆時在添馬艦政府大球場舉行閱兵。

駕駛機件失靈汽車 可能判入獄

一司機犯此罪判罰千元兼吊銷駕車執照。

【本報訊】法官今早途指出：駕駛機件失靈汽車，可判款一千元，或入獄六個月。

一青年男子，因駕駛一部車制失靈的私家汽車，致將一名小童撞傷，送院後數日斃命。昨在尖沙咀裁判署受審，被判罰款一千元，牌照已由交通部吊銷。

被告男子黃國廷，住九龍柯士甸道百安大廈五樓。主控指出：本年一月二日，被告駕駛私家車AB九九四二號，駛至楠道與衛理道交界處，撞倒一小童，數日後，該童在醫院死去。後經檢查該車，乃發現該車的車制失靈。

福音 戒毒

本院港九首創專門戒毒已十餘載馳名 日吸白粉十元無疾病有決心保証十天斷癮無痛苦確為苦決心戒毒可來本院申請半費或優待 辦事處九龍城砦 街44號三樓 電話八二八〇〇四 基督教仁愛戒烟院啓

千金難買向南樓

東南大廈

真正地王之王
每呎七十餘元
全座石屎完工
趕期六月完成

邊單道詩尼軒 面對院戲約紐

同利 號 日皇后大道中36號 電話：二二二五六六

利興置業有限公司 恒生銀行十樓1005室 電話：二三七八八五

東南筵席專家經營

安安海鮮酒家

今晨六時開始營業

九龍深水埗 保安道三三三至三三七號（即蘇屋村政府遊樂場對面）

電話 八八七七二二〇〇三 八八七七二二二九〇 八八七七二三三八七

開幕誌慶

九龍樂善堂
余伯玖 柳于元 莫錫燦 黃錫江 郭命光 溫達明 劉文翔 陳長泉 葉芳衡
黃萬修 陳立誠 張生 蘇潤雄 李志錦 何享康 關錫 陳德生
楊仲明 陳卓平 陳祖澤 葉祖平 黃日雄 蔡文忱 崔樹 倪震歐

九龍總商會
謝伯昌 許護成 楊榮 鄧樹椿 黃凌軒 黃石公 王文 洪偉民 葉均泉 鄧春和 詹飛 羅志超 周君令
潘壯修 李于飛 崔慎堯 雷少明 余條祐 謝國權 余國華 吳多泰 陳彰南 畢坤 梁英杰 歐陽亦尤 梁作肯
梁來 李榮 關堯坤 崔惠民 李仁暢 柏振光 謝麗生 陳星雲 羅卓炎 黃祺 梁英淦 劉石樂

九龍總商會[illegible]講班
周載 蔡錫然 崔偉濟 馬平山 馬坤儀 劉文翔 凌輝 張澤卿 馮孟東 黃石華 江茂森 盖和祥 曾閩華
彭桂佳 周自重 劉文添 陳靖生 黃了田 伍江 越國豪 馬亦駒 羅善祥 湯國華 陳金亦 王作新 陳祖
康瑞碩 吳添源 呂洪源 鄭家民 涂秀貞 黃湛 艾碧文 鄧錦明 余兆基 顏趙文 高行之 朱朗欽 黃國威 張東光

九龍飲食業商會
譚傑南 黃傑夫 鄧昆 何萬章 梁國權 梁百全 楊滿華 簡煥章 熊彪 屈西文 凌鶴年 拔 鄧倫勝 越國豪 伍江 黃了田 陳靖生
吳穗生 朱翼雲 楊鏡波 關漢勳 香港蓮香茶樓 金岩裝飾公司 楨同珍 馮福 友聯互助社 永利水喉銅鐵號 艾碧文 黃湛 涂秀貞 陳瑞光

順德聯誼總會
胡兆熾 馮白堅 梁慶民 梁季華 何智煌 吳定華

莊嚴總宗親會
莊明堂 莊兆祥 莊重文 嚴欣洪 嚴 嚴熾思 莊世成 莊材雁 莊煥林

（油麻地街坊福利會）
曾塔 黎醒民 朱炳祥 鍾紹南 鍾昌 梁仁滿 陳英祥 譚桂 李達材 李卓方 羅滔 陳卓生 殷發泉 游耀樹
張火榮 馮日初 鄧賀 梁陸綿 黃啟東 鄭公秋 黃業榮 陳林 蕭錦然 岑杰浩 張傑平 翟智文 龍啟明 何劍

盧子樂 岑明軒 何享綿 梁慶維 余兆基 李銳志 何孟偉 馮堯敬 伍宜孫 伍潔宜 龍檀 潘廣 潘幼剛 梁拔南 張曼鵬 陳佐乾 羅葉垣 陳利鴻 胡漢輝 翁鑑堅 黃鑑洪 何竹平 周劍市
伍冕端 高貴銳 岑儉初 黃根民 潘松園 梁滿銓 廖宗煌 楊日煌 胡景業 梁明生 岑璋琪 歐陽謙 張循然 蔡君焯 杜棠德 周君令 楊萬如 何子 郭植華 崔孟潛 梅炎秋 岑禮嚴 張丹

陳李周林余郭區李畢林 陳布余郭區李畢林
陳卓生 游耀樹 股發泉 陳卓生 布樹 余樑 郭如樑 區景雲 李敬武 畢南生 林平桓
羅滔 龍啟明 何劍 陳求 李冰妍 周鑑基 方佗 鄧啟 葉世杰 石龢
何乃輝 周星南 區紹祥 旺角蓮香茶樓 譚業卿 陳德裕 譚洪樓 譚洪榮 譚漢銓 譚寶安 戴毅 聯泰茶莊 天香茶莊 華茂茶莊 和生米行 錦興河粉 大同洗染有限公司 陳楨 陳周劃則樓
榮華茶樓 祥記隆乳豬 明記菜館 天珍飯店 天興雞鴨 道亨銀行 永隆銀行 田記麵家 李炳記海鮮 公興海鮮 康生農場 侍記魚翅 蘇港春 福盛海味號 常聯 黎宇 胡祖塏 天祥海味號 合益菜館 林記雞鴨 四利魚翅號 富蘭行
嚴家諾 嚴祝洋 嚴仲年 嚴世華 嚴秀堯 嚴慕珍 莊焯群 莊宏林 莊果興 莊文民 莊趾光 莊志英 莊春仁 嚴重 嚴春 嚴璋勵 嚴運 嚴寶炳 嚴俊劍 嚴雲開 嚴龍
莊輝炎 莊育英 莊成美 莊其能 嚴新漢 嚴國彬 嚴東堅 嚴江 莊泉 莊松 莊照亞 莊鍾城 莊三光 莊啟禹 莊剛 六樂 呂 陳立
陳超常 周程萬 合榮堂印務 有限公司 高尚志 李記柴炭 祥興雷店 啟明公司 南亞行 孔明 雷達光管 謝世昌 新華電器用品 良光電器工程 天生肉檯 巧記海味號 香港液體氣有限公司 公司 民興雪糕 華記鹽號 泰昌海鮮 蘭宮酒家 陳銳 陳立言 希士庭律師樓 卓恩高 卓明達 周枕佑 吳志昌 吳志 朱兆光 蘇明燊 黃覺龍 甘祥 新樹互助社 黃林 梁榮 郭良 梁家燊 黃洲
蔡崇 陳旭 阮彬 鍾合 趙鼎文 甘泰 郭洪 張坤 黃炎 梁達 俞安 太白酒行 遠樓猪肉號 安興海味號 寶和蠔油號 義漢行味精 福勝寶號 大中菜油庄 明龍記牛肉檯 吉祥茶廳 吉慶酒家 江達彬 江南 倚波 張八記 晶記海鮮 黃亮甫 黃雄墨 何堅記鋼鐵號 益興建築公司 香港燕窩庄 雷昌酒庄 周亭 大德海鮮號 暖記柴炭號 港九酒樓茶室總 工會 美麗華酒店
陳何甘蔡鍾陸馮王黃陳盧馮陳陳陳陳天人合 大 興祥信永李劉
陳鴻說 何富 甘永 蔡成 鍾雄 陸于彝 馮源 王恒 黃松 陳健 盧亨 馮榮 陳兆成 陳兆海 陳兆圍 陳佑悅 天和鴉 人昌 合 大中國 興泰 祥鋼 信布米 永興鐵 李伯 劉森明
鄭律師 吳海外 保險公司 黃展實 陳沛福 袁權 楊財 陳邑 梁俊 王新 何良 何照 布錦 馮登 吳謙 彭文 莫秀 葉和 郭宗 蔡球 陳勝 雷說 黃榮 羅華 黃根 黃兆 盧巨 陳安 陳兆 黃球 吳基 波

同敬賀
（排名不分次序）

本酒家全部裝潢委託金碧裝飾家具公司設計美奂美輪高雅大方謹此致謝並爲推薦

本酒家開幕辱承
社會賢達
各界友好涖臨指導，寵賜多珍
同業先進
及登報致賀，高誼隆情，曷
勝感紉，祇以招待未週，殊
深歉仄，謹佈謝忱，統祈
亮察
安安海鮮酒家
嚴志敬啓

刊登本報廣告者：請電七三〇七〇八接洽

中華基督教會香港區會啓事

本會此次舉辦救濟基金籌款，熱烈響應，得以圓滿完成，無任感激，但以目前此換物會，因場地狹窄，人數眾多，物資供應欠週，招待不週，殊深歉仄。但深知諸位熱心勝身，志在勸助本會教育，非在換物，故對於此次換物會不能令諸君之處，定必明瞭。後，敬請察核，並希各得獎人於本年五月四日以前，惠臨本會服務部領獎，逾期作廢，茲將抽獎號碼列下：（仍以大會公佈為準）

名次	號碼	名次	號碼
1	164700	30	202595
2	185953	31	57595
3	237689	32	117561
4	310630	33	232694
5	150002	34	354858
6	379521	35	160401
7	176847	36	80518
8	47593	37	278042
9	197892	38	44417
10	209769	39	182665
11	219249	40	94258
12	278652	41	303139
13	166680	42	275783
14	83468	43	82620
15	290846	44	271026
16	03070	45	86841
17	167004	46	10069
18	143889	47	270847
19	360988	48	152671
20	88181	49	206610
21	181868	50	334540
22	277544	51	197568
23	300403	52	207180
24	204987	53	186995
25	158643	54	32671
26	127887	55	23071
27	96342	56	285146
28	391120	57	270219
29	14775	58	11046

慶雲大廈
香港半山區列提頓道55—61號
高貴洋樓 坐山向海
六月入伙 九折優待
說明書價目表備取
洽購處：
信義企業有限公司
鄒爹利街8號七樓 電話：231552 229994
寶興源
永樂西街180號 電話：441971 439809

伙樓 兩唐 梯平 一售
現貨 分層
（一）旺角上海街618號
（二）油麻地南京街1號D（只餘八樓一層）
（三）油麻地白加士街117號 樓高八層另大閣 $395,000
分層均可 分期付款
洽購處 美華建築置業按揭有限公司 廣安銀行大廈八樓七〇五號室 電話：四四三一九七

廿週年紀念盛大獻演！！
最後一週，勿失良機
每晚八時正一場
票價：$7.60 $3.60 台前雅座 $12.80 小童 $3.60 $2.40 $0.00
法國溜冰妙舞
訂票處：港九大華國貨公司 伯仲大廈十門售票處
萬寶龍自來水筆 MONT BLANC 萬寶龍
總代理：…貿易有限公司

永發打字機公司
特價犧牲
本公司新到大批CONSUL領事牌流綫型手提打字機，款式繁多，堅固美觀，一律特價發售，分期免保免息，保証滿意，請到中環干諾道中30號二樓或撥電話230605晚間144200可派員送到並徵求港九澳代銷商，可直接派員接洽。

尊重中國語文已兌現 港大學生會打破傳統 開會首次中英語並用

執委解釋「學苑」風波引起哄堂大笑

【本報訊】香港大學學生推進中國語文運動，昨邁得進一步而具體的勝利。他們在昨日召開的全體學生大會進行中，已打破傳統，改以中英語並用。

香港大學學生會昨日召開的全體學生大會，是項會議有一百六十餘人出席，為港大學生會「學苑」案刊兩篇有關涉及批評「時事座談會主席雅語發言」等件引致「維護言論自由」的「學苑」中文版編輯委員辭職而舉行的，會議的主要議程為：

（一）由學生自治會執行委員會解釋接受前任中文版編輯委員辭職的原因，並解釋委員會是否從該兩篇被指刊出的文章內找到有人身攻擊及不正確報導之處。

（二）由前任中文版編輯委員會解釋辭職的真實理由。

據出席全體學生大會的學生最高紀錄約五百人，由於會議時間很長，由下午五時半至九時許，所以人數逐漸減少，至最後約二百五十人。該會議的最高潮是由一位同學動議請中文部十位已辭職的編輯復職，但以十九票之差不及出席人數三分之二的票數而不能成立該項動議案。（即出席人數約二百五十人，贊成者一百四十八人，如贊成者達一百六十七人，即獲通過。）

學生會主席林與秘書林生致詞時指出：學生會拒刊兩篇文章的主要理由是：（一）該兩篇文章如在「學苑」刊出後，勢必引起筆戰，則勢必使「學苑」成為幾個人的園地，所以認為無此必要。（二）該兩篇文章有些內容與事實不符，刊出後恐怕使社會人士對港大學生會有所誤解。

他們兩位作如此解釋之後，立刻引起部份同學的反駁，指學生會在較早時期舉行記者招待會時，曾向報界強調該兩篇文章含有個人攻擊與惡意誹謗，如今却又作如是解釋，豈不是有欺騙同學之嫌。

此問題據執委答覆稱：學生會在記者招待會中也曾提出不願引起筆戰的理由。而該兩篇文章的文意，是「有少少誹謗，惡意亦有少少」。此語引起哄堂大笑。

學生會執委在被問及「學苑」中刊登的張伯川的文章是否有攻擊成份時答覆稱：張伯川可能在寫該篇文章時，曾有些得參加時事座談會的同學批評他是不公平的，因此可能「條氣唔順」，亦可能過火。

中文部已辭職的編輯顧洞時指出：刊載張伯川的文章時，本來已編好原有的三版中文版，後來學生會執委特別在「經費困難」之下另增加一版中文來容納張同學的稿件。

該編輯再次強調：他們此次集體辭職事件，只為言論自由而已。

參觀國際貿易展覽會時 對港製傢具棋子 日王儲甚感興趣

【本報訊】日本王儲明仁太子，昨日參觀第六屆東京國際貿易展覽會時而及本港傢具及棋具。

明仁太子由本港代表團團長馮秉芬迎往參觀展覽會中本港展品。

並解釋在展覽會陳列之本港製造籐椅桌時，說該批是依照中國傳統狀式，而配上乳膠墊，使適合現代潮流。

他又參觀用以點綴室內之人工著色繡製之棚網紙。

此外，參觀在該處陳列之傢具酒吧及其他傢具。此種傢具，係適應戶外生活而設計者。

在展覽會中，香港旅遊協會擔任之一位國泰航空公司空中小姐何小姐亦在天井處。另有兩名日女，一穿和服，一穿西服，同坐於一張花園吊椅上。有一位日籍譯員金谷小姐則穿著和服。

明仁太子參觀本港展品時，有攝影及電視攝影員三十餘人隨行。明仁太子前及棋子是否為本港所製者？馮氏答稱棋子係本港所製，並謂此等棋子係用象牙製而由人工彫刻者。又問：「棋子為中國棋抑國際棋？」馮氏答以此等棋子乃為國際棋。

展覽會當局昨日稱：雖有多日紙招待顧客及應邀之人士參觀，但至目前為止，前往參觀者逾二十五萬人。

許多參觀本港展品之海外顧客，謂他們於前來本港途中，特別在東京停留參觀此展覽會。

關於他們感興趣之本港產品，上述顧客均獲得介紹此等產品之最新資料及其製造廠商名稱。

有些商人所需要之物品，其種類均予以紀錄，以便轉送本港工商業管理處整理後，再交有關廠商參考。

澳氹仔爆竹廠原料着火傷人

【本報澳門訊】離島氹仔英記爆竹廠，昨傍五時許，八號爆炸房發生意外，前面已造成的銷黃忽然着火燒，五十餘歲的建築工人余光，因走避不及，被燒重傷，經送山頂醫院救治。當該爆竹造成後，有數名工人擬將炸藥搬移時，該批炸藥突然爆炸，其他人員幸及時走避，不致受傷。

不滿舍監關閉圖書館 港大五十學生冒雨靜坐抗議

舍監希望與有關學生會談解決

【本報訊】港大副校長賴廉士爵士，前與該大學梁利臣宿舍舍監丹尼斯．羅加士商討有關五十名學生冒雨靜坐示威事件。

五十名居住梁利臣宿舍的港大學生，為了抗議舍監羅加士不關心他們的福利問題，于前晚十時開始，冒着風雨，靜坐於舍監寢室門外歷五小時。他們並豎起寫有「開放圖書館」、「要求道歉」標語的紙牌，至凌晨三時後，他們才結束抗議行動，分散返回宿舍。

經過與港大副校長賴廉士會談後，該宿舍舍監羅加士說：「至目前為止，港大方面完全滿意我對此事的處置。」

羅加士稱：「我仍然希望與學生會晤。倘若他們來見我，我們將可以排解這宗事情。」

該宿舍學生的主席梁國璋昨日上午說：該宿舍的學生將向香港大學宿舍管理委員會和香港大學學生會，投訴該宿舍舍監對學生們的福利漠不關心。他們要求舍監尊重學生們的權利，和改善學生們的福利。

港大發言人昨午稱：梁利臣宿舍是港大的一個「附屬」堂，但並不屬于港大行政所管理。該堂宿舍乃屬於倫敦傳道會直接管理。有關舍監的選擧，先由該教會委任，然後由港大批准。

梁利臣宿舍的學生會主席梁國璋表示：這五十名男大學生，包括各系的學生。引起這次靜坐抗議行動的導火綫，是該宿舍的同學要求舍監羅加士牧師開放地下圖書館的一個空室，讓同學們溫習，但遭舍監拒絕。至於膳食方面，其一是廚房服務不潔，有幾次學生們吃了食物後，曾發生嘔吐。學生代表曾通知舍監，但舍監一直沒有理會。據悉：港大學生之伙食費，每天三元五角，分早午晚三餐，早餐七角，食粉或麵，午餐和晚餐一飯與飯，牛、魚、豬、鷄任擇一樣。但多時是廚房決定。學生的代表前晚曾往見舍監，要求他接見同學們商談，但舍監只說下兩，希望同學們回宿舍，對同學們要求的問題沒有答覆。據學生代表說：幾年來，經常考試前夕，圖書館旁的一個空室即開放給同學入內溫習功課，但最近仍然鎖着。兩天前，學生會主席梁國璋及書記往見舍監，要求開放空室讓同學溫習，但舍監不予接見，即推說該房在清潔中，但至今仍未有開放跡象。他們又說，自多年前一個廚師離去後，膳食一直很差，學生代表曾多次提出要求改善廚房及膳食，但一直未有結果。

開平商會新校 昨舉行奠基禮

由關祖堯議員主持及致訓

【本報訊】旅港開平商會於九龍荔枝角道興建的開平商會學校，昨舉行奠基典禮，由行政、立法兩局議員關祖堯主持奠基儀式。各界社團、商行、名流致送花籃及建校會觀禮者百餘人。

典禮於三時正開始，首由主席陳廣就致詞，由建校會建校宗旨與籌建經過，次由建校委員會秘書何伯坤報告建校工作經過大要，隨舉行奠基儀式，基石上刻有「旅港開平商會學校基石，乃於一九六五年四月廿一日，由行政立法兩局議員關祖堯先生所奠立」，下署該會正副主席、總理等芳名。基石上並刻有「開百年之基，平五育之路」聯句，藉以學問與品格並重，為作育英才的綱領。旋由助理教育司致詞，對該校設計的建築師司徒惠所表現的才能極為讚揚。

隨後由關議員致訓，大意對該會各同鄉，主持人員幾多年時間，努力達成建校偉舉，讚譽有加，並以基石所刻「開百年之基，平五育之路」聯句，勉以發揚新學精神，祝成功，繼由建校會主委司徒惠、副主席利國偉分別致詞，副主席關祖堯議員致詞稱：

今天是開平商會學校舉行奠基典禮的好日子，大家承邀參加主持奠基，這一個隆重典禮，實在感到無限興奮和愉快，除了衷心敬致祝賀之外，現在簡單地對各位說幾句話：

在本港許多社團裡面，開平商會已具有五十多年悠久的歷史，和良好的聲望，在過去對於邑人和地方上的社會福利事業，都已不斷地力求發展，但是於本港學童們就學的種種情形，和培育後進的急切需要，因此，在三年前就發……

（上）關祖堯議員主持奠基禮。（下）開平商會主席陳廣就致詞。

英美烟公司委林白為董事

【本報訊】英美煙草（香港）有限公司董事局，昨日委派林白為董事。林白係於本年三月到港，就任該公司會計及秘書職。

圖為林白近照

駐港英海軍今晨操炮

【本報訊】英駐香港皇家海軍，定今日舉行週期炮擊操演，在九針島海面演習範圍內作攻防操炮。今日上午開始至午間，由大隊艦艇担任，屆時可聞炮聲，海事處處長日前發出公佈通知，請各船隻船長注意，勿駛入禁地範圍內，以保安全。

東京國際貿易展覽會本港之陳列館設在第十展覽堂，此堂乃專為參加國家展覽用者。地點適在大會正門之右邊，至屬理想。圖示展覽品之一部。日王儲明仁昨蒞會遊臨參觀。

慶祝天后誕

後天元朗舉行會景巡遊 大廟進香將有一番熱鬧

【本報訊】本港漁民及一部份陸上居民慶祝天后誕，後日元朗將舉行盛大會景巡遊。

巡遊將於午後十二時許經過元朗大馬路，入大同路而至大樹下之天后廟。

會景巡遊係由元朗舊墟、新墟及元朗墟聯合舉辦，各鄉村方神、舞龍、舞獅、彩旗、錦旗等，將參加，此項巡遊，係由元朗十八鄉委員會所籌備。

本港各處天后，亦舉行慶祝，預料屆時前往大廟進香之善男信女，人數甚衆。

九龍巴士公司，為適應九龍與元朗等地區之交通，特加派巴士參加，由佐敦道碼頭開往元朗線之十六號巴士，增加八輛至十輛，部份時間縮短五分鐘開行一班，或三分鐘一班，必要時將隔兩分鐘開行一班。來往荃灣與元朗之廿六號路線巴士，亦增加四輛，並在慶祝天后誕期內，由荃灣至上水之十七號及十八號路線，廿三號大埔線，廿四號流浮山線等，亦將增加車輛行走，時間亦延長至深夜一時。

又悉：經常來往港澳之港澳客輪，亦為賀誕，由港島前往鯉魚門佛堂門天后大廟進香，特於本週六定於是日停止航行港澳一天，上午十時由港開往佛堂門，並于下午三時由同地點返港。

由港島各碼頭專輪，汽輪拖帶前往鯉魚門佛堂門天后廟（大廟）進香，早經各界登記，船泊油麻地上午九時出發。並由醒獅團表演助慶，據該處負責人稱：明日下午一時，由各主腦人在會所將天后娘娘神像請出，用特製轎木宮椅安放，由男女彩衣新裝，分任護送，鼓樂隨行，並於廿三、廿四兩晚演粵劇慶祝。

根據漁民所述，漁民慶祝天后誕，係在農曆三月廿三日舉行，為漁人大節日之一。據說天后有統治海上一切舟物之權，故漁民奉祀天后，希望其能保佑消災。

青山火警焚斃小童

【本報訊】新界青山新墟楊小坑村一間無門牌的木磚屋，昨晚發生火警，焚斃一名小童。火警發生於昨晚十一時卅分左右，附近的木磚屋「紅樓園」，已全被燒毀。燒死的小童年約四歲。據說當時祗有他一人在家，其家人全部去了看天后誕的神功戲。事發後警方派人到該處搜尋其家人。最先是二樓起火，隨即蔓延至地下。據火燭後發現一些塑膠狀物體，可能是因此而引致火勢迅速蔓延。

持舊賽馬彩票企圖騙領彩金 建造工人被控候判

【本報訊】一名建造工人，於本月十九日，在英皇御准香港賽馬會內，利用一張過期彩票，企圖騙取彩金，昨在裁判署被控「企圖詐騙行為」候判。被告名王衍成，二十二歲，東莞籍，建造工人。被控於本月十九日，在賽馬會內企圖騙取十八元六角。該彩票乃為上星期六第一天賽馬之獨贏彩票，向馬會領取彩金，被告乃持一張九號馬彩票，實為過期彩票，警方懷疑被告有意使用舊彩票騙取彩金，乃將被告扣查。法官押候一天，調查被告以前曾否有犯案紀錄始宣判。

港工專生獲選 第一次得獎人

英亞斯葛獎學金

【倫敦廿一日路透社電】年廿一歲的香港工專學生馮永勳（譯音），今日在此間被選為亞斯葛獎學金的第一次得獎人。該獎學金相當於港幣五百元。他將用這筆獎金來買書本和支付考試費。這項獎金是亞斯葛煙公司與「放射有限公司」駐香港代理商華倫林拔兄弟有限公司所聯合捐出的。馮永勳在今次期考中名列第一。

圖示晏弟斯昨在景韓之辦公室將一卷軸贈予景韓

市政局主席景韓應邀 將出席咸美斯博覽會

一九六八年在美國德州舉行

【本報訊】市政局主席兼市政事務署署長景韓，應邀代表香港出席美國咸美斯博覽會。該博覽會定於一九六八年在美國德州聖安東尼奧地方舉行。

一位商人A．J．晏第斯，代表聖安東尼奧市市長，將一卷邀請書面呈景韓，並任命景氏為國際大使，前往參觀咸美斯博覽會。

該博覽會乃一項國際性展覽，目的在促進美國人民與世界其他各地人民間之商業、文化、和平及了解。據晏第斯稱：咸美斯博覽會將向全球顯示西半球各國間現有之諒解。

贈送儀式於昨日在景韓之辦公室舉行，晏第斯夫人亦在場，在場者有工商業管理處高級貿易官。

景韓在接受該卷軸時，向晏第斯致謝。

百貨商會宴賀首長顧問

【本報訊】港九百貨業商會乙巳年經理，並宴賀首長顧問，昨在該會舉行盛大宴會……（下略，字跡模糊）

在東南亞演出成功 梁醒波鳳凰女返港

【本報訊】粵劇紅伶鳳凰女及丑生梁醒波領導之鳳凰劇團，月前赴東南亞演出，非常成功，受到星、泰、越各地僑胞歡迎，昨日由西貢返港。本港梨園八牡丹、九大姐、李寶瑩、陳錦棠等及八和會館男女紅伶等親到機場迎接。

英籍男子判監六月

黃金另案處置

【本報訊】約值港幣卅二萬三千元之四十六條黃金，去月廿四日在啟德機場被海關人員自一名英籍男子所穿之特製背心及皮喼內尋獲，調查後，檢控該人非法運金入口罪。該案昨在中央裁判署審訊，被告忽改為認罪，延至昨日下午二時半，法官判被告入獄六月。

法官判案時稱：犯此類案最高可判入獄十二月兼罰款十萬元，被告非清白之人，蓋彼已盡力隱藏黃金。關於金主與運金一點，對判案無影響。乃判如上。至被獲黃金，法庭無下令如何處置，現暫交由工商處保管，另案處理。

案由檢察官安迪遜主控，被告英籍男子F．W．比威，廿八歲。被控去月廿四日下午三時十五分，在啟德機場海關檢查室，非法私運四十六條金條入口，未經工商處許可。

被告律師代表求情稱：被告已婚，住倫敦，去年十二月廿日離英，經澳洲、星加坡、香谷、印尼等地。去月廿一日，被告自倫敦啓程東來，經澳洲、香谷等地，於去月廿四日下午三時，乘機抵港，當時被告携帶旅行袋，海關人員搜查皮喼，被告承認內有兩件貨物，一件係特製背心，每一小袋內藏黃金，此背心特為此項工作而縫製者。另一海關人員搜查皮喼，被告承認內之暗格另藏六條黃金。被告乃代人運金者，通常運金者乃代人做此工作而獲取報酬，本案被告乃運金者而非金主。通常來港之黃金，由歐洲一處地方買金，經內容指出香港乃自由港，黃金可公開買賣，被告並無犯案紀錄。

天氣與潮水

今日天氣預測：密雲，間中有微雨，吹和緩至清新東風，氣溫大致與昨日相同。

昨日氣溫最高為華氏表六八．七度（攝氏表二〇．四度），最低為華氏表六四．〇度（攝氏表一七．八度）。

今晨零時室內氣溫華氏表六十六度（攝氏表十九度）。

高潮：下午一時十分

低潮：下午九時五十分

世界罕見的「天堂鳥」將參加百鳥展覽

後天舉行預展招待報界

【本報訊】世界稱為「天堂鳥」，將參加香港首屆百鳥大會展出。該鳥身長二尺，毛色七彩，尾長尺餘。據鳥主樂譽生稱：天堂鳥產于新畿內亞，十分名貴，當地政府業已禁止捕捉，故外地亦不多見。已故電影演員林黛生前曾在新畿內亞拍攝天堂鳥生活狀態，而獲得為世界百鳥會會員。據傳首先發現天堂鳥者，為十六世紀之葡萄牙航海家麥哲倫氏。

大會定後天下午二時半在九龍彌敦道七十一號B招待報界預展，同日（廿四）舉行預展，而開幕則在新界及各地廣播界。香港百鳥大會公司以香港百鳥大會名義，公開展覽各類珍禽，分送獲得評判結果之冠、亞、季軍。

印尼官方通訊社報導 澳門政府嚴禁軍用品運印尼

【耶加達廿一日路透社電】印尼官方「安塔拉通訊社」今日從香港報導：澳門當局已禁止船隻運輸戰略性貨物前往印尼。該通訊社引述澳門出口商的話說：這些貨物包括「原料與軍事的物資」在內。船隻運輸非戰略性貨物，則仍然准許繼續如常進行。

風濕專家 梁藻衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效

根治手脚軟痺臥床不起關節腫痛四肢無力頸項筋緊手不舉高脚不能行頭面腫痕胸背腰痛屢醫未癒不必灰心獨有秘方速來診治保証斷根永不復發

（診金連藥只收八元）嚴重脚軟不良於行一服見功

醫館：九龍荔枝角道二八三號二樓（近北河街口）電話八四四〇四．八六〇五六

診症時間：上午九點至十二點．下午一點至九時（星期日例假照常應診）

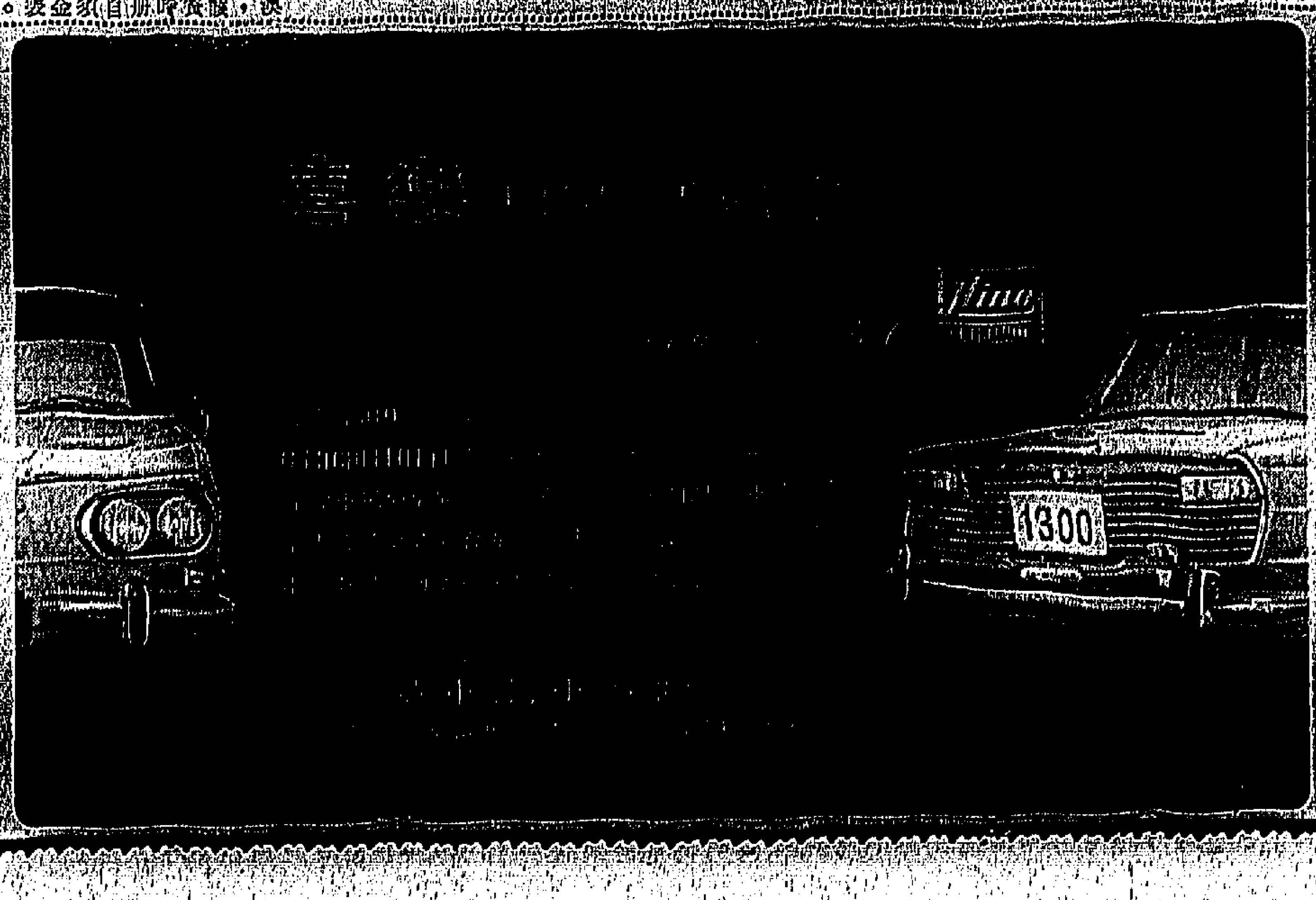
黃華東 虫痔專科

各種虫病 保証杜清

痔 立即止血止痛 保証永遠根治

診症時間

數十年老頭痛 斷根特效藥 祛風歸地丸



金華茶樓命案陪審員一致裁定
誤殺罪名不成立 十四歲被告獲釋
曾當庭表演死者緊扼其頸情形

【本報訊】九龍城金華茶樓十四歲小販被控誤殺一四十五歲的同伴男子案，昨陪審員一致裁定被告男子誤殺罪名不成立，法官即判被告無罪釋放。

法官譚接察司具理斯於下午三時結束案情之後，陪審員退庭僅十五分鐘，即出庭回報一致裁定如上述。

被告何當審訊，十四歲，住觀塘徙置區，被控於本年一月廿八日，在九龍城區誤殺男子馬潭升（四十五歲），被告由律師代表辯護，曾經認罪，政府檢察官塗達主控，陪審員由六男一女組成。

此案審訊於昨午，控方證供終結後，由被告登證人台自辯說：他和死者都是在九龍城道金華茶樓工作，最初兩人非常老友，死者有一綽號名「道友」，一般同伴也以此呼之。有一次，死者叫他代做一件事情，他予以拒絕，因此兩人感情破裂，同時死者又不滿他呼之為「道友」。

在案發那天，該茶樓老闆命他登閣樓取物，當時死者剛亦在該處，死者即指他偷去死者一條褲，向他毆擊，他乃逃奔下樓，死者尾隨追擊，他走到後座廚房橫門時，死者追近，他於是取出小刀阻嚇，叫死者不可再追前，但死者說：「我不怕刀。」說時，即撲前以手緊扼其頸，後來其他同事聞聲趕至，將死者勸開，死者即由廚內另一橫門行出，旋即仆地，他最初不知發生何事，其後才知死者已受傷。被告並在庭上表演死者如何緊扼其頸的情形。

藏大批翻版唱片 女子被罰二千元

【本報訊】一名四十餘歲女子被控藏有翻版唱片三千五百餘張，觸犯版權法例，昨在中央裁判署康士法庭審訊時，雖然被告承認，但法官以其侵犯版權，故仍處罰款二千元。

被告女子劉愛，四十二歲，報住鴨寮街一五三號二樓。被控罪名如下：㊀本月十四日，在九龍鴨寮街一六四號三樓，非法藏有及準備發售具有保險版權的唱片七百卅四張；㊁同日在鴨寮街一五三號二樓住所內，藏有及準備發售具有保護版權的唱片六百四十六張；㊂同日在元洲街七十三號C四樓，藏有及準備銷售同樣性質的唱片二千一百八十張。另有三項只供法官判案時作參考而不予處分的控罪。被告對各項罪名均予承認。

主控官鄭振聲稱：當日前往上述地方搜出翻版唱片，內容所列數目的唱片，由十八元至四十元不等，但被告出售這些唱片的價錢，每張只售五元。

李求恩紀念中學 校董會舉行會議

【本報訊】李求恩紀念中學，昨日下午舉行校董會議，出席者有：何明華會督、主席、黃慈博、李浦凱、林瑞堂、夏觀長、劉言明、李守鑫等，會議討論下學年度預算案，包括擴充校舍設備、新校園則計劃等。

馮氏宗親會 舉行春祭

【本報訊】馮氏宗親會定於本月廿五日下午二時在荃灣殯儀館舉行春祭，分派胙肉，並設齋筵聯歡，每位四元，歡迎會員攜同親友參加，九參加叙餐者，可向該會登記。

涉嫌空運毒品 泰籍青年移地院審訊

【本報訊】涉嫌利用飛機自曼谷私運一磅餘來港而被控兩項違反及運輸入口罪名的泰籍青年，昨在中央裁判署康士法庭再度提堂時，控方請將被告移地院審訊。被告二十七歲，原籍泰國。

四社團定期舉行 追悼黃春源大會

【本報訊】京士柏街坊福利會會長黃春源先生，不幸於前月三十日逝世，在九龍殯儀館出殯，安葬於京士柏街坊會，黃族宗親會等四社團，定本月廿五日下午一時，在京士柏街坊福利會舉行追悼大會。

長沙灣海邊爆炸案 軍械專家証實 係氫氣筒爆炸

【本報訊】警方之爆炸品專家經已証實，本月十九日下午五時，長沙灣港府沙壩地海旁發生爆炸，一名老婦重傷，其他各人受輕傷。起初該處居民曾疑是一枚埋藏在地下的舊炸彈發生爆炸，但經專家調查後，證實是一個氫氣筒爆炸。

戲劇協社舉辦 劇藝展覽會

【本報訊】香港戲劇協社舉辦之舞台劇藝術展覽會，定後日中午十二時開幕，由名劇作家姚克教授、平劇界名伶粉菊花女士、越劇界名伶楊秋等主持揭幕。展出時間內，該社在展出時間內，並對愛好舞台戲劇藝術人士講解和答問，凡對戲劇有興趣者，均可前往參觀。展出日期為後日及廿五日兩天，每日開放時間由中午十二時至晚八時正。

中文大學 社會系同學 廿四日聯歡

【本報訊】香港中文大學聯合書院、崇基學院、新亞書院社會系同學，定本月廿四日在聯合書院舉行聯歡會，是日節目除外遊參觀外，晚上並有聚餐、表演、抽獎及放映電影等。

親會、僑氏宗親會四團體，暨黃氏各友好等數十人，為景仰黃氏對社會福利貢獻，定本月廿五日下午一時，在京士柏街坊福利會舉行追悼黃春源先生大會。先生逝世，追悼大會籌備委員會正編印黃氏事略、遺像、文稿未全，所以於側刊印黃春源先生追悼大會特刊，第一輯內文經列第一次刊出，以資紀念。及生活照片、祭文、輓聯、圖片，並於各方來文，均情形，與追悼大會詳細再印發哀思錄，本年夏季期內付印截止收件。

巴巴拉紅鸞星動 與瑞士工程師訂婚

【本報訊】前任港督柏立基爵士之長女公子巴巴拉，頃宣佈與瑞士工程師訂婚。

巴巴拉與瑞士工程師將於今年舉行婚禮，地點未有宣佈，但相信將在倫敦，因柏立基爵士及夫人退休後定居倫敦。

柏立基爵士於去年離港後，巴巴拉小姐則仍然留港，並擔任港麗酒店之公共關係職務，直至今年一月卅一日始離港。

該工程師原在本港巴恩瑞那建築公司任職，經於去年八月回國。圖為巴巴拉小姐。

非禮女童小販入獄 男子露下體判監管
兩童非禮分判簽保及監視行為

【本報訊】兩名男子因涉嫌非禮女童及一宗露體案，昨分別在北九龍裁判署被控及提訊。

首宗被告男子陳振根，廿五歲，住黃大仙徙置區，被控本月九日及廿一日在上址附近，非禮一名女童，被判入獄。

第二宗被告男子，在北九龍裁判署被判簽保及監視行為。

第三宗被告男童，被控於本年一月，在九龍城道卅一號七樓，非法露下體，被判入感化院。

第四宗被告男子，廿六歲，被控於本月八日下午八時，在新蒲崗一號樓梯，非法露下體，被判監管。

淡水湖工地劫案 另一嫌疑人提堂

【本報訊】大埔興建淡水湖工地附近，於本月十四日曾發生劫案，一名日籍男子被劫去九千餘元現款，昨另一嫌疑人被押上法庭提堂，被告林勝，廿二歲，被控於本月十四日在大埔淡水湖附近，連同另三名男子行劫日籍男子，案押候三日再訊。

萬國藝專舉行 十九屆畢業禮

【本報訊】萬國藝專科學校，由巴黎國立美術學院高材生劉創辦，三十餘年，培育藝術人材甚眾，自該校長劉世勛，校友美術界鄭... 定期舉行畢業典禮。

朱氏宗親會 定期掃墓

【本報訊】朱氏宗親會定四月廿五日下午三時在大埔墳場舉行春祭，昨由理事長朱北生主持，通告各會員參加。

中青會定期 口琴演奏會

【本報訊】香港中華基督教青年會口琴隊，定本月廿五日下午八時舉行口琴演奏會，在該會禮堂舉行。

出售發酵花餅 振興公司被罰

【本報訊】由振興有限公司所售之一個花生餅，被發現餅中發霉，該公司被控，昨午在西區裁判署審訊，被告公司延律師代表認罪，何珀法官判罰款一百元。

被告振興有限公司，地址在大道中卅六號C。被控於本年一月卅一日，在上址出售一個花生餅與佐治公司，經化驗後，證實餅中發霉，違反衛生條例。

衛生督察當日到該公司購買一個花生餅，店員即售與該發霉花餅。

澳洲小姐吃中菜

【本報訊】英國航空公司昨日在香港大酒店設宴，款待澳洲小姐，席間中國菜色甚為精美。

九龍中醫學院 ... 學班畢業禮

【本報訊】九龍中醫學院，定期於本月廿五日舉行畢業典禮。

香港營業汽車商會 三屆職員選出

【本報訊】香港營業汽車商會有限公司第三屆職員選舉，昨日舉行，結果如下：

理事長香港汽車公司鄭偉夫，副理事長大昌運輸公司羅球，理事兼司庫民生汽車有限公司曾永安，理事兼總務金龍汽車有限公司何伯庚，理事兼秘書張鉅，理事兼查賬陳鴻，理事兼福利楊炳邦、廣利運輸公司陳愛，香港的士有限公司陳愛、梁寶汽車公司黃余、鴻安貨車有限公司馮子祥，莫記運輸公司莫家廣，炳記貨車黃超新。監事長五福的士有限公司何錦昌，副監事長信誠運輸公司黃錦先，監事兼稽核鄭祖汽車公司阮溢川。

小學遊戲比賽 舉行頒獎典禮
由副教育司羅宗淦致訓

【本報訊】由教育司署舉辦的港九校際小學遊戲比賽，第三日比賽昨在銅鑼灣遊樂場舉行，參加比賽者有十餘校，分上下午兩次舉行，下午四時舉行頒獎典禮，先由副教育司羅宗淦致訓，繼由方潤華夫人頒獎。

到場者有副教育司羅宗淦、體育總監金保爵，郭尼爾教授，張玉麟夫婦，保良局主席陳超常，馮兆霖，首總理方潤華夫婦，總理陳錦台，曹紹松等。

該遊戲比賽由教育司署羅宗淦主持，參加學校有二百九十間，由本月十三日起分日在港九兩區舉行，比賽場所及時間，均以利便附近學生參加與避免影響其上課時間為主，所有比賽節目，均從「小學體育課程」中選出。

傳澳門當局對外來華僑 申請長期居留 採新限制措施

【本報澳門訊】據熟悉澳門人士消息：本澳移民當局將採一項限制外來華僑申請長期居留澳門新措施，凡持有不超過一年期護照的人士，申請長居澳門，不予批准，並當担保人通知該外來華僑，在原定獲准暫留期間內離澳。據稱：該項措施，港澳兩地移民當局曾經過治商而後決定，但在香港逗留過六十天者，則不受此限。

元朗一女童 離奇斃命
飯後鼻孔流血不治 警方調查死因

【本報訊】新界元朗橫台山一女童，昨天吃過午飯後，突然離奇死亡，警方及有關方面，現正進行調查死因。

該女童名鄧玉英，年僅七歲，住橫台山村無門牌木屋，在橫台山公立學校讀一年級。她與外婆梁仁蓉及四歲的弟弟同吃午飯，餸菜是豬肉湯及鹹魚，飯後不久，鄧玉英忽然嘔吐大作，鼻孔流血，面色突變，她的母親早上出門做泥工，父親鄧宏興聞報，即雇的士急送元朗公立醫局救治，但抵達時已告不治斃命。

本月廿七日 郵局不派信

【本報訊】郵政司高旭生昨日宣佈：本月廿七日為公眾假期，是日將不派信，所有郵局亦停止辦公。

日本大馬戲團 最後兩週在港演出 全新節目廉收座價

正在紅磡土瓜灣演出的全日本大馬戲團，茲以搶先參加紐約世界博覽會演期關係，依照原定計劃，在港演至五月二日為止，決不展期。該團上演以來，由於節目精彩，贏得好評如潮，賣座情況打破了任何馬戲的紀錄。

該團兩週為酬謝香港觀眾，特別推出全新節目，更新，演期無多，決不展期，未看者請勿錯過，已看者亦不妨再睹。廉收座價：成人票分七元六角、四元七角、二元四角、二元七角，小童票分為四元七角、三元五角、二元四角、一元七角。

讀者意見

患耳疾讀者感謝熱心人
總站巴士應關閉機器
「死氣」侵人有碍衛生

編輯先生：敬啟者，當我接到貴報大函，並非常感激貴報及貴報之熱心讀者對我患耳疾之同情，並慨然伸出救援的手。十六日拜讀貴報，獲悉有位火光日先生也遭耳疾之纏綿，從其寄之文句中足資出其謙虛堅強性格及充滿樂觀精神，值得我欽仰。我目下已在一間宗親會治療耳疾，學習氣功，並於病情反應，漸於此疾厲漸痊癒，深自前尚遲百之遍早。我本擬取氣功制服樂觀管齊下治療，冀在加速病愈之效，惟氣功的先生所開之藥方，在中藥房配藥所需之費，非我經濟能力所及，我除了好好保存此良方外，並謝謝熱心大夫對我之關懷。我下決心持久治療，如病情有起色，立刻奉函貴報。專此復謝，恭祝文祺。

讀者陳瞭蘅上 四月廿一日

編輯先生：

希望能夠借貴報一角，刊出此信，論到巴士總站所停放的巴士時常出「死氣」影響市民衛生的問題，以資喚起市民不勝感謝。

每一個巴士總站，一定有很多列巴士排好，等候適當時間開車。最長的入龍也排有好幾列巴士中間候上車。可是人龍旁邊的巴士，機器並不熄掉，「死氣」直向人龍。不只汽水衣裝，且氣不可聞，那麼難聞的「死氣」，害不少乘客人受害。但是避無可避，除非不搭巴士，否則唯有強作忍受。

為甚麼巴士公司不命令司機們關掉了機器呢？除了浪費汽油外，對公司有甚麼好處，何必擾亂秩序的市民呢？

貧順成謹上

本欄稿例

一、歡迎各界人士投稿，談及對社會的一切批評、意見或意見等。

二、來稿必須附真實姓名及通訊處，發表時准用筆名。

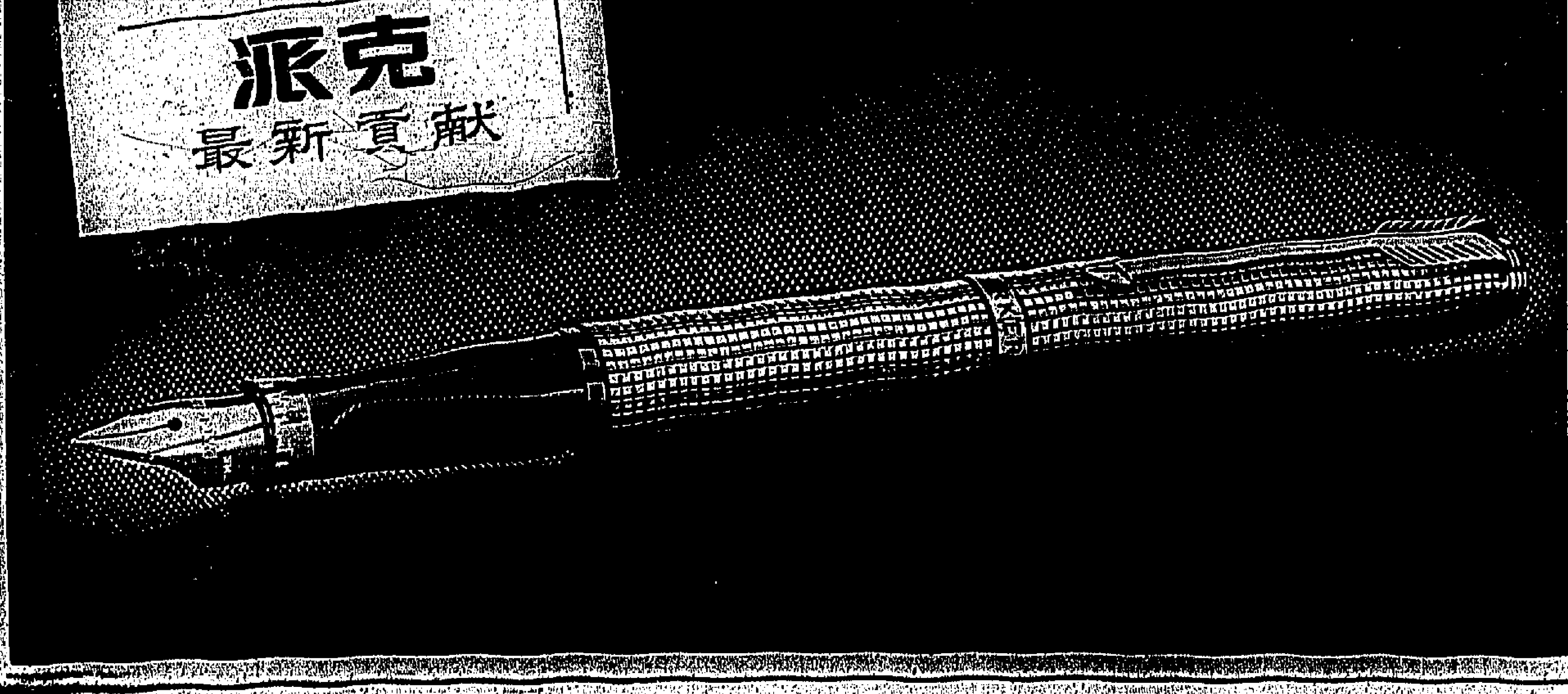
三、保留投稿人真實姓名及通訊處的秘密，如無真實姓名及通訊處，來稿概不刊登。

四、來稿付郵請寫明「讀者意見」欄。

李濟教授明演講 殷人之日常生活

【本報訊】中央研究院歷史語言研究所長李濟教授，將於明日下午五時三十分，在香港大學馮平山博物館以「殷人之日常生活」為題發表演說。

該項學術專題演講，是由香港大學東方研究所主辦，歡迎各界人士前往聽講。



派克75鋼筆
筆桿用純銀精製
典雅名貴．盡善盡美

派克75鋼筆不祇是一枝盡善盡美的書寫工具，其價值更遠比所期望的高，其典雅氣質令人值得珍惜。

派克75鋼筆的筆桿用純銀精製精工鑄刻精緻甚展此式取材於倫敦一位銀匠的藝術作品，為承襲古色古香用之甚長久氣質，色光潤益顯古雅名貴。

派克75鋼筆更是一件與別不同最能表達親切感的禮品，此筆的筆咀角度可任意調整以符合各人個別的書寫習慣，所以能保持獨有的一樣得心應手，揮灑自如，此外尚能隨各人所好選擇而使成為方便。

請向祖各經銷處參觀此派克75鋼筆各種獨特的特殊設計，派克75鋼筆的確是一件盡善盡美的無上禮品。

PARKER 派克出品為世界上最受歡迎的書寫工具

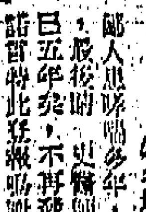
總代理：派克（香港）經銷有限公司
皇后大道中五號但屋大廈102室 陳列室及修理部 同上

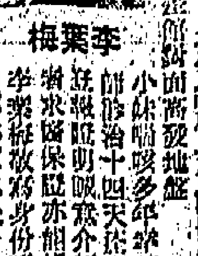
史達生
專醫久咳哮喘
招牌最老 卅年經驗
歷史悠久 五代專醫

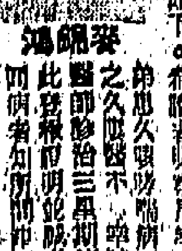
立止一切劇咳
哮喘保證斷根
治癒醫案

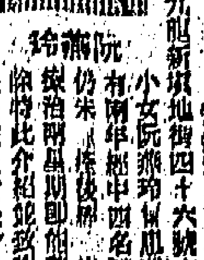
慢性氣喘危險，稍久則失去轉機之治理，有意想不到之奇效，一服見效，同日奏止，外埠病者可詳細述病狀，亦可回信寄藥。

久咳哮喘初起，多由外感，或因燥熱，治之不當，即變成劇咳，甚則咳血，喘痛失音，夜睡不能平臥，身體日見消瘦，久咳成為哮喘，時因傷風，勞動，飲食，氣候，情緒等引發，胸翳氣急，痰涎壅盛，甚為辛苦，病者易患虛弱，需服長期藥物方能根治。


孔智
鄙人患咳喘多年，百醫不愈，最後由史醫師根治痊癒，已五年矣，不再復作，因遵守諾言，特此登報聲明，俾同病者知所問津。
孔智誠啟 身份証號碼A2977


李業梅
小女咳喘多年，幸經史醫師診治十四天痊癒，專此登報証明，盼疾者介紹同病者求醫，保証亦相信也。
李業梅敬啟 身份証號碼B92184 地址：九龍哥
九龍地址：九龍城成道蔭館四樓西座七號


麥鴻韶
鄭鴻之久咳喘病，三年餘醫治無效，幸得史醫師診治三星期，痊癒，特此登報聲明，藉以介紹同病者知所問津。
麥鴻韶敬啟 身份証號碼B67831 住九龍新填地街四十六號六樓


阮瑞玲
小女阮瑞玲，患咳喘已有兩年，經中西名醫診治仍未痊癒，後得史醫師治理兩星期，即告痊癒，今特此介紹，望求醫者保病者相信，身份証號碼B269950 住九龍新填地街四九七號四樓

達生醫社遷 油麻地彌敦道四九七號四樓 由文明里入電梯按4字上 山道二七三號四樓
診症時間 上午十時至晚八時

水務當局透露 今年雨量雖少 夏季不會制水

【本報訊】水務當局表示：雖然到目前爲止，本港今年的雨量僅有往常平均雨量三分之一，但今年夏季本港可能不會施行制水。

本港昨晨大雨淋漓，據天文台雨量紀錄指出：截至昨晨九時前止的過去廿四小時內，總雨量一點三吋多，成爲今春最大的一場天雨，亦爲自去年十一月以來所僅見。

天文台雨量紀錄：統計由今年一月一日起至昨晨九時止之過去期間內，共獲雨量爲四·八二吋強，但較於歷年同期間之平均雨量九·二五吋，相差仍少超過四吋半。

本港各水塘之存水，截至前晨九時，共有八十八億七千四百萬加侖，約爲各塘容量一百五十八億五千八百萬加侖之一半強。假如每日耗水量維持目下之九千六百萬加侖計，則存水與及深圳供應之水，足供一百二十七日之用。水務當局預料，一俟天氣轉熱，每日消耗量定必增加。

水務局指出，由三月一日至七月三十日，大陸供應水共六十六億六千七百萬加侖，除已輸入外，尚餘三十七億五千四百萬加侖，目前每日汲取六千萬加侖。

孔教團體 籌祝孟子誕

【本報訊】本港孔教團體提倡發揚孔孟先聖道德，經常出版刊物，舉辦講座，與設學校不稍懈怠，在宣揚中國固有文化，遠及海外，對[illegible]教育不少裨助，該團體[illegible]先聖[illegible]，[illegible]孔聖誕辰，均有[illegible]，藉表紀念，深得[illegible]人士所注重，參加者甚衆。頃悉：亞聖孟子誕辰將於農曆四月屆臨，香港孔教團體已籌備慶祝，將於日間開會商討有關辦法。

上月份漁農貸款 總數近卅萬

【本報訊】據漁農處發表之統計數字指出：上月份政府所主辦之各項貸款基金，貸予漁民及農民之款項總數共二十九萬七千六百三十三元。

其中由魚類統營處貸款基金貸予二十一名漁民者五萬三千五百九十元；由約瑟信託基金貸予一百三十三名農民者，十二萬五千八百零八元；由嘉道理農業貸款基金貸予八十五名農民者，十一萬八千二百三十五元。

漁民向國際救[illegible]三個貸款基金者共爲[illegible]十六萬七千三百[illegible]元。[illegible]

中華路德會主辦 復活節遊藝會 明後日在大會堂舉行

【本報訊】港九教中華路德會主席張[illegible]，該會[illegible]復活節，[illegible]會友及各界參觀。復活節遊藝會係由中華路德會屬下各機構之教師、學生[illegible]，[illegible]於明日及後日下午二時半及八時，在大會堂大會堂演出，並由[illegible]。

【本報訊】[illegible]該會選舉結果：[illegible]任李也，[illegible]主任[illegible]；[illegible]主任李[illegible]，組織主任[illegible]；[illegible]，財務主任朱[illegible]；[illegible]，福利主任李[illegible]，教育主任[illegible]；[illegible]，[illegible]林[illegible]，會務主[illegible]，[illegible]。

工商會專業行 校慶及畢業禮

【本報訊】北角工商會計專科學校暨九龍分校，日前聯合在香港大會堂三樓餐廳，舉行第七週年校慶，並[illegible]。

百餘警務人員 獲頒服務獎章

【本報訊】一百五十三名警官及警員將於明日下午接受長期服務獎章，其中有一百二十九名接受殖民地警察長期服務及品行良好獎章，二十一名接受一等勳扣及三名接受二等勳扣。警務處長將在九龍界限街警察體育會內主持頒獎儀式。

該殖民地長期服務及品行良好獎章，乃頒予具有十八年服務者。一等及二等勳扣，則分別頒予具有二十五年及三十年之模範服務者。

[illegible]名[illegible]，[illegible]一年來校務[illegible]形，[illegible]任八屆本港[illegible]會計師公會主席[illegible]，[illegible]人[illegible]頒獎。[illegible]生成績優異獎。[illegible]觀禮來賓家長甚衆，會後[illegible]並有樂隊演奏名曲助興。[illegible]本港空中播音明星李平富[illegible]肥叔叔合演諧劇節目，並舉行抽獎等等遊戲。當晚得獎人士名單如下：[illegible]

港督夫人遵醫囑 決延長休養期間

【本報訊】據府宣佈：港督戴麟趾爵士之夫人，最近施足部手術後，現漸告復元，情況令人滿意。但遵醫囑，將其休養期間延長至下月底。

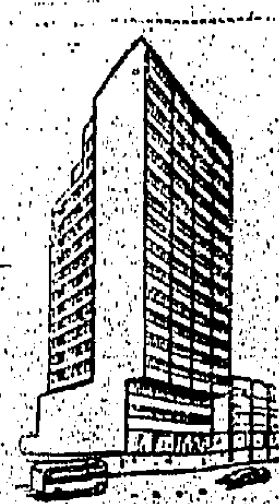
由於上述原因，港督夫人最低限度有六個星期不能參加任何公共應酬，亦不出席行將來臨之[illegible]與[illegible]遊會。

潮汕文教會 歡送林子豐

【本報訊】僑港潮汕文教聯誼會理監事、會員同人，以該會會長林子豐博士，將於五月間赴美，接受美國貝勒大學頒授博士學位，特於日前在九龍[illegible]大茶樓三樓，舉行茶會歡送，由該會理事長洪[illegible]博士，首先[illegible]

東亞大樓建至二樓

據大觀珠石行稱：灣仔大佛口軒尼詩道廿三至廿九號大觀五期「東亞大樓」建至二樓，該樓尚有百六十餘年期，一梯三伙住宅，設名廠八位大電梯兩部，適合商場或設辦公寫字樓，正面向南，後望海景，立約不得開[illegible]，訂價特廉，由二萬餘元起，一次付款，特價九折優待，可分期付款。洽購處：大觀珠石行，大道中二二三號，電話四三八八一二，四三八六一五。圖爲東亞大樓透視。



[illegible]致詞，繼請林博士述明此次赴美接受學位情形，與對該會之[illegible]，要案與進行會務等，[illegible]會所及註冊有限公司等會務多所指示。[illegible]下午三時後，[illegible]。

大丸公司山本良彥 奉調返日出任要職

大丸公司山本良彥與送行者合影

【本報訊】香港大丸百貨公司營業部部付山本良彥，奉日本大丸總公司之命，榮調返國，任大阪大丸公司外國部要職。山本氏已於日前搭乘日本航空[illegible]，[illegible]，[illegible]。

伊人恤經理 濮府銓李詠泉 應邀赴日訪問

【本報訊】伊人恤經理濮府銓與李詠泉，應日本廠商邀請，於前日乘日航班機赴日，作爲期兩週的訪問。他們將往大坂、東京、新潟縣等各大工業城市，參觀當地的各大紡織廠及新型的毛紡織廠。

消除皺紋 鈹寶到港

據本港[illegible]新街四十七號十六樓[illegible]美形院稱：該院新由美國運到，最奇妙的皺寶劑，不用開刀施術，施用鈹寶之後，僅五分鐘，皺紋消除，平滑，適合宴會社交之前使用，歡迎面試，每日限試二十人。又外，並新到人工雙眼皮、法國長睫毛、面部裝飾[illegible]，一經安裝，必感妥當。

東安大廈 銷售頗旺

據協成行稱：東安大廈地下舖位，已由[illegible]某大食品企業公司購入，準備經營新型酒廳餐廳。該地區環境日漸改變，附近填海工程開始，面貌一新，馬路擴闊，商業日趨興旺，因此位於該區中心之東安大廈，近日銷售更爲暢旺，已售出七成以上。該大廈工程目前已接近完成，五月間即可入伙，接洽處：於仁大廈八〇六室協成行，或該大廈地盤。[illegible]（電話：三三四五二三、七〇七八五四〇〇）

銅器工會 選出新員

【本報訊】港九銅器業工會於本月十八日在該會會所召開第十七次會員大會，由主席[illegible]，[illegible]報告，[illegible]，即由會務主任[illegible]後，[illegible]選舉，[illegible]財務主任[illegible]，[illegible]會員[illegible]，[illegible]會所[illegible]，[illegible]，[illegible]外，並通過[illegible]議案，[illegible]遷移[illegible]會址[illegible]，旋即[illegible]撫卹[illegible]，[illegible]一元。[illegible]一〇八[illegible]工作[illegible]，由工會[illegible]選舉[illegible]。

一九六三—六四年度 物價及服務費 平均變動情況

【本報訊】生活費用調查統計委員會主席[illegible]，是由工商業管理處統計科負責生活費用指數的委員會編製的，以應一九六四年五月間政府人事科之要求，使能確定一九五九年四月與一九六三年七月間生活費用之升降比較情形與其後之趨勢。

以下各組爲物價平均百分率變動，此項指數，乃根據一九六三至一九六四年度家庭消費支出統計結果而訂定者，故所得指數爲現行之加權指數，但其基準期爲一九五八年。現將一九六三年至一九六四年度各類物品及服務價格變動詳列如后：

類別	物品／服務	一九六三至一九六四年度比一九六三年度增加之百分率	該類所佔權數百分率	加權增加之百分率
糧食	米	負四·九	六·二	負〇·三〇
	其他穀類及其製成品	一〇·三	〇·六	〇·〇六
	麵包及餅食	一二·一	一·九	〇·二三
	餅乾	九·六	〇·三	〇·〇三
	鹹水魚	一八·五	二·二	〇·四一
	淡水魚	三四·三	二·四	〇·八二
	其他魚類	二九·七	〇·六	〇·一八
	[illegible]	五三·九	〇·九	〇·四八
	本地屠宰之猪肉	負四·四	四·五	負〇·二〇
	本地屠宰之牛肉	一八·〇	一·八	〇·三三
	其他肉類	八·九	二·〇	〇·一八
	鷄鴨	負二三·二	二·八	負〇·六五
	新鮮菜蔬	一八·三	四·一	〇·七五
	其他菜蔬	三三·五	〇·三	〇·一〇
	豆類	一九·四	〇·三	〇·〇五
	食用油	負四·三	一·三	負〇·〇六
	鮮果	一三·四	一·八	〇·二四
	其他果類	一四·二	[illegible]	[illegible]
	茶	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	咖啡、果汁及其他汽水飲品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	嬰人之牛奶及奶粉	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	鮮奶	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	牛油及人造牛油	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	蛋類	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	糖果	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	其他糧食	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	家庭以外供應之飲食	[illegible]	[illegible]	[illegible]
房屋	租項連差餉	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	水	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	住屋雜費	[illegible]	[illegible]	[illegible]
燃料與電燈	柴薪	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	火水	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	燃料及其他雜類	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	電力	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]
烟酒	含酒精飲料（輸入者）	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	含酒精飲料（本地釀製者）	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	香烟及烟類	[illegible]	[illegible]	[illegible]
衣履	男外衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	男女衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	女外衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]類	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	布料與[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	男裝鞋	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	女裝鞋	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	童裝鞋	[illegible]	[illegible]	[illegible]
附用物品	傢俬	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	無線電、電視、衣車、洗衣機及其他耐用消費	[illegible]	[illegible]	[illegible]
雜項物品	玻璃器、陶器與缸瓦	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	金屬器具、相機及光學用品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	鐘錶、[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	旅行與體育用品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	藥品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	報紙	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	書籍與定期刊物	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	文房用品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	裝飾織品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	梳洗化裝用品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	肥皂及去污劑	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	首飾	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	玩具（包括花[illegible]）	[illegible]	[illegible]	[illegible]
交通與車輛	家庭用品及其他	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	巴士與車費	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	渡海小輪費	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	其他交通費	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	車輛購買與保養	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	費、保險費與牌照費	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	汽油與油	[illegible]	[illegible]	[illegible]
服務	教育（包括購買教科書）	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	醫藥	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	郵費、電話費及電報費	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	電視與無線電牌照及租費	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	電影娛樂	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	其他娛樂與假期開銷	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	家庭傭僕	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	洗衣及乾洗	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	理髮	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	補鞋	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	納費及其他服務	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	總計	[illegible]	[illegible]	[illegible]

由以上的統計數字，我們可知在一九六三年至一九六四年度期間的生活指數實在已升高了百分之十三·[illegible]。在這個增加的數字中，包括了糧食[illegible]，房屋[illegible]，燃料與電燈[illegible]，烟酒[illegible]，衣履[illegible]，附用物品[illegible]，雜項物品[illegible]，交通與車輛[illegible]，服務[illegible]。

按：權數即爲某類物品或服務在整個生活費用開銷所佔的百分率，加權即將物品或服務費用的增加或減少，按照其在整個生活費用開銷所佔的百分率來計算，所得出的百分率。

華僑銀行有限公司

資產總額逾……M$ 479,000,000.00
九億零三百萬港圓

註冊資本……M$ 100,000,000.00　壹億港圓（?）
收足資本……M$ 30,000,000.00　叁仟萬港圓
準備金……M$ 30,500,000.00　叁仟零伍拾萬港圓

資金雄厚・信譽卓著
提存便利・服務週到

本行定期存款息高安穩
三個月　六個月　一年期
週息六厘半

儲蓄存款
週息三厘
港九分行備有保險箱出租
安全可靠　租金廉宜

本行設立分行遍及東南亞各地及西歐紐約[illegible]
口岸立開立開銀行請在本港一一備之安全作[illegible]
香港分行：大道中與[illegible]行・九龍分行：彌敦道平安大廈

發揚中國古代醫藥秘奧
廣州徐來安堂三代嫡傳
老手精醫 徐建中
胃腸病
胃潰瘍
胃腸脹痛、胸腹發悶、大便過多、胃酸作痛、飢餓作嘔、及胃[illegible]
立刻見功
一次止痛
七天痊癒
永無復發
本醫師三代祖傳秘方，[illegible]
九龍[illegible]，診症時間：上午十時至晚七時，星期日休息。

早晨飲杯……
雀巢咖啡
清新愉快！
早上進食飲杯雀巢咖啡胃口頓開倍覺精神奕奕
雀巢咖啡即冲即飲香濃爽味最合嗜飲咖啡人仕口味不論清飲加牛奶或忌廉皆佳妙濃淡可隨己意味道之美無與倫比！
香濃爽妙永保咖啡香味
現已備巫二安，四安，及八安各種瓶裝

香港青年足球隊
已飛往東京
廿六日首戰對日本

香港出席亞青盃賽足球隊昨飛東京。圖爲鄭潤如手持香港代表隊隊旗入閘，前爲申尼丁。

【本報訊】香港青年足球隊一行廿二人，昨日乘搭法國航空公司班機飛往日本，出席第七屆亞洲青年盃足球賽。全體職球員名單如次：領隊：夏仙，秘書兼司庫：必得利，教練：朱永強，球証：陳達泰，隊長：黃棣紹，副隊長：鄭潤如，隊員：侯永遠、駱德明、黃文光、祖錦輝、申尼丁、鄭華秋、連和平、袁權益、阮家富、黃幸鴻、宋競福、陳長福、蔡德民、梁偉洪、陳錫祥、徐治。

啟德機場昨日一片熱鬧，到來送機的有：足總名譽副會長莫慶，足總秘書黃耀虹，軍醫梁仲依，足聯副會長何鴻恩，澳協會總幹事胡祖堅，南華足球主任陳植初，球員劉添、郭德先、駱德興、黃小霖等，各隊球員家屬甚衆。航機于六時許起飛，逕飛日本東京。

過去的六屆亞洲青年盃賽，香港曾參加過三屆，本屆香港代表隊的十八球員中，除黃棣紹曾代表香港出席兩次亞青盃賽外，其餘祖錦輝，阮家富，袁權益，均曾一度代表本港出席亞青盃賽。此外則爲初次出席亞青盃賽球員。

亞洲青年盃足球賽，本屆爲第七屆，定後天在日本東京揭開戰幕，至下月五日始行結束，中間有四天無賽事，全部賽程共八天，大小戰役共廿四場。

參加本屆亞青盃賽原有十一隊，及後因巴基斯坦臨時退出比賽，實得十隊參加，應賽分AB兩組，仍分組單循環賽，每組取分最高兩隊出線，合共四隊逐鹿錦標。此四隊爭奪由A組第一名對B組第二名，B組第一名對A組第二名，再由上兩個勝方的失敗隊爭季軍，勝隊爭冠軍。

廿四日開鑼
日初遇菲隊

茲將此次亞青盃賽，AB兩組隊名及全部賽程分錄如后：

（A組）日本、菲律賓、以色列、越南、緬甸（B組）緬甸、香港、印度、馬來西亞、韓國、泰國。

廿四日：日本對菲律賓（A組）。廿五日：泰國對韓國（B組），以色列對緬甸（A組），越南對印度（B組）。廿六日：泰國對印度，香港對馬來西亞（B組），日本（A組），以色列對菲律賓（A組）。

廿七日：休戰。廿八日：緬甸對韓國（B組），越南對日本（A組），馬來西亞對印度（B組），緬甸對泰國（B組）。廿九日：以色列對香港，印度對菲律賓（A組），日本（A組）印度對菲。

卅日：休戰。五月一日：馬來西亞對韓國（B組），香港對菲律賓（A組），越南對泰國（B組），緬甸對馬來西亞（B組）。

二日：休戰。三日：A組首名對B組次名，B組首名對A組次名。四日：休戰。五日：失敗兩隊爭季，得勝兩隊爭冠。

体育

雙打網球團體賽
定後日截止報名

【本報訊】網總主辦雙打式網球團體賽，後天截止報名。該項比賽，自本月七日開始接受報名以來，已有多隊報名參加，如欲參加而未有報名的球會，請於廿四日以前，向新任網總秘書何鴻毅辦理。

該項比賽將於下月十日揭開戰幕，廿六日即擬定比賽秩序，發除的隊名發港幣廿元。

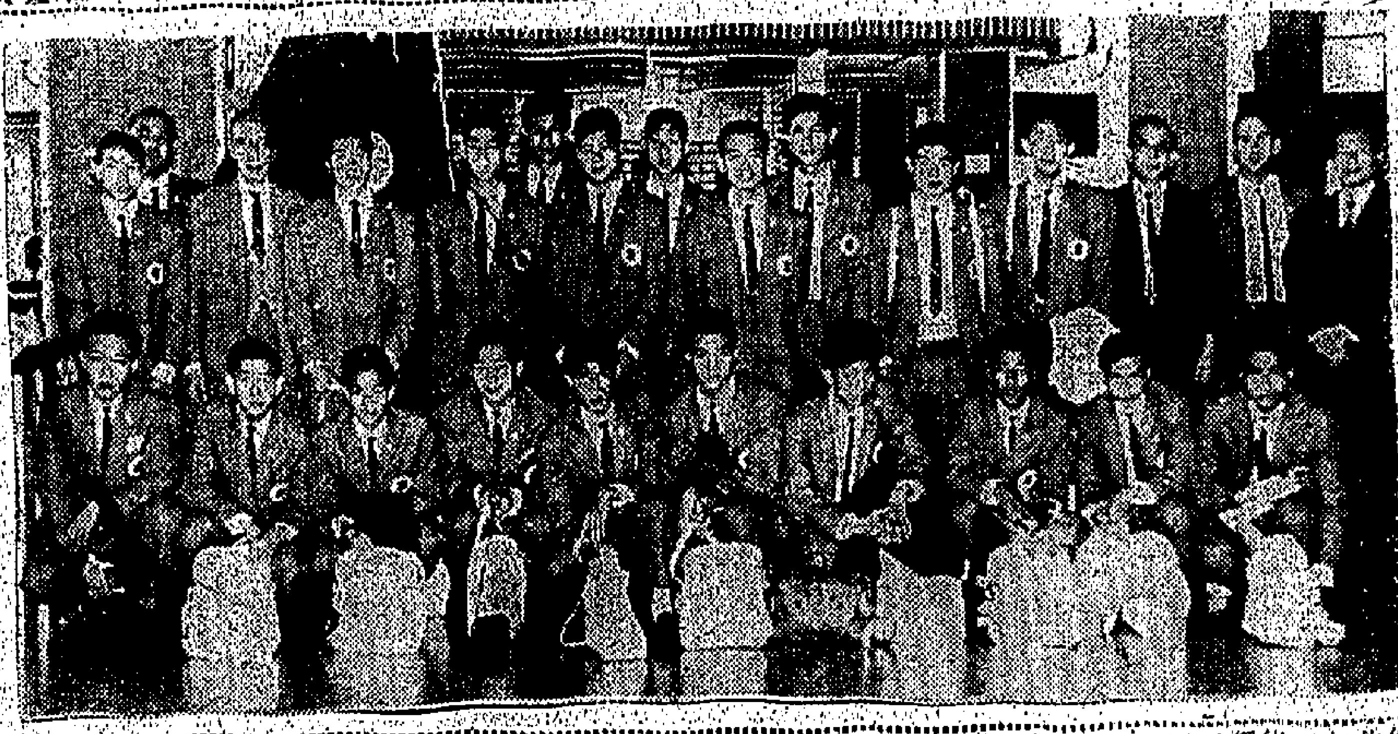
黃紀良行前表示

大馬隊球員
同是女兒家
請不要給傳說嚇壞

【本報訊】大馬女子足總代表黃紀良，昨日下午二時半乘航機飛返大馬。據他臨行前說，前香港的女球員，不要給大馬的女球員嚇倒，大馬雖然有四年女子足球經驗，其實技術還是普普通通，更不要誤會大馬女球員「一半高馬大」，大家都是女兒家。

大馬女球員還不及香港的訓練，大馬女球員至此爲止，未受過教練指導，大馬女球員的成就祇靠天才。遠不及香港有良好的教練指導。他曾在香港看過女子隊練球，各種腳法，有些比大馬還高，但大馬較香港優秀爲球，香港球員，還未真正懂得踢一腳。

他又說，香港的「大馬球員爲高，此女非卑然」，她會各員的短巧，與大馬純種技術，腳法比任何，佛蘭度，可稱一時。



香港出席亞青盃賽足球隊，昨午首途飛日圖爲大軍登機前留影。

星冠軍籃球隊

過港赴台
卅日再來港作賽

星架坡實蛇納籃球隊，由西貢過港，下榻雷都酒店，今日乘飛機到台灣作賽。將來卅日再來港作賽。

警察花墟揚威
元朗輸一比三
警察與元星同列廿二分

【本報訊】元朗昨與警察一比三敗於警察，元朗一勝元朗，元朗出敗於警察，元朗失去一比三，元朗大勝，輸得心服口服，由於警察有全場七成攻勢，不過警察球員的聯合作戰，警察的進攻，實在比元朗則六比一才是實際數字。

警察昨賽有兩球中門，因他們由陳棣淵出界，一球勝力戰略上的成功，能夠制鄭泰航的傳球，使警察無法攻入，但下半場麥拉倫得近身，不能將球傳出。依民行得近身，不能將球傳出，要求鄭泰航得球地離開，使警察的球員，更要留鄭泰航乘承教導，警察不能戰局，遂反敗爲勝。

但是預射前鋒元朗鋒將鄭泰航的守門何義新，一路亮旗，朗由門左埋門，前出任門左上角空門，竟然何義新的擋住身法，擋得。

元朗已盡全力抵抗，而其失敗是難於抵擋警察洋將的進攻，頂不了警察的急攻，是隊戰略，打敗仗理之當然。

警察雖有毛毛雨，惟未影響觀衆心情，到場者六千餘人。比賽展開，警察攻勢奇銳，惟五分鐘時，元朗反攻，何義新已封死入球路線，因此元朗佔先一比零。

自此警察全力進攻，頂傳球空位，楊潤棠，元朗祇是捱打，惟向上死角射去，中門踢跳高門，遂陰皮球入網，頭頂入，上半場完，元朗以一球佔先。

下半場，警察調整陣容，麥拉倫與鄭泰航，鄭泰航之身，警察洋將全無作用。二十分鐘，麥拉士調位，鄭泰航得球，射中門柱，反彈而出，先拋離吳依民才將球，踢出界，麥拉倫衝前頂出，警察勝一比一。

廿七分鐘，麥拉倫挺進，在張永清，楊潤棠，麥拉倫在界外的傳中，三分鐘，呂祖明傳給楊潤棠，一傳，吳依民夾擊下，單刀赴門，射門力射，陳振擲上死角，擦門而出。

十分鐘，鄭泰航衝入網，一比一，警察追成平局。

（甲組聯賽）警察勝元朗　三比一
（乙組聯賽）
警察勝流浪　一比〇
（預備組聯賽）
警察勝元朗　四比一

悠悠大同
分別告捷
女籃賽兩仗

【本報訊】在修頓球場昨晚舉行的兩場女子聯賽，悠悠勝南華五十四比四十，大同勝中青五十三比四十，中青、南華均已兩敗。至於昨晚頭場的甲一組聯賽，以志聯未派隊到場，被判作棄權，流浪選獲兩分，因而亦不戰而獲得「獲級」。

昨晚的兩場女子組聯賽，以大同對中青一場戰況，大同以四員主將，圍聯奪分，演出中規中矩，尤以倫婉兒爲靈活，新秀梁麗冠，先後上陣作戰，表現高速度快捷，正選而配合一名新血，水與高樓，周淑芳的衝刺，極具威脅。以

（元朗）何志坤、楊姿源、吳依民、張耀國、盧德權、張永清、陳國忠、張子東、吳國振、盧松江、彭彰華

（警察）何義新、劉守政、楊潤明、陳達光、呂祖明、鄭潤傑、麥拉士、劉倫、高明、鄭泰航

足球聯賽
各場戰績

足球比賽，昨日各場戰果如下：

亞洲女籃球賽

中國勝菲隊
韓又挫大馬

【漢城廿一日美聯社電】在由五國參加角逐的第一屆亞洲女子籃球錦標賽中，中華民國隊於星期三以六十一對四十一的比數，擊敗菲律賓隊，中華民國隊現時的紀錄是一勝一敗。

在爲期十天雙循環四個先，中華民國隊以兩勝。中華民國隊在上半場以卅八對十一領先。

在第二天的一場比賽中，佔有形勢的南韓隊，以一百零一對卅八，大勝馬來西亞隊，這是南韓隊的第二次大勝。南韓隊非律賓隊與菲隊的敵，但在上半場卻難敵，勢均力在上半場，以五十九對十四領前。

飛球入網。警察昨勝元朗，圖爲元朗隊新守門何義新（二號）右第二人）在門前未及救球入網，其右爲元朗吳依民。

作戰前論，雙方均有力不如人，敵從球技水準，中青之敗主因的表現而論，則已屬後勁稍弱，給在絕處心力，輸敗猶榮。

甲組足球聯賽成績
（截至四月廿一日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	二十	十六	一	三	五四	廿九	卅三
愉園	二十	十四	四	二	六四	廿九	卅二
警察	廿一	十	一	八	卅九	四一	廿二
元朗	廿一	九	四	八	廿一	卅六	廿二
星島	十九	十	三	九	四	廿六	廿一
巴士	二十	七	一	十	卅一	四一	十七
九巴	二十	七	四	九	卅二	四四	十七
東方	十九	六	四	十	廿五	四六	十六
光華	二十	六	三	十	廿七	三十	十六
東昇	十八	五	一	十七	廿二	七八	十一

華協青訓班已結業

青訓小組結束
和和盃小組今會議

【本報訊】中華業餘體育協會主辦之青年球員訓練小組，定今午六時，召開會議，討論結束本屆訓練班事宜。

這屆華人青年球員訓練班，是在本月十九日舉行，第二次會議於本月十九日舉行，今天會議，將會研究和討論此次舉辦的訓練情形，和如何改善問題。

又和和盃小組議決，本屆主辦機構將於下午六時半，召開會議，討論本屆派隊前往馬來西亞訪問問題。

本屆和和盃港馬埠際賽，已定於今年五月廿六日，廿七日在大馬來西亞怡保舉行，由九入足球埠際賽雙方

及七月一日在檳城比賽兩場，七月三及四日在吉隆坡作賽兩場，隨即移師星加坡作賽三仗，便可班師回港，此時

在星於七月七、八及十日比賽三場，便移師泰國，於七月十一至十七日，在曼谷作三場比賽，最後，則於十八至廿五日飛往越南，在西貢作戰。

醫務處福利會主辦

鄧處長盾足球賽
今日五時半開鑼

醫務衞生處職員福利會主辦「鄧處長盾」足球聯賽，定今日下午五時半，在西營盤政府公園開鑼，首場爲依利沙伯醫院對九龍分會。今日兩隊職球員如下：

（依利沙伯醫院）領隊何鴻超，隊長：李崇光，球員：鄭振秋，夏柱榮，洪平，曾德成，李崇熙，梁德明，林錦平，朱建棠，陳宏保，陳宏彬，南黃彼得，穆德歌。

（九龍分會）領隊：郭德光，球員：郭偉光，郭德光，巫德光，張永強。

館聯明日研訊
有關港消事件

館聯球聯會，擬四月十四日下午九時，在伊館舉行乙組決賽的南華對港消兩隊，因發現有關人士違規情事，定明日開會研訊。

下列球員需出席：有關乙組港消與伊館舉行乙組決賽，南華與伊利沙伯隊，於四月十六日晚港消隊球員李世倫，球員章樹明，有關乙組球員章樹明，陳錦根。

中簽生的比賽，四月十九日下午八時，在修頓球場港消隊與南華四比四，館球協決議，認爲大會

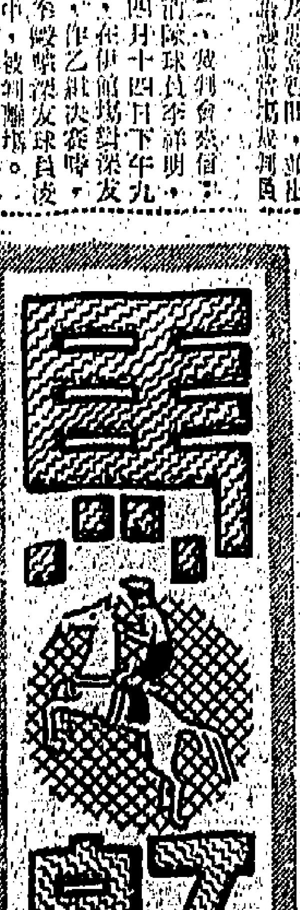
東城生記承業本報
乒乓比賽
進入決賽

【本報訊】由東城戲院，生記承業公司，及本報四大機構合辦的乒乓團體賽，現已進入緊張階段，經初複賽後，尚餘七隊，於昨日舉行抽籤，定期決賽，今日編秩序如下：

（一）東城聯隊對天萬，下午三時。（球証：陳子標）

（二）生記承業對鏡字部，下午四時。（球証：謝樹坤）

（三）又明日秩序：編定隊：經理部對校對部，下午三時。（球証：謝樹坤）



萬世英雄
鬥小英雄
陶學毅

近兩課有趨上炎趨勢，而以昨天的六化郎較佳，進展甚速，有力挑戰萬世英雄。

鐵騎士的狀態甚佳，氣力也旺，宜有定新配搭的動態。

萬世英雄在第二場新馬中第一隊，佔有優勢，中重踏中，小英雄的腳法亦佳，萬世英雄之腳法輕爽，按轡相隨，氣勢頗佳，健旅而可觀，以其過而論，仍屬較佳的一員。

爆仗仍持緩工夫

第三場第八班中的卜七〇碼，爆仗一向以緩工夫操練，腳法輕爽，是正宗六化郎馬，走此項路程，實力甚大。

其餘的馬要不到最後試跑有特殊佳態才可以推翻爆仗。

唐璜滿堂紅態佳

第七場第八班中的卜七〇碼，唐璜及滿堂紅的狀態平平，進展不多，唐璜近期的表現冷冷，快速有勁，而滿堂紅由影彩兩場快步，每第一段較有勁，步伐雖然甚佳，第二段的有力爭勝，美利多近期由鄉林組試伏牛出，依然勇猛如猛，美麗如佳，過漁組快馬，操練欠佳，脚法輕盈，狀態仍佳。

田繩東宜敲半冷

第八場第五班六化郎四十碼，周邦輕狀態急跑，步法輕爽，活潑有勁，由於國仁出賽，與於佳處，動與的狀態頗好，有力與萬年香山托阿考夫操練，腳法輕燦，此次必揮，動態値得注意。

第十場與第十一場有些馬匹應視，專後多利來的仍在第十場，對牛不利，近期加工操練，氣力頗旺，勇健異常，在此場實力甚大。

第十一場有與人兒，金龍，成功日，三匹均有佳態，宜看定最後試閘再論。

工商處對米行紛爭 希望迅速和平解決

昨繼續約見米業各方代表會談，對解決辦法正繼續研究中，還未作具體決定。批發商表示，爲維持大局，非到無法生存時亦不直接零售米糧。

【本報訊】政府工商處進行調解米行二、三盤商紛爭，連日約見有關商人，談商一切，以便尋求解決辦法。昨日該處助理處長利尚智，又曾分別約見米行零售商會首長、出入口商會首長及有關人員會談，除了聽取各方意見外，並表示對此次米行二、三盤商紛爭的解決辦法，正在繼續研究中，並未作任何具體的決定。但希望大家以維持商業及民食爲重，迅速和平解決，以免風潮擴大。

查此次米行二、三盤商紛爭，不但引起政府注意，銀行界也極關注。因零售商如果實行以現金直接向入口商購米，則以前欠下二盤商的米賬，勢必拖延歸還，而二盤商所欠入口商的米賬，也難免受到影響而無法清結，且有可能令到整個米業崩敗，故銀行界對於米行的紛爭，正予密切的注意。緣以輸入米糧有賴銀行支持，而二盤米商欠下銀行賬項亦多，若其交易程序突然改變，牽連極大也。

某入口米商並指出：在過去兩三個月來，有三家二盤米商因週轉不靈而致停業，不但入口米商遭受極大損失，銀行所受牽累亦大。

又據入口米商衆二盤米商表示：米糧的傳統交易制度，實不容破壞，假如新組織的米業公司能直接向入口商購米，則二盤商及入口商又何嘗不可以直接把米賣給各界居民。設若二盤商（即批發商）把米直接賣給居民，豈非每担更可平十元八元，對居民方面更加有利。因二盤商所承銷批發米糧，每担不過僅收毛利一元五角，而三盤商售米則每担可得毛利十元左右甚至十元以上，比諸二盤商所得之毛利高得多矣。

不過，本港米糧交易程序，一向是三級制的，目下港九及新界離島各區共有零售米商逾三千家之多，而本港糧情，十餘年來，異常安定，故入口米商和二盤米商都不願因少數人反對二盤商增加收費的紛爭而影響大局，除非因受壓迫而到了無法生存的境地，否則也願意保持傳統程序去做，以維整個米業及社會安寧。

又：工商處昨日上午曾再度與香港九龍米業總商會鄭貞忠，及香港零售米商聯合總會鄭文炎接觸，就該兩會新近成立的香港米業公司及聯合米業公司擬直接向入口米商購米事交換意見。

據稱：工商處曾對該兩新米業公司的資金、工作人員的支配、供應及有關業務等問題詳加詢問。

昨市場交易零落 米業醞釀新危機

謠傳新公司將准許直接購米糧 本港銀行界也因此而大起憂慮

米業界盛傳一部份零售米商所組織之香港米業公司及聯合米業公司，將被准許直接向入口米商購米，這消息無異對米業界投下一顆炸彈，對白米之正常交易，普遍發生了極大的影響。昨日爲星期三，經常是白米交易之旺日，根據過去之紀錄，這一天白米之交易數量，總在一萬包至二萬包之間，或更不只此數。可是，昨日受了零售商兩家公司直接向入口商買米之謠言所影響，全行之交易，只有數千包，而提盤之入口商亦只寥寥兩家而已，與過去動輒十餘家提盤，不啻有霄壤之別。

爲此，本報記者特走訪某一入口米商。據稱：如所傳零售商兩公司，准許直接買米之事屬實，則入口米商所最關心者，將爲除與批發商之二千餘萬元貨款，將如何收回。在這一問題未獲得適當解決之前，作爲入口米商之一員，只有暫時收縮信用，儘可能減少除出賬項，以策安全，今日白米交易數量之突趨減少，可能便是受此一心理所影響。

記者又走訪某一批發米商，據稱：本行業除與零售商之賬款，經常在三千萬以上，如零售商准許直接向入口商購米，則本行業所除出之賬款，係疑將被拖欠，零售商將以其應交與本行業之貨款，轉而投入向入口商買米方面，如此又將影響本行業對入口米商依期償付賬款之能力，此情勢之嚴重，誠不堪設想，在此新形勢下，本公司除了縮小營業，應付事變之外，別無他途可循。

又據銀行界中人透露：米業因營業數字巨大，動用之資金，亦復不少，經常爲銀行巨額放款對象之一，如該行業交易程序有所變更，而致引起米糧供應發生阻碍時，站在放款人立場上，不能不引以爲憂，所以還是希望所傳零售商兩家公司直接買米之消息，不是事實。

查本港在銀行擠提風潮已告平息之後，本可希望整個商場漸趨恢復正常，惟綜合上述情況，假如謠傳屬實，而致引起商場上另一次大風暴，乃誠屬不幸之事云。

工商界

未跟行情上落 金市先軟後穩

美電市淡鈔價微下跌

【本報訊】外國金鈔機市場者，已越來越重視，並非無因。報價，其或起，或跌少，本文近廿年來的姑就昨市以觀，K，與或强，或弱，由金鈔市報導，其對外金市價瓶破定二六四於雜行多偏重於沙新聞金鈔市之起跌，有大關，最低成二六三期刻欲，其所影响投時或付闕如，或不予（頭盤價），已是稍成爲一項不跟外圍行情上落之例子，鎊價紙固然多係報强，即對金價（外圍）亦多報跌也。

倫敦証券鎊報二．七九一五（前市二．七九二〇），紐約証券鎊報二．七九〇〇（前市二．七九一二），現貨鎊報二．七九三（前市二．七九六八），轉匯鎊報二．七九一二（前市二．七九一二）。

倫敦金價二五一司令四便士點二五（二月三日及十月後最低價），歐洲金價三五．一四五——三五．一六五（跌二仙美元）、貝魯特金價三五三．三三（跌），曼谷金價三九．七七（跌），瑞士金價三五．一五（跌）。

美元對加滙率，入九二七九，出，九二八三（强）。

廿日起，阿根廷比索貶值，由往昔之一五一對一美元牌價，改低在一七三對一美元，自由市價，則早已跌在二二〇對一美元了。

K金早市頭盤二六三（跌，前收市價二六四．一二五），隨升二六三．七五，早市尾盤二六三．三七五，午市頭盤按二六三．三七五，最低二六三．三七五，最高二六三．六二五，尾盤二六三．二五，息二角，上牌現貨收八八〇司两，易水乙式，金商貨貨有深厚利潤，却不肯大事拋售，因好友（雜行）吃貨甚小，多買多跌，不如採用：「慢火煎魚」手段之爲愈耳。

美電按五．七五七五—五．七五六二五（跌），通天單按五．七五七五—五．七五一二五（跌），加單按五．三二七五—五．三三二七五。

日元現貨：一五五．六五（早市）一五五．七五（午市），宋紙現貨一．四七—一．四七一二五。

日元期貨按一五五（跌），加頂爛息七角七，期宋按一．四七，平息。

期鈔按五．七四七五（跌），去頂爛息一．一五元，上牌現貨候收，貨不歸市，貿易場當局，固抵不住大戶會員壓力，故對敵生意，乃得以盛極一時。

大鈔成五．七五五，細鈔成五．七四七五。

本港金融行情表

民國五十四年四月二十一日

九四五K金	
開市	263.000
收市	263.250
最高	263.750
最低	263.000
期鈔	
開市	5.7475
收市	5.7475
最高	5.7475
最低	5.74375
現鈔	
大鈔	5.755
細鈔	5.7475
日本紙	
開市	155.00
收市	155.00
最高	155.00
最低	155.00
宋紙	
開市	1.47
收市	1.47
最高	1.47
最低	1.47
美電	
最高	5.7675
最低	5.765

通天單	
最高	5.75
最低	5.75125
雜幣	
加拿大（大）	5.3175
加拿大（細）	5.3075
大坡紙	1.867
細坡紙	1.86
新勞啤（百計）	68.00
葡幣（每元）	.974
人民幣（大）	1.65
人民幣（細）	1.50
正鈿	16.02
雜鈿	12.65
印尼幣（千計）	1.20
台幣（千）	135.00
台滙	131.50
寮幣	1.00
泰國紙（百）	28.40
西貢紙（千）	42.60
法郎（百）	117.00
瑞士紙（百）	133.00

華資銀行追債轉緩 工商業有喘息機會

但今後經營一般採取穩健策略 銀行頭寸鬆拆息降至五厘七五

【本報訊】滙豐銀行承購恒生銀行過半股權後，恒生原有的行政組織及其經營方針，均照舊不變。記者爲着這個問題，昨曾向銀行界查詢一切。據某銀行鉅子稱：恒生銀行的行政組織不變，作風也照舊，在穩定本港經濟及繁榮前途來說，這是一種好現象，緣以恒生銀行與各行工商業關係密切，一般中小型廠商號也多與該銀行往來，現其經營方針不變，今後也將向此途徑去走。聽說該行除了維持有信用的客戶，緩追舊債外，並逐步放寬貸款及信用透支，影响所及，不但陷於困境的工商業獲得喘息的機會，連其他曾受過擠提的華資銀行追收舊債，也不如過去之急遽，且逐漸放寬授信，與各行工商業恢復往來，如地產股票等按揭，均可望按受辦理。

不過，自受過擠提風潮的教訓後，大家對於業務經營都持着穩健的策略，暗中提高利息，爭取存款者，固不復見，即對於放款方面，也不濫做，如信用較差的廠家商號，實不易獲得信用透支，同時對於地產股票按揭於恢復按辦後，其所按成數，也比前減低，例如過去地產物業可照時值按六、七成者，現在多已降爲五成以下，連股票也祇可按五、六成。至於貸款利率，則照舊不變，如英商銀行的貸款利率，大部份爲週息八厘半至九厘半，華資銀行的放款利率，除了以股票抵押者，其利稍低外，地產物業按揭，一般仍要月息分二左右，間有高低則視乎客戶平時往來之疏密及其信用而定。

又據另一方面透露：在十日前因恒生再度發生擠提風潮，當時其他曾受過擠提的華資銀行多作充份的準備，以防不測，所以於本月九日和十日兩天，除了恒生銀行曾向滙豐銀行大量提款外，其他華資銀行，向滙豐及渣打兩英商銀行提款備用者，爲數亦巨，隨後因滙豐銀行承購恒生銀行控制股權，擠提風潮平息，銀行的緊張局勢才轉和緩，但在整個局面未明朗以前，大部份華資銀行仍作超額的準備。現因廣東信託銀行宣布清盤後，其他各華資銀行於三個月前吸入的存款，於到期後仍很少提回，所以整個銀行局勢益覺安定，自復活節假期告滿，銀行開倉，各華資銀行日前仍作大量準備的現金，乃紛紛回籠，兩月來解回滙豐者固多，解入渣打者亦不少，由此亦頗見銀行頭寸，比諸上週間更鬆，銀行同業拆息，昨日已由六厘降至五厘七五。

美瑞德滙價 昨一致調低

美告羅士續微降

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日又將美國、瑞士、西德及倫敦美滙票等四項重加調整，計調整後之滙率均較前降低，茲將滙豐銀行所公佈新牌價錄下：

美國電滙賣出價由一七．二八一二五美元改爲一七．三一二五美元，買入價亦由一七．五三一二五美元改爲一七．五六二五美元，即每百元港幣均較前多兌〇．〇三一二五美元。

瑞士電滙賣出價由七五瑞士法郎改爲七五．〇六二五瑞士法郎，買入價亦由七六瑞士法郎改爲七六．〇六二五瑞士法郎，即每百元港幣均較前多兌〇．〇六二五瑞士法郎。

西德電滙賣出價由六八．六八七五馬克改爲六八．七五馬克，買入價亦由六九．五六二五馬克改爲六九．六二五馬克，即每百元港幣均較前多兌〇．〇六二五馬克。

倫敦美滙票賣出價由二．七九七三美元改爲二．七九七五美元，即每英鎊均較前多兌〇．〇〇〇二美元。

馬拉維政府昨公佈 若干貨品免入口証

【本報訊】據本港接獲之消息：馬拉維政府業已在需要向該國工商部領取入口証之貨物名單中，剔除若干項目。

與香港有關之貨物如后：（甲）棉質佔百分之五十以上之各種斜紋布，細斑白，或染色，或原機織出未有加工，而每方碼其重逾四安士，同時船邊交貨價爲每方碼五先令以下者。（乙）人造絲佔百分之五十，或以上之各種斜紋布定，細斑白，或染色，或原機織出未有加工，而每方碼船邊交貨價爲每方碼二先令六便士以下者。

塞拉勒窩內政府公佈 若干輸入貨品 需領特別執照

【本報訊】據本港接獲消息：塞拉勒窩內政府現增訂若干項貨品，列入特別輸入執照貨品名單之內。此項措施，由本年二月廿七日起執行。

有關本港之貨品計爲：未經漂白之灰色棉紡織品；已漂白之白棉紡織品（細條不在內）；各種細條之棉紡織品；印花棉織品；織後染色之棉紡織品；顏色紡織之棉紡織品及其他紡織棉織品（窄幅或特製紡織品不在內）。

本港製造之棉布匹輸往該國者，去年共十二萬九千四百六十八元。

太古牌價昨改低 砂糖市尚無影响

【本報訊】太古白砂糖昨日改低牌價，X A粗砂每担改低五毫，即由卅二元五毫改爲卅二元，S G大包庄幼砂每担改低一元，即由卅三元改爲卅二元，S G小包庄幼砂每担改低一元，即由卅四元改爲卅三元，四星特級紙包庄幼砂每担改低一元，即由卅五元改爲卅四元，B嘜豬油白砂每担改低一元，即由卅八元五毫改爲卅七元五毫，〇嘜赤砂仍無變動，每担仍爲廿六元五毫。

昨日砂糖市情，雖因太古白砂糖之牌價改低，但尚未有影响。榴花粗砂每担廿九元三毫，成出十五噸，榴花中粗砂每担廿五元八毫，成出二十噸，長白山粗砂每担廿八元，成出十噸，泰國中粗砂每担廿五元二毫，成出十五噸，南韓幼砂每担卅一元四毫，成出十噸。

國際糖價繼續回升，紐約現貨每磅由二分三二一美金升上二分四〇美金，七月花貨每磅由二分二[illegible]升上二分二九美金，九月花貨每磅由二分七五美金升上二分七八美金。倫敦現貨每噸由廿三鎊升上廿三鎊半，五月花貨每磅[illegible]廿四鎊十五先令，八月花貨每噸由廿五鎊七先令升上廿五鎊八先令，古巴現貨每磅仍企在二分二二美金。

豆子雜貨市有變動 紅豆節節上升 春菇來途報跌

【本報訊】豆子雜貨市情，近日較有變動。紅豆價格，節節上升，天津紅豆每担升至一百二十元，明紅豆每担亦挺進一百一十元，南韓紅豆每担按一百零一元，金邊紅豆每担扳按六十元。金邊生仁，久斷市，昨日恢復有運到，每担以八十七元試銷，青島大提仁，運到五百包，每担成價一百二十元。

仰光眉豆新貨遲遲未到，泰國眉豆市乘機趨好，大粒貨每担由四十七元升至五十元，仰光眉豆本月付船花貨每担要十九元。

雜貨市情，日本春菇價突然回降，厚菇每担由三千三百先令降至二千九百先令，本港現貨，因存底已薄，未有下跌，厚菇每担成價二千四百元至二千八百元，番菇每担成價二千四百元至二千三百元。北韓桂魚肉，新貨有充塲，每担以九十三元沽出七十六包，但其貨色常，即盤。

美股市走勢平均指數

【紐約二十日美聯社電】杜瓊斯美國股市二十日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	前市比較
工業類卅種	九一四．六六	九一九．〇一	九〇八．〇一	九一一．九六	跌〇．八〇
鐵路二十種	二二一．八六	二二三．六四	二二一．一八	二二一．九四	跌〇．八四
公用事業十五種	一六三．六二	一六四．三九	一六二．四二	一六三．三二	升〇．一一
雜項股類六十五種	三二一．九六	三二一．〇九	三一七．二八	三一八．六七	跌〇．四四

ITT製配工廠 短期內在港成立

【本報訊】據國際電話電訊公司遠東及太平洋區董事長安林吉於返美前夕對新聞界宣稱：該公司爲發展遠東業務專門製造及裝配電話及電訊器材，業經擇定香港爲遠東地區製配中心之一，該公司上週在港召開年會時曾經參加者六十人熱烈討論，希望在最近期間提出更具體之計劃。

查該公司年來在遠東業務發展至迅，在通常情形下由該公司供應零件、器材及高級技術人員，先後曾在澳洲及印度均曾成立工廠，對於各該地區均曾大量延聘職工，協助政府解決若干社會問題，如印度一地已有職工一萬人，專製電訊器材。

股票市疏成 行情普穩健

成交總值一百六十餘萬元

【本報訊】昨日股票市僅得半天交易，買賣不多，成交總值僅得一百六十二萬元，但行情普呈堅穩。

價升者有：滙豐銀行升一元，（英倫登記）升二元，大酒店升三角，置地升二分半，電車升一角半，九龍倉升一角，香港燈升二角，電話升一角，牛奶升二角半，連卡佛升二角，城市酒店升七分半。

價下挫者有：九巴挫二角半，太平挫五分，香港啤酒挫五角，塔富利士挫二角。茲將昨日股市交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一八一．〇〇	一八二．〇〇	一八一．〇〇	四八〇
（英倫登記）	一五八．〇〇	一五八．〇〇	一五七．〇〇	二四〇
香港電燈	二四．〇〇	二四．〇〇	二三．九〇	三、六〇二
置地公司	六六．〇〇	六六．〇〇	六五．五〇	四、五三〇
九龍燈（除各項）	二〇．九〇	二一．〇〇	二〇．八〇	一四、六五四
電話	二六．七〇	二六．七〇	二六．七〇	二、五九〇
中華煤氣（除息）	一四．九〇	一四．九〇	一四．九〇	二、〇〇〇
太古船塢	五六．〇〇	五六．五〇	五六．〇〇	一、三〇〇
青洲英泥	五〇．五〇	五一．〇〇	五〇．五〇	一、三〇〇
信託	二．七〇	二．七〇	二．七〇	五、〇〇〇
電車	三四．五〇	三四．五〇	三四．五〇	一五〇
連卡佛	二七．四〇	二七．四〇	二七．四〇	二、二〇〇
九巴	四八．二五	四八．二五	四八．二五	五〇〇
油蔴地小輪	六二．〇〇	六二．〇〇	六一．五〇	一、六〇〇
香港啤酒	七六．〇〇	七六．〇〇	七六．〇〇	六〇〇
牛奶	四〇．二五	四〇．二五	四〇．二五	一、〇〇〇
黃埔船塢（除息）	三二．二五	三二．二五	三二．二五	一、二〇〇
大酒店	二一．五〇	二一．五〇	二一．五〇	二、六〇〇
城市酒店	四．〇三五	四．〇三五	三．九五	八、〇〇〇
塔富利士	二四．八〇	二四．八〇	二四．八〇	五〇〇
太平	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	二、〇〇〇
萬國企業	一三．二〇	一三．二〇	一三．二〇	一、〇〇〇
南洋紗廠	五．六〇	五．六〇	五．六〇	二、〇〇〇
樹膠信託	四．五三五	四．五三五	四．五三五	一六、〇〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

西德美國訂單多到 港產毛衫去銷活躍

廠家普遍接到六、七月份訂單

【本報訊】儘管目前還未到接單旺月，但是西德商人向港訂購毛衫，却表現得相當活躍，近日所來的新單，正陸續增加，出口商和廠家對今年毛衫去銷西德依然看好，認爲去銷數量將會比去年度續增加。

據廠商說，西德商人最近向港訂購毛衫，呈現顯著的增加，大額訂單已陸續有寄來，雖說目前還未到接單旺月，但西德商訂購旺度的表現，却頗爲活躍。目前有個別規模較大，信用較好的廠家，現已接至今年六、七月份的訂單，有些專做西德線生意的廠家，接入的訂單更遠至今年十月份，照現在各廠對西德接單情況，相信港製毛衫去銷西德，今年還是可以廣續增加的。

今年西德商人訂購的港產毛衫，最近雖仍以價格較低的，採用廿支雙股毛紗織製的粗工貨較多，但對於價值較高的羊仔毛和兎毛外衣，訂購也顯著的增加。

據廠商說，西德無疑是港產毛衫的一個很好市場，祗要香港廠家能做到信用好，品質好，他們是樂意廣續增加訂購的。

美國商人向港訂購毛衫，現時也很活躍，在最近的幾個月來，美國向港訂購毛衫均見增加。今年美國市場需求的毛衫，將是一些高價的繡花女裝毛外套。

據廠商說，繡花女裝毛衫除了織工外，繡花加工的工資特別高，有些全身繡滿玫瑰花的女外套，單就繡工就要二十八元。因此，這些毛衫每打單價多數有千元的。

今年毛衫去銷英國的情況特別壞，[illegible]

總代理：怡和有限公司　凡士林爲美國旦士寶廠之註冊商標

大通銀行

總行：紐約市
1.CHASE MANHATTAN PLAZA,
NEW YORK.
香港分行：大道中十五號公主行

一九六四年十二月卅一日

資產概況

資本額：	八億一千餘萬美元	合	4,617,000,000港元
準備金：	二億一千餘萬美元	合	1,214,000,000港元
各項存款：	一百一十三億五千餘萬美元	合	64,735,000,000港元
總資產：	一百三十億餘美元	合	74,203,000,000港元

辦理一切銀行業務，包括各項存款，
服務範圍廣及世界各地。

董事局主席 喬治、金彼安 (GEORGE CHAMPION)
總裁兼行政委員會主席 大衛、洛克斐勒 (DAVID ROCKEFELLER)

交通版

美國華麗郵船 威爾遜總統號
明晨可到港泊九龍倉當晚同美 克利夫蘭總統五月六日航抵港

【本報訊】美國總統輪船公司華麗客輪威爾遜總統號（PRES．WILSON）自馬尼剌回航，按航程，明（廿三）日上午可能到達香港。該輪在港寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，如時間趕及，擬定當晚午夜離港，經日本航返美國。

該公司另艘客輪克利夫蘭總統號（PRES．CLEVELAND）則由美國開來香港，僅須於五月六日上午方能航抵本埠。該輪在港灣泊九龍倉碼頭，上落客貨後，倘時間許可，擬定當晚十時離港，航程前往菲律賓。

法國郵船 越南自日回航
明日抵港泊九龍倉廿四返馬賽 高棉五月二日到港翌日開日本

【本報訊】法國郵船公司所屬客輪越南號（VIETNAM）自日本回航，計程，明（廿三）日可能抵香港。該輪在港停留一日，泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定翌（廿四）日離港，經西貢、新加坡、可倫坡航返馬賽。

該公司另艘客輪高棉號（CAMBODGE）則由歐洲開來遠東，經西貢、新加坡航行來香港，照預定航期，五月二日可能到達本埠。該輪在港逗留一日，泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定翌（三）日離港，擬續航往日本。

圖為來港休假之馬來西亞樹膠專家陳添培夫婦。

馬來西亞樹膠專家 陳添培來港休假

馬來西亞樹膠研究所膠園更生主任高級助手陳添培乘泰航公司班機抵港，作一週逗留。

陳氏稱：馬來西亞樹膠工業最近有顯著進展，特別對於種植及加工的研究工作，更有卓越的成就。小規模樹膠園有百分之四十以上，曾施行再行種植，獲有很大的收獲，兩年後將使馬來西亞工業有重大的利益。

陳氏偕夫人來港休假，抵港時，到機場歡迎者，有陶氏化學國際公司高級職員背潮。

大來客輪航行港澳

香港澳門航線客輪大來號乃戰後裝勘，有空氣調節、雷達測航等設備，且用柴油發動機器，為內河新型客輪。票價：特等房每間五十元，頭等單人房每位二十五元，頭等雙人房每位廿元，西餐樓每位十元，尾樓每位七元，普通位每位六元，大艙每位五元。

泛美公司派發股息

【本報訊】泛美航空公司於前寄會議後宣佈：該公司定下月十四日分派股息，每股（美元）一毫五仙，在本月廿三日有登記之股東即可收取。

該公司稱：此為泛美自一九四一年每年派息的第八十二次。本年二月十九日該公司曾派股息每股一毫五仙。

圖為日本郵船航空旅行社來港觀光團攝於海運大廈。

日郵船航空旅行社 一行五十餘人 遊覽港澳兩埠

日本郵船航空旅行會社，一行五十餘人，來港觀光，於日前抵港，擬在港作五日遊覽，並轉往澳門觀光。擬於明（廿三）日下午搭威爾遜總統客輪返回日本。在港一切招待，由金門旅行社負責。

汎美副總裁當選 對空運最有功之人

【本報訊】汎美航空公司宣佈：該公司副總裁基利雄，已由美國空運協會各會員選為「本年度對空運最有功之人」。

空運協會會長白加於頒獎獎狀時謂：「基利雄氏對發展空運貨物方面貢獻比任何人大，汎美在增加空運額與利便商人運輸商品方面每都是領導者。」基利雄初期在航空界服務時是汎美機師，後於一九四零至一九四六年在美空軍當戰鬥機機師。其後在美政府各機關任職行政及參政人員。於一九六一年榮任汎美董事，負責空運方面行政，後於一九六二年陞任為副總裁。

鐵行輪船公司 新任客務經理 由英返港履新

新任鐵行輪船公司香港客務部經理威爾遜前往英倫度假，凡五個月，業於前（廿一）日返港履新。威氏於一九四八年參加鐵行工作，兩年半前調任前客務部經理，鐵行營業部經理威爾頓之得力助手薛薩，昨（廿一）日離港前往凱斯美之司豐印度旅行巴嫩、以色列、伊朗、丹麥、瑞典、比利時、挪威、德國、尼日利亞、瑞士、荷蘭、法國等地訪問各城市，然後返港。

九廣車時刻

英段客車

九龍開 到羅湖	九龍開 到羅湖	羅湖開 到九龍	羅湖開 到九龍
06:10—07:10	14:55—15:55	06:20—07:22	14:29—15:33
06:40—07:43	15:45—16:46	06:50—07:54	15:34—16:38
07:38—08:46	16:50—17:53	07:22—08:23	16:25—17:28
08:40—09:43	17:40—18:40	07:56—08:56	17:13—18:17
09:25—10:29	18:25—19:25	09:03—10:06	18:01—19:02
10:30—11:34	19:12—20:13	10:08—11:11	19:04—20:06
11:40—12:40	20:20—21:20	11:13—12:17	19:52—20:57
12:45—13:45	22:00—22:57	12:19—13:23	20:59—21:58
13:50—14:50	22:45—23:42	13:24—14:28	

截信時間

今（廿二日）（星期四）空郵

菲律賓、關島 信件上午十一時 包裹上午十時

以色列、法國 信件正午 包裹上午十一時

印度、巴基斯坦、黎巴嫩、伊朗、荷蘭、比利時、丹麥、瑞士、挪威、瑞典、德國、尼日利亞、非洲、英國 信件下午二時 包裹下午一時

美國、中南北美洲、夏威夷 信件下午三時 包裹下午二時

泰國、寮國、緬甸、馬來亞、北婆羅洲 信件下午四時 包裹下午三時

埃及、義大利 信件下午四時 包裹下午三時

澳洲、紐西蘭、菲濟島 信件下午六時 包裹下午五時

東埔寨、越南 信件下午六時 包裹下午五時

台灣、日本 信件下午六時

平郵 包裹下午五時

泰國、寮國、緬甸、東印度、東巴基斯坦、澳洲、毛里求斯、葡屬東非、南非洲共和國 信件上午十一時 包裹上午十時

港澳客輪

船名		週五至一	週六	週日
澳門號	開港	下午六時正	下午二時正、半夜十二時	晚九時一刻
澳門號	開澳	上午四時正	下午八時正	下午五時半
德星	開港	下午三時半、半夜十二時	下午二時半、半夜十二時	半夜十二時
德星	開澳	早九時卅五分、下午六時卅五	上午九時正、下午六時卅五	下午四時正
佛山	開港	下午二時半、半夜十二時	下午二時正、半夜十二時	半夜十二時
佛山	開澳	上午九時半、下午六時半	上午八時正、下午六時半	下午六時半

大來：港開 下午二時正；週末 下午三時半。澳開 深夜一時半；週一 深夜二時半。

路環：港開 上午八時正、下午一時正、下午六時正。澳開 上午七時半、上午十一時、下午三時半。

飛翠、飛鸞、飛鳳、飛燕、飛騰：開港 上午八時正、上午九時正、上午九時三刻、上午十一時半、下午一時、下午二時正、下午三時正、下午三時一刻、下午四時一刻、下午五時卅分。開澳 上午八時正、上午九時正、上午九時三刻、上午十一時半、下午一時、下午二時正、下午三時正、下午三時三刻、下午四時三刻、下午五時卅分。

東望洋、西望洋：開港 上午八時半、上午十時半、中午十二時半、下午二時半、下午五時正。開澳 上午七時半、上午十時半、中午十二時半、下午二時半、下午五時正。

今日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度泰越	下午三時廿五分
泛美	三藩市東京	下午十時五分
英航	倫敦印度曼谷	下午一時五十五分
英航	三藩市東京	下午三時五分
英航	雪梨達爾文	下午八時五分
國泰	東京台北	中午十二時五十五分
國泰	馬尼剌	下午五時卅分
國泰	仰光曼谷金邊	下午五時三刻
國泰	東京大阪台北	下午九時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午七時卅分
澳航	東京	下午八時卅五分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
民航	台北	上午九時五十分
民航	台北	下午四時卅分
德航	西德印度曼谷	下午二時五十分
法航	東京	下午一時廿五分
義航	東京	下午二時五十五分
日航	東京大阪台北	下午一時卅五分
日航	東京	下午二時十分
日航	印尼星泰	下午三時二十分
日航	東京	下午五時卅分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	曼谷	下午二時卅五分
泰航	曼谷	下午四時一刻
泰航	馬尼剌	下午九時卅分
印尼	東京	下午三時
馬航	星洲吉隆坡	下午二時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
英航	東京	下午四時
英航	印度倫敦	下午四時一刻
國泰	台北大阪東京	上午八時卅分
國泰	馬尼剌	下午一時卅分
國泰	曼谷星洲	下午六時十分
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
澳航	東京	上午九時
加航	東京	下午三時卅五分
民航	台北冲繩大阪東京	上午十時卅分
民航	台北	下午五時十分
法航	越泰印尼巴黎	下午二時廿五分
義航	泰印巴羅馬	下午三時四十分
菲航	馬尼剌	下午一時一刻
日航	台北大阪東京	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時十分
日航	東京	下午四時十分
日航	曼谷印度倫敦	下午六時廿分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	台北大阪東京	下午三時十分
泰航	馬尼剌	下午四時五十分
印尼	曼谷耶加達	下午三時五十分
馬航	新加坡	下午二時三刻

大陸澳門截郵時間

空郵 中國大陸 信件上午六時

平郵 澳門 信件上午十一時、下午二時半、下午六時正 包裹正午

週末 信件下午一時 包裹下午六時

星期日 信件下午一時 包裹正午

巴西、阿根廷 信件正午

加拿大 包裹上午十一時 信件下午五時 包裹下午四時

明（廿三日）（星期五）空郵

印尼 信件上午十一時 包裹上午十時

菲律賓 信件正午 包裹上午十一時

美國、中南北美洲、夏威夷、關島 信件下午二時 包裹下午一時

沙地阿剌伯、科威特、約旦、黎巴嫩、伊朗、比利時、丹麥、瑞士、挪威、法國、瑞典、尼日利亞、非洲、英國 信件下午二時 包裹下午一時

希臘 信件下午六時 包裹下午四時

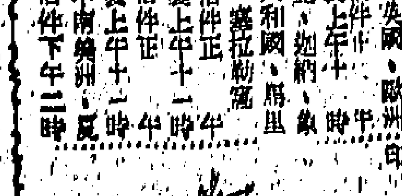
澳洲、紐西蘭、非濟島 信件下午五時 包裹下午四時

台灣、日本 信件下午六時

平郵 包裹下午五時

菲律賓、馬來亞、印尼、越南 信件正午 包裹上午十一時

美國、中南美洲、夏威夷 信件下午二時



今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
新利華利（貨）	SUNNYVILLE	美洲非島	銀行	A 二	上午
愛蓮碧琪（貨）	ELLEN BAKKE	美洲	鐵行	A 廿四	上午六時
中國熊（貨）	CHINA BEAR	美國	美輪	A 廿二	晨
亞士馬拉（貨）	ASMARA	日本	寶隆	A 廿一	上午七時
亞利桑那丸（貨）	ARIZONA MARU	日本	大阪	A 泡	上午
東星（貨）	EASTERN STAR	日本	怡和	A 廿三	上午
鹿基量（貨）	ROGGEVEEN	上海	渣華	A 泡	上午
華盛頓（貨）	WASHINGTON	曼谷	怡和	A 泡	下午
美中美（貨）	MICHAEL JEBSEN	馬尼剌	法郵	B 十一	上午六時

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
烟台（貨）	CHEFOO	日本	太古	A 廿五	上午十時
中國熊（貨）	CHINA BEAR	馬尼剌	美輪	A 廿二	下午
德基僑（客）	TEGELBERG	星洲南非南美	渣華	A 一	下午
馬來怡奧利（貨）	BRADEVERETT	非洲	福來	A 泡	上午

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何來）	（日期）	（公司）
印度怡奧利	貨船	REBEVERETT	新加坡	廿三	福來
基士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	廿三	捷成
邊那文	貨船	BENARMIN	日本	廿三	邊行
柯利近郵	貨船	OREGON MAIL	美國	廿三	福來
伊利諾	貨船	ILLINOIS	美國	廿三	怡和
博士雷士	貨船	DOCTOR LYKES	美國	廿三	總統
威爾遜總統	客船	PRES.WILSON	馬尼剌	廿三	總統
華莎士泰	貨船	WESERSTEIN	日本	廿三	捷成
健龍丸	貨船	KENRYU MARU	日本	廿三	日郵
波士頓丸	貨船	BOSTON MARU	日本	廿三	日郵
越南	客船	VIETNAM	日本	廿三	法郵
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	廿三	多利順
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	廿三	捷成
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	馬尼剌	廿四	美輪
安慶	客船	ANKING	基隆	廿四	太古
萬寶臨總統	貨船	PRES VAN BUREN	美國	廿四	渣華
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	美歐非星	廿四	和捷
嘉蓮利安	貨船	GLENLYON	歐洲	廿四	怡和
路易士港丸	貨船	PORT LOUIS MARU	日本	廿四	大阪
烈打臨	貨船	NEDER RHONE	日本	廿四	渣華
夏威夷	貨船	HAWAII	西貢曼谷	廿四	怡和
大關桃	貨船	TARANTEL	美歐非星	廿四	多利順
芬田	貨船	FERN FIELD	美國	廿四	多利順
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	西澳洲	廿五	鐵行
萊茵	貨船	RHEIN LAND	歐洲	廿五	捷成
季連尼路	貨船	QUIRINALE	歐洲	廿五	天祥
諾福克丸	貨船	NORFOLK MARU	新加坡	廿六	大阪
多利亞士	貨船	DOLIUS	歐洲	廿六	太古
士打順達	貨船	STR. SOENDA	日本	廿六	渣華
芬門	貨船	FERNGATE	美國	廿六	多利順
漢諾威	貨船	HANNOVER	歐洲	廿七	捷成
碧千些亞	貨船	BRECONSHIRE	日本	廿七	怡和
錫蘭	貨船	CEYLON	歐洲	廿七	太平
亞芝路士	貨船	ACHILLES	日本	廿七	太古
福建	貨船	FUKIEN	曼谷	廿七	太古
歐多美頓	貨船	AUTOMEDON	歐洲	廿七	太古
多蘭德	貨船	TURANDOT	美國	廿七	多利順
芝大隆	貨船	TJITARUM	紐西蘭	廿七	渣華
士打可倫坡	貨船	STR. COLOMBO	非洲星洲	廿七	渣華
南昌	貨船	NANCHANG	澳洲非島	廿七	太古
秋田丸	貨船	AKITA MARU	新加坡	廿八	日郵
星亞	貨船	STAR ALDEBARAN	新加坡	廿八	福來
季里諾總統	貨船	P. PRES. QUIRINO	馬尼剌	廿八	美邦
孟加拉郵	貨船	BENGAL MAIL	美國	廿八	福來
保根華利	貨船	BOU GAINVILLE	美國	廿八	銀行
柯士曼娜總統	貨船	P. PRES. OSMENA	馬尼剌	廿八	美邦
天津	貨船	TIENTSIN	日本釜山	廿八	太古
麥格賽賽總統	貨船	P. PRES MAGSAYSAY	美國	廿九	美邦
偉伯奇馬士基	貨船	VIBEKE MSK	非洲	廿九	捷成
海明	貨船	HAIMENG	山打根	廿九	多利順
路美頓	貨船	LAOMEDON	美國	廿九	太古
高麗	貨船	KOREA	歐洲	廿九	寶隆
大利花	貨船	TARIFA	歐洲	廿九	多利順
澤鋒	貨船	PIONEER MOOR	美國	廿九	美輪
馬德信萊	貨船	MADISON LLOYD	歐洲	廿九	渣華
日本	貨船	NIPPON	日本	廿九	太平
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	美歐非星	廿九	和捷
海利	貨船	HAILEE	日本	三十	多利順
東謬	貨船	EASTERN MUSE	新加坡	三十	怡和
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	三十	美輪
快富	貨船	FRANK FURT	日本	三十	捷成
快富	貨船	FRANK FURT	日本		捷成
皇后威利	貨船	QUEENSVILLE	美歐非星	五月一日	多利順
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	新加坡	一日	日郵
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	一日	太古
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	一日	美輪
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	一日	捷成
嘉隆賓	貨船	CARRON BANK	非洲	一日	銀行
邊來約	貨船	BENLOYAL	日本	二日	邊行
磨鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	二日	美輪
麥家加	貨船	MACHAON	歐洲	二日	太古
莎賓	貨船	SABANG	歐洲	二日	太平
邊多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	二日	邊行
高棉	客船	CAMBODGE	歐洲	三日	法郵
馬天奏	貨船	MARTINIQUAIS	日本	三日	法郵
松安丸	貨船	SHOAN MARU	日本	四日	大阪
安東尼奧	貨船	DON ANTONIO	美國	四日	美邦
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	日本	四日	日郵
海洋丸	貨船	OCEANIA MARU	日本	四日	日郵
芝加哥城	貨船	C. CHICAGO	日本	四日	銀行
加拿大郵	貨船	CANADA MAIL	美洲	四日	福來
夏利臨	貨船	HERMOD	日本	四日	多利順
金馬連	貨船	COMORIN	歐洲	四日	鐵行
波斯亞士	貨船	PERSEUS	日本	五日	太古
明石山丸	貨船	AKASHISAN MARU	日本	五日	大阪
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	美國	六日	總統
巴士拉	貨船	BASRA	歐洲	六日	寶隆
亞藍麥	貨船	ARAMAC	澳洲日本基隆	六日	鐵行
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	六日	怡和
美國司令	貨船	AMERICAN COMMANDER	美國	六日	美輪
長門丸	貨船	NAGATO MARU	日本	六日	日郵
佐渡丸	貨船	SADO MARU	日本	六日	日郵
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	七日	太古
烟台	貨船	CHEFOO	日本	七日	太古
有馬山丸	貨船	ARIMASAN MARU	日本	七日	大阪
青葉山丸	貨船	AWOBASAN MARU	日本	七日	大阪
奈良山丸	貨船	NARASAN MARU	日本	七日	大阪
適吉	貨船	SCHIEKERK	日本	七日	渣華
阿姆廸	貨船	ALMDIJK	歐洲	七日	渣華
多賓	貨船	THEBEN	歐洲	八日	多利順
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	日本	八日	大阪

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
美中美	貨船	MICHAEL JEBSEN	日本	廿三	法郵
華盛頓	貨船	WASHINGTON	美洲	廿三	怡和
邊古與	貨船	BENCRUACHAN	日本	廿三	邊行
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	星洲庇能	廿三	銀行
邊行	貨船	BENMHOR	歐洲	廿三	邊行
柯朗西	客船	ORONSAY	歐洲	廿三	鐵行
亞利桑那丸	貨船	ARIZONA MARU	非洲	廿三	大阪
威爾遜總統	客船	PRESLE. WILSN	日本美國	廿三	總統
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	星洲西澳洲	廿四	鐵行
柯利近郵	貨船	OREGON MAIL	美國	廿四	福來
亞士丹拿士	貨船	ASTYANAX	歐洲	廿四	太古
恒生	貨船	HANE SANG	婆羅洲	廿四	怡和
博士雷士	貨船	DOCTORLYKES	美國	廿四	總統
華莎士泰	貨船	WESERSTEIN	歐洲	廿四	捷成
波士頓丸	貨船	BOSTON MARU	星洲歐洲	廿四	日郵
健龍丸	貨船	KENRYU MARU	西貢曼谷	廿四	日郵
越南	貨船	VIETNAM	西貢馬賽	廿四	法郵
芬湖	貨船	FERNLAKE	美洲	廿四	多利順
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	廿四	捷成
伊利諾	貨船	ILLINOIS	西貢曼谷	廿四	怡和
印度怡奧利	貨船	REBEVERETT	冲繩釜山日本	廿四	福來
基士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	印尼	廿四	捷成
芬田	貨船	FERN FIELD	美國	廿五	多利順
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	冲繩日本美國	廿五	美輪
萬寶臨總統	貨船	PRES. VAN BUREN	日本美國	廿五	總統
大關桃	貨船	TARANTEL	美國	廿五	多利順
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	台韓日美	廿五	和捷
亞士馬拉	貨船	ASMARA	歐洲	廿五	寶隆
路易士港丸	貨船	PORT LOUIS MARU	星洲非洲	廿五	大阪
烈打臨	貨船	NEDER RHONE	歐洲	廿五	渣華
邊那文	貨船	BENARMIN	歐洲	廿五	邊行
夏威夷	貨船	HAWALL	美國	廿五	怡和
東星	貨船	EASTERN STAR	澳洲	廿五	怡和
鹿基量	貨船	ROGGEVEEN	非洲	廿五	渣華
諾福克丸	貨船	NORFOLK MARU	日本	廿六	大阪
萊茵	貨船	RHEINLAN	日本	廿六	捷成
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	美洲	廿七	鐵行
芬門	貨船	FERNGATE	美國	廿七	多利順
季連尼路	貨船	QUIRINALE	台韓日星歐	廿七	天祥
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	廿八	太平
多蘭德	貨船	TURANDOT	美國	廿八	多利順
漢諾威	貨船	HANNOVER	日本	廿八	捷成
碧千些亞	貨船	BRECONSHIRE	星洲歐洲	廿九	怡和
秋田丸	貨船	AKITA MARU	日本	廿九	日郵
士打順達	貨船	STR. SOENDA	非洲	廿九	渣華
孟加拉郵	貨船	BENGAL MAIL	美國	廿九	福來
星亞	貨船	STAR ALDEBARAN	星洲庇能	廿九	福來
亞芝路士	貨船	ACHILLES	歐洲	廿九	太古
麥格賽賽總統	貨船	P. PRES. MAGSAYSAY	馬尼剌	三十	美邦
保根華利	貨船	BOUGAIN VILLE	美國	三十	銀行
偉伯奇馬士基	貨船	VIBEKE MSK	日本	三十	捷成
海明	貨船	HAIMENG	日本	三十	多利順
澤鋒	貨船	PIONEER MOOR	美國	三十	美輪
高麗	貨船	KOREA	日本	三十	寶隆
大利花	貨船	TARIFA	日本	三十	多利順
馬德信萊	貨船	MADISONLLOYD	日本	三十	渣華
季里諾總統	貨船	P. PRES. QUIRINO	日本美國	三十	美邦
福建	貨船	FUKIEN	日本	三十	太古
路美頓	貨船	LAOMEDON	美國	三十	太古
柯士曼娜總統	貨船	P. PRFS. OSMENA	日本美國	三十	美邦
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	台韓日美	三十	和捷
東謬	貨船	EASTERN MUSE	日本	五月一日	怡和
南昌	貨船	NANCHANG	基隆冲繩日本	一日	太古
海利	貨船	HAILEE	曼谷	一日	多利順
中國熊	貨船	CHINA BEAR	冲繩日本美國	一日	美輪
快富	貨船	FRANKFURT	歐洲	一日	捷成
日本	貨船	NIPPON	歐洲	一日	太平
快富	貨船	FRANKFURT	歐洲	一日	捷成
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	日本	二日	日郵
皇后威利	貨船	QUEENSVILLE	美國	二日	多利順
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	二日	美輪
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	二日	捷成
嘉隆賓	貨船	CARRON BANK	日本	二日	銀行
磨鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	三日	美輪
天津	貨船	TIENTSIN	澳洲	三日	太古
安慶	客船	ANKING	基隆	三日	太古
莎賓	貨船	SABANG	日本	三日	太平
士打可倫坡	貨船	STR. COLOMBO	日本	三日	渣華
高棉	客船	CAMBODGE	日本	三日	法郵
邊多倫	貨船	BENDORAN	日本	四日	邊行
邊來約	貨船	BENLOYAL	歐洲	四日	邊行
松安丸	貨船	SHOAN MARU	紐西蘭	五日	大阪
安東尼奧	貨船	DON ANTONIO	馬尼剌	五日	美邦
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	美國	五日	日郵
海洋丸	貨船	OCEANIA MARU	星洲黑海岸	五日	日郵
加拿大郵	貨船	CANADA MAIL	美國	五日	福來
夏利臨	貨船	HERMOD	婆羅洲	五日	多利順
馬天奏	貨船	MARTINIQUAIS	歐洲	五日	法郵
明石山丸	貨船	AKASHISAN MARU	美洲	六日	大阪
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼剌	六日	總統
巴士拉	貨船	BASRA	上海	七日	寶隆
美國司令	貨船	AMERICAN COMMANDER	美國	七日	美輪
長門丸	貨船	NAGATO MARU	星洲近東	七日	日郵
佐渡丸	貨船	SADO MARU	歐洲	七日	日郵
波斯亞士	貨船	PERSEUS	歐洲	七日	捷成
金馬連	貨船	COMORIN	星洲歐洲	七日	鐵行
芝加哥城	貨船	C. CHICAGO	歐洲	八日	銀行
阿姆廸	貨船	ALMDIJK	日本	八日	渣華
東美	貨船	EASTERN MAID	星洲非洲	八日	怡和
有馬山丸	貨船	ARIMASAN MARU	中南美洲	八日	大阪
奈良山丸	貨船	NARASAN MARU	星洲非洲	八日	大阪
適吉	貨船	SCHIEKERK	歐洲	八日	渣華
青葉山丸	貨船	AWOBASAN MARU	非洲	八日	大阪
士打莫三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	星洲南非南美	九日	渣華
多賓	貨船	THEBEN	日本	九日	多利順
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	歐洲	九日	大阪
蒲娜	貨船	POONA	歐洲	九日	寶隆
元榮丸	貨船	GENEI MARU	星洲非洲	九日	日郵
浙江	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	十日	太古
多富怡奧利	貨船	DOLPHEVERETT	冲繩釜山日本	十日	福來
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	冲繩日本美國	十日	美輪
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美國	十日	多利順
大寶多	貨船	TROUBADOUR	美國	十日	多利順
烟台	貨船	CHEFOO	曼谷星洲西澳	十日	太古
山城丸	貨船	YAMASHIRO MARU	日本	十日	日郵
夏福士泰	貨船	HAVELSTEIN	歐洲	十日	捷成
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	非洲	十日	捷成
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	印尼	十日	捷成
堅娜娜	貨船	CANARA	日本	十日	鐵行
捷芭莎	貨船	CHYEBASSA	非洲	十日	鐵行
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	星洲非洲	十日	大阪
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	曼谷星洲非洲	十日	大阪
芝大隆	貨船	TJITARUM	紐西蘭	十一	渣華

新型客郵 M.M. 「越南」 T/S "VIETNAM"
四月廿三日落貨 直往西貢，馬賽 廿四日下午開行
於仁大廈二樓二二三室 電話：237846 225145
法國郵船公司啓

挪威快輪 特大新型雪房 來利碧琪 "LLOYD BAKKE"
四月廿一日抵港 四月廿三日啓行
總日本往溫哥華，郎那路，西雅圖，德金馬，砵崙，並轉駁加拿大美國內陸各大埠
貨務部華人經理電話二三三〇一
香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

愛蓮碧琪輪 "ELLEN BAKKE"
四月廿二日落貨 即日下午啓行
往石叻，庇能及澳洲西部福利文杜埠
貨物付貨搭船請移玉本公司下列貨務部面洽為荷
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

明日班期 獨此一家 噴射客機 直航 馬來西亞
馬來西亞航空公司 電話：六六二二二一
星期四 下午三時三刻 啓航飛星加坡

各地通訊

長年勞動營養不良 大陸農民多患病

勞力不足嚴重影响中共農業生產 中共組織醫生下鄉治病以資補救

【本報訊】大陸各地農民由於長年勞動，加以糧食不足，致營養缺乏；及環境衛生不良，因此患病者日增，尤其瘧疾、痢疾、水腫等病最多，故影響農業生產勞動力不足。對中共今年農業增產計劃，又將無法實現，而成為泡影。因此中共近月來動員城市醫生及醫學院師生下鄉醫治患病農民，以緩和勞動力不足的緊張狀態。

據中共稱，北平、上海、天津、廣州、瀋陽、遼寧、安徽等七個省市的醫務工作者，已被組織「農村巡迴醫療隊」，分別到農村第一線，為農村各種疾病做些補救工作。

中共說：上海、天津、廣州、瀋陽、遼寧、安徽等省市的醫務工作者和部份醫科院校師生，最近被迫分別組成「農村巡迴醫療隊」，深入農業生產第一線，為農民防治疾病。許多醫學專家教授和著名中醫，都被迫參加了各省市的「巡迴醫療隊」。例如：參加上海市「醫療隊」的有：外科專家崔元義、婦產科專家郭泉清、耳鼻喉科專家王鵬方、何永照，血科副教授余亞雄和各科有經驗的醫師胡志遠、宋杰、顧愷時等三十多人。參加天津市「醫療隊」的有：內科專家朱憲彝、骨科專家方先元、婦產科專家柯應夔、著名老中醫黃曉初、結核病專家朱宗堯等。參加廣州市「醫療隊」的有：內科教授周壽愷、眼科教授毛文書、傳染病教授朱師晦、外科副教授柴紀炯等二十八人。參加瀋陽市「醫療隊」的有著名傳染病學家錢德、外科教授左景鑒、外科「醫院」副院長王安定、市「第三人民醫院」副院長胡芬永等。參加遼寧省「醫療隊」的各科專家教授和著名中西醫孫桂周、劉谷、陳榮殿、張潮權、方悅、步靜山等。參加安徽省「醫療隊」的有：安徽醫學院附屬醫院副院長兼外科主任欧兆騎、婦產科主任李共學、「蚌埠醫學院」內科教研組主任陳祖瓜、「省立醫院」副院長兼外科主任林有泉、合肥「第二人民醫院」內科副主任鄭永鈞等。

中共稱，單是北平市一地，就組織了十二個「農村巡迴醫療隊」，分別派到北平郊區和各地農村中，為農民防治病防病工作。據稱，這些「醫療隊」是由「中國醫學科學院」等單位派人組織起來的。在「醫療隊」出發之前，中共還舉行「座談會」，為衛生部的負責人「輪流下鄉開展巡迴醫療工作，當作經常的任務。」同時，中共又規定：參加「醫療隊」的醫務工作者，必須虛心向貧農下中農學習，向基層醫務工作者學習，「通過直接為農民群眾防治疾病的實踐，逐步提高社會主義覺悟，促進自己的思想革命化」。中共說：「只有選樣，才能使醫療教學和科學研究工作從實際出發，更好地為工農兵服務。」

菲嚴厲執行歸化法 外國女子嫁與菲人 不能隨夫取得菲籍

【本報馬尼剌航訊】菲政府嚴厲執行歸化法案，即使菲人與外國女結婚後，他的妻子也不能隨夫成為菲籍人。菲大理院闡釋菲公民外籍髮妻從夫國籍之嚴格程序，謂並無種族歧視之含意存在。[illegible]大理院於處理此移民局長案，宣中大理院以此一問題之立場。以往宣佈今後對類似案件，也將堅持外國女人嫁給菲公民不得當然從夫之國籍的原則。由於此一判決，外國女人，更無勝訴的機會。擬草裁判書的大法官馬加仁逸稱：他曾把此一爭端再於大理院大法官會議重新提出討論，但各位大法官仍認為應維持現行之立場，不可予以改變。

本案之記錄顯示：歸化菲公民陳漢忠之髮妻，以非移民身份來菲，一九六一年間陳氏向移民局長牙龍呈交三項註銷外僑登記申請。一為他本人（因他已宣誓入籍），一為其未成年的女子（入籍法容許歸化…），一為其中籍髮妻。陳氏之理由，係他既為菲籍，其妻也應自然而然獲得菲籍。牙龍局長准陳氏與其子女註冊外僑登記証，但否決陳氏之妻的申請。陳氏不服，向法庭控訴。陳氏之理由，係菲公民外籍之妻從夫國籍，雖然須經過歸化的程序，但應較為簡便，無須証明具備入籍法規定之合格條件即可。

前移民局長牙龍之理由，係菲公民外籍之妻，苟欲從夫國籍，其歸化程序必須與其丈夫或其他外僑申請歸化完全相同。她一方面須具法定合格條件，同時也應沒有入籍法規定之不合格行為。

岷市初級法庭當時判陳氏勝訴，但移民局長由總檢察官代表上訴於大理院。

大理院鑒於陳氏曾提及種族歧視的問題，故特別於該判書中闡釋菲國現行之入籍法與大理院的判例，係嚴格規定菲公民的外籍妻子從夫國籍之程序不得放寬，與申請之女人的種族無關，也無種族歧視的含意存在。批准與否，在申請之女人的入籍條件而已。

菲大理院最後聲明：「大理院於本案或今後其他類似之案件所採取之原則，完全遵循挑選公民的國策。因為國籍之賜予，在菲律賓是認為一種特權。僅限定有資格的外國人才能獲得。此種原則，不以婚姻為張傀，而須顧慮女方的思想、信仰、道德、行為與是否能夠接納菲人之生活習慣等因素。」

基於上述理由，菲大理院推翻初級法庭原判，不准陳氏之髮妻子從夫入菲籍。

中共內部近又整肅 大批高級共幹被黜

【中聯社訊】中共內部近又出現「整肅」跡象，據「新華社」消息透露，三月廿七日舉行的偽「國務院」第一五四次全體會議，曾經正式免去大批高級幹部的職務。

已被公開免去正式職務而未見有其他新任命的高級幹部，計有：偽「國務院」五名「副秘書長」：齊燕銘、侯子榮、曾一凡、馮鉉、盧郁文。

全世界祇有四宗病例 台灣有人羅怪病

【台北航訊】一項被認為全世界最罕見的病例「BEHCET症候群」和「上行大靜脈症候群」目前在台灣省首次發現，病患者是台灣省籍四十歲的劉象樞，刻已住進台北市立醫院接受該院院長林茂生的悉心醫治。

這位身罹怪病的病人劉象樞，於三年前因視力衰退，曾到台大醫院求治，但醫師們並未檢出真正病因。其後，他又發現皮膚發炎等症，接受鐵路醫院的醫師診治，而病情仍未好轉，後經醫師介紹才於去年十一月間到台北市立醫院接受台灣省內科權威林茂生大夫的醫治。

台北市立醫院院長林茂生說：劉象樞的病情相當複雜，經三四個月的仔細檢查，結果發現病人患有皮膚結節性紅斑、眼球葡萄膜炎、結膜炎、血管炎與神經多發性硬化症。這種病例在台灣省尚屬首次發現，在日本曾經有兩個病例，在蘇俄有一個病例，其他地區則從未有過這種病例的報告。這種罕見的病症，是在一九三六年一位外國醫生BEHCET氏所發現。

林茂生院長說：這種病例很像敗血症，但真正病名則是BEHCET病候群」及「上行大靜脈症候群」，目前該院正依膠原病與自己免疫性疾病的醫療過程，給病人適當的醫療。林院長說：這個病人在台北市立醫院的病情，比住院前要好得多；該院將以一切可行的醫療方法，來挽救這個病人的生命。

中共逼學生民兵 受救護技術訓練

【中央社訊】中共在各學校的「民兵」組中，由學生中增加了一項「衛生員」任務，那就是在經常接受各種作戰技術訓練之外，還要掌握一套戰地救護技術，以備適應戰時需要。

據四月十三日「人民日報」報導，此種訓練已在各地展開。[illegible]指出，訓練過程：第一步是救護技術，第二步是空身練，第二步是全身裝備練，最後是背「傷兵」練。

菲律賓航空公司 赴美班機

創設 空中電影

乘客免費享受首輪歐美七彩獨銀幕電影

機上并設有身歷声廣播共分八組閣下可任選一組收聽音量大小隨意調節節目豐富有爵士音樂歌劇訪問及電影插曲等.

閣下現可在往來馬尼剌與夏威夷或歐洲之特定班機中享受精采美國或歐洲製之首輪獨銀幕七彩電影在往來夏威夷與三藩市之班機則另映新片凡頭等及經濟客位均可免費欣賞*影片由Inflight影片公司供應歡迎向菲航查詢預告片期.

*星政府核准中

菲律賓航空公司

金星
今天公映
血濺羅馬城
朗達法蘭明演

死亡大決戰

紅男綠女

金陵　國民　金華　明聲　新舞台

今天 盛大獻映

志聯出品天空小說編

胡楓　南紅　張英才　黃梨　李香琴　呂奇　文愛蘭

下集 大結局

羅人

國際美術院下期映

全部彩華 續集下在 導演楚原

越映越旺第二週映

京華 皇都 黃金 樂宮

THE GRAND SUBSTITUTION

萬古流芳

李麗華　凌波　嚴俊

邵氏出品　古裝悲壯　七彩巨片

主演　導演 嚴俊

邵氏兄弟影業有限公司出品

SHAW SCOPE

真光
滿座：今晨早場
家庭生活百態 醫世育教 大喇劇
紅男綠女
林鳳 胡楓 李紅 張清

今早場胡楓白燕 復活玫瑰

今公餘 血海亡魂
52正式場火燒平陽城

英京
今天早場十一點 再戀負心人
芬勃 新馬仔

今五點九公餘場 縱橫七海
四恩俠七連彩片

明早場 打擂台 羅漢 死不明

永華
白馬將軍
秦皇始

國寶
新滿園 新加坡 聯美公司十全十美年度勞大片
夢斷城西 WEST SIDE STORY
昨日 今日 明日
伏義還妻

百樂門
麗斯
快樂
東方

六三三 敢死隊
霸海 奪金鐘
神鎗勇士
壯士千秋

臨別演出・最後十天・優待觀眾
一元七・二元四・三元半・四元七
香港有史以來第一班
最規模大 最野獸多 節目精彩 技藝超群
小童月設優待
今日兩場 七時 九時半
地點 紅磡工展會
日本大馬戲團
ALL JAPANESE CIRCUS
上有遮擋・不怕風雨・坐位舒適
Coca-Cola

人人歡迎 大眾樂園
化最低廉代價・可得最高享受
今日節目
機動遊戲六十餘種
古代文房四寶展覽

利舞台樂宮
今第九天四場獻映！
美國大都會公司出品
黃色香車 Yellow Rolls-Royce
七大天皇巨星全力攜手主演！
出場序：
麗士夏理信
珍納摩露
佐治史葛
莎莉麥蓮
亞倫狄龍
英格烈褒曼
奧馬沙里夫

注意是期四場 時間二時半 五時三 七時半 九時九
預售三天 各場座票 請早訂座
不加座價

娛樂

影圈動態

台灣大雪山 苦雨擾山賊

邵氏公司在台灣拍攝兩部新片「山賊」與「西遊記」的外景工作，在最近兩週來都受颱風雨所阻滯，以致無法在預定工作日期內完成。

「山賊」一片，自去年十二月間便在台灣中部的大雪山上開拍外景，三個多四個月以來，一直是在大雪山一帶拍攝，其間亦曾有過許多日子是因風雨影響而幾度停頓，該片拍攝至今，還有四個工作日便可以大功告成，但是這週來大雪山上都是處在苦雨凄風中，使該片拍攝工作又再陷于停頓，拍片工作人員被困大雪山上，每日渴望雨過天青，拍完山上外景後，以便回台北趕拍幾場內景戲，因為由港赴台的拍片人員（包括了紅與張冲），都早已出國家之怖。

「西遊記」一片，由五日起在台橫貫公路東段和龍澗、花蓮一帶拍「取經」的外景，外景隊人馬的一輛汽車，日前曾在赴花蓮的蘇花公路上險些從翠崖翻下太平洋中，大家幾被嚇壞，當車抵花蓮後，綿綿淫雨連下了三天，導演何夢華與唐僧何藩、豬八戒彭鵬、沙和尚田深及孫悟空岳華師徒，無戲拍，乘機暢遊花蓮市，直至八月上午天氣稍好轉，外景隊在太魯閣勉強搶拍了幾個唐僧在曬衣潤妝服白馬的鏡頭，如天氣好轉，該隊預定在本月中旬，才可拍完全部外景返港。

聲與影

黎坤蓮臨盆 于素秋小休

影星動態

茶市中，正和幾位跑娛樂新聞的朋友閒談，暨通消息的鄭弼跑進來，低聲說道：「告訴你一件消息，于素秋六月份休息，月來已經通知有關人等，那個月內皆不接戲……。」

「甚麼原因？」我急忙追問：「是否結婚？」紫楓所以有此一問，原因是前些時，曾有人傳出消息，這位粵語片圈大走紅運的女星，有紅鸞星動徵，當時據傳者說，于素秋的準夫婿是一位姓錢的富商，對於這事，也曾有人向她詢問詳情，而這位女星當時的回答總是半吞半吐，於是，不少人認為，消息所傳，不會虛假，因此，月來對於這位女星的一舉一動，密切注意，故鄭弼的話，使紫楓特別敏感。

「你估進一皮呢，」鄭弼坐下，呷過一口茶，然後慢條斯理的答道：「于素秋結婚一事，短期內是不會成為事實的，原因之一，是近來武俠片仍然得觀眾所喜，她是武俠片中坐第一把交椅的女星，其次她目前的生活過得非常愉快自由，根本不會想到結婚意，原因之三，結婚說來並不是一件簡單的事，如果不是經長時間再考慮，她也不會毅然離開影壇結婚的……」

「不要再說甚麼原因了，」我急不及待的搶着道：「爽快點告訴我，究竟是甚麼一回吧！」

「好，我告訴你，」他低聲說道：「黎坤蓮六月便要為人母了，你也知道的，一直來，于素秋所拍的粵語片，所說的粵語對白，都是由黎坤蓮所配的，故多年來，凡于素秋拍片者，必定要另支一份人工給黎坤蓮，兩人的合作，不但彼此認為愉快，製片家們也一致認為：于素秋演，黎坤蓮講，是最理想的合作者，由於如此，于素秋如果沒有黎坤蓮協助，不論酬勞多少，她也不接的。黎坤蓮六月臨盆，孩子出世後，起碼要休息一個月，故于素秋便因此要休息一個月。」

于素秋為甚麼要由黎坤蓮配對白呢？相信不用紫楓多說，稍為關心這件事者，都知道這位在粵語片圈走紅的女星，本是北方佳麗，她在香港逗留日子雖然不短，然而，對於廣東話，總是發音不準。因此，為了便於工作，由開始至現在，都是邀黎坤蓮代配對白的，而黎坤蓮是誰？她便是粵語片圈中的九大姐之一，多年來，于素秋總是走紅，而她的說話更有價，時到現在，賺錢不少呢！說來，九大姐中，先後幾位為人母了，例如金影憐，月初便做了母親，如今黎坤蓮也快為人母，本來將為人母的還有一位許卿卿，然而，這位名伶，日前不慎，弄成小產，因此，想為人母，便要押後。鄭弼說：「許卿卿小產，對她的事業大有幫助，原因年來舞台丑生越來越缺乏，日前許卿卿有孕消息傳出時，不少班政家對丑生人選更焦急，如今，可以落班了，明天（廿一）便參加「女兒香」劇團在青山演出。」

獸國魔王萬分恐怖 驚心動魄極度緊張

一部恐怖的電影，能激起觀衆極度緊張及驚心動魄的刺情，即將上映的「獸國魔王」可以稱得上是本港空前的恐怖巨片。

很多電影的宣傳手法，都對恐怖片冠以「慘不忍睹」的形容詞，但做真正能抵得上這名稱的影片，實可說是寥若晨星，然而，叢林猛獸，全部出齊，擇人而噬的「獸國魔王」恐怖慘烈程度，卻真正可堪稱為「慘不忍睹」。本片將在新聲、東城及仙樂三院聯映。

「獸國魔王」之猛獸食人鏡頭。

夏濛金谷返英 大嘆面目全非

在彩色愛情喜劇片「玉女試情」中，不許梅、鄭士花、利亞抽烟處處管着他的，就是夏濛金谷，因為她是醫護，要關心他的健康。在這樣的關係下兩人之間便產生了不少令人為之捧腹的笑料。

夏濛金谷演完了「玉女試情」後，便收拾行李，離開好萊塢，返回她已經五年不曾涉足的祖家——英國。

這位女豬星，一踏下飛機，便拾着她那對黏着招毛假睫毛的眼睛，喊道：「倫敦真是變得多，全是些半截的摩天樓，你知道，起大廈至少要七十層高才行。」

鮮花送淑女 英航空運玫瑰抵港 贈送窈窕淑女觀眾

獲得本屆「最佳影片」等八項金像獎之華納公司巨片「窈窕淑女」，經已自復活節起在皇后、麗聲兩大戲院公映。該片初映之夜，英國海外航空特空運一批新鮮英國玫瑰抵港，贈送參加首映之女觀眾。美國「路路恤」並特地派出四位模特兒蒞場贈花。附圖自左至右為華納公司經理馬蓋傑先生、皇后麗聲兩大戲院董事兼經理伍舜德先生、英國海外航空公司東北亞區營業主任史炳基先生在接到該批英國玫瑰時合影。

萬古流芳 連環故事

⑨程嬰出言相賦，魏絳下令將他杖打，程嬰隨而出，卻哈哈大笑，說已看出魏絳確是忠臣，他可以傾訴十五載的沉冤了。便把當年的苦肉計，一一說出，指出程武便是他苦心孤詣教養成人的趙氏孤兒。魏絳聽罷，連忙向程嬰賠罪，並秘密商定了對朝中奸一網打盡的計策。

劇壇隨筆

星馬影迷死纏容蓉

去了星馬隨片登台的女星綠珠，本月廿一便返港了，據說這位多年來跑過不少碼頭的女星，日後歸來，準備在香港多逗留一個時期，如果有機會，希望在水銀燈下發展。說來，服膺走埠的影星不少，這可能是太奔波吧！例如快為人母的舞台艷旦——鄭碧賓，過去也是不斷的在海外奔波。她說：「雖然每到一地，都大受僑胞們歡迎，這會感覺愉快，然而，總是不斷奔跑，這種生涯，的確是不足為外人道，因此，有機會我也會不走埠了。」

綠珠返港後，留在該地隨片登台的，據所知還有夏帆與容蓉，夏帆也是去年底走埠的，當時這位潮劇女星，和一批人馬先赴曼谷隨片登台，兼拍新片外景，接着才往星馬，多月來先後到不少小埠登台，消息傳來者說，由於星馬潮汕籍人士不少，故對於這位「鄉里女星」，極表歡迎，因此，每到一地演出，都非常賣座，由於如此，她樂不思蜀，故歸期何日？尚未決定，歸期未定的尚有容蓉，對於這位「蛋撻」女星，消息傳來，都是說她每到一地，都「拉匯雞尾」，觀衆們所以對她寵愛，據傳來消息分析，原因之一，這位女星，所攜那部影片，是當年轟動影圈的「七仙女」，而她所扮演的更是該片的男主角董永，女星反串，該地僑胞特別喜愛，故凌波之片，在該地號召力非殺頭，向蘇當年一部「三笑」，創下了賣座紀錄，使這位女星扶搖直上。然而以上兩位，星馬觀衆，到目前為止，尚難一睹真容，故容蓉前往，便開此觀衆所喜，於是，做成了人人爭看容蓉，而該地的宣傳字句，更「食正條橋」，寫爲：「董永下南洋」，於是南洋觀衆，對這位女董永特別歡迎，再加上容蓉歌舞與別不同，黃梅調首本外，時代曲、粵曲、山歌，甚至馬來亞語歌，她也有一手，這位天才歌唱家，便因此傾倒了不少觀衆。

日昨消息傳來：在芙蓉觀衆中，其中有一位男影迷，對她甚為傾倒，到處跟隨着她，容蓉去東海岸登台，這位影迷也追着前往，日前容蓉赴馬六甲登台，這位影迷也隨着而至，步步跟隨着容蓉的那位男影迷，曾不斷的想盡方法，與容蓉接近，他曾在人前表示，如果他日容蓉返港，他也隨着而至。這位癡情影迷，使到容蓉不知如何應付。其情之痴，殊屬罕見。說來，南洋觀衆，年來對女星傾慕者不少，故每到女星前往，總是有類似事情發生，例如前些時契光前往，觀衆熱情到撕她衣服，鄭碧賓會險些給觀衆抬起汽車。吳君麗也曾給傳，有富商追求。對於如此這般的事情，據有經驗的人士分析，主要原因，該地觀衆，對明星的一切非常傾倒，見到真人，認為是難逢機會，其次該地不少華僑，喜與新星為友，故一切都非常爽朗的表現。

紫楓

新聲·東城·仙樂 明天盛大獻映

聯藝公司超特鉅製 曲折離奇緊張剌激猛獸鉅片！

特藝七彩新藝綜合體

叢林猛獸 全部出齊 擇人而噬 慘不忍聞 極度恐怖 萬分緊張 驚心動魄 得未曾有

片上中文字幕

獸國魔王 BLACK ZOO COLOR

有人性的猛獸！有獸性的狂人！

性格巨星 米高哥夫 馬戲王后 珍妮谷巴 領銜主演

「獅虎猩猩，咆哮殺人」「父子夫妻，大友獸國」「輕人重獸，世上奇聞」「率獸殺人，空前慘劇」

麗都·大華 明天盛大獻映

東寶公司發行 刻劃戰亂期間性的解放 奇情艷激鉅片

參加藝術節傑作

青春艷星：吉村實子 乙羽信子 佐藤慶 主演

名導演：新藤兼人 導演

兒童恕不招待

寫實畫面 色藝並茂

子曰 食色性也

TOHO PRESENTS ONIBABA directed by KANETO SHINDO

天下第一奇片！

A DEEPER APPROACH TO SEX FOR ADULTS ONLY

片上中文

有青春之氣息 嬌喘微聞

無虛偽之作狀 反樸歸真

戰亂期間，發生亂七八糟的人性問題，人為了生存所做的事，人為了滿足「性」方面而表現的行為，都是匪夷所思。

欲看真鏡頭 切勿錯過

婆媳爭風 兩女之間 人獸關頭 生死線上

誰勝 逃命 出醜 受辱

東宝 TOHO

今天七院齊映

長樂 荃灣 美麗宮 國際 英京 新世界 香港

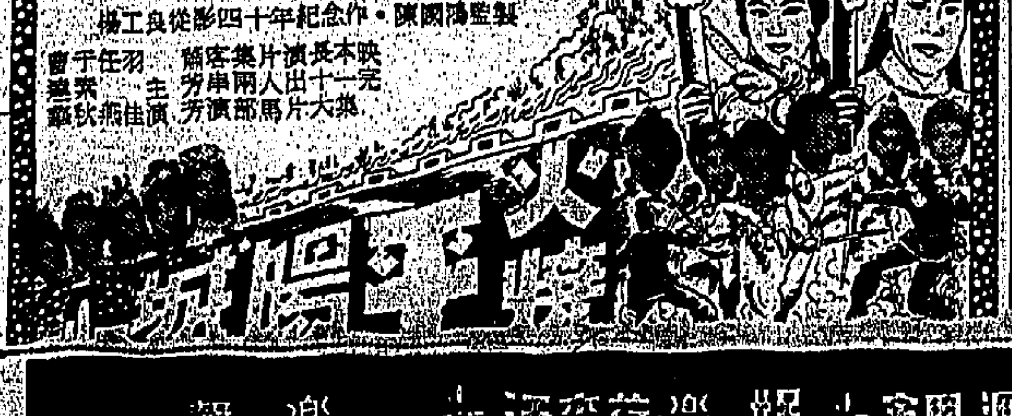
巨鑄 可創業 鴻翔公

下期映 長鳳 樂光

陳國鴻監製·楊工良從影四十年紀念作

映完 本一集 長十大 演出片 片人馬 集兩部 客串演 蕭芳芳

羽佳 任燕 于素秋 曾江 主演



樂聲·百樂門 第九天映

昨日

瑰麗七彩 預售三天座票

金像影后 蘇菲亞蘭 英俊小生 馬斯杜安尼 聯合主演

昨日今日明日，隨時都是愛情！太太情人隨地勾女，都有奇趣！

榮獲本屆最佳外國片金像獎及最佳影片金球獎

今日 明日

YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW

中片上文 超特綜合體

新聲·東城·仙樂＋大華·麗都＋新華·豪華＋利舞台·樂宮＋皇后·麗聲·皇都＋倫敦·百老匯·國賓＋娛樂·荷李活＋樂聲

最後今天

映期有限 欲看從速

本年度最偉大喜劇

莎莉麥蓮 主演

癡鳳癲鳳

情節奇妙 幽默諷刺

保證由頭笑到落尾

明天獻映

聯合 瑰麗七彩 超特鉅片

米高哥夫 珍妮谷巴 合演

獸國魔王 BLACK ZOO

兒童不宜觀賞

·最後今天·

科學奇趣香艷輕鬆巨片

和路迪士尼 又一科學奇趣大喜劇

神奇第六感

WALT DISNEY THE MISADVENTURES OF MERLIN JONES

明天盛大獻映

東寶公司發行

天下第一奇片

子曰 食色性也

公眾館 真真好看

娛樂趣味 老幼咸宜

二時半 五時二 七時半 九時十

優待觀衆 不加座價

森美布朗斯頓 出品

尊榮 歌狄嘉 汀娜 烈打 和芙

馬戲風雲

特藝七彩 片上中文

今第九天！

兩點半·五點三·七點半·九點九

歷士夏里信 珍納摩露 佐治史葛 莎莉麥蓮 亞倫狄龍 英格烈褒曼 奧馬沙里夫 主演

黃色香車

一部黃色的香車！三個黃色的戀情！

The Yellow Rolls-Royce

利舞台今早午場：痴情尤物

皇后 麗聲 今第二週

兩點半 五點 九點

華納公司出品

榮獲本屆八項金像獎！

窈窕淑女 MY FAIR LADY

金像影后 柯德莉夏萍 金像影帝 力士夏里遜

全部七彩 七十米釐菲林

皇都 今天第二週

萬古流芳

李麗華 凌波 主演

今天獻映

百代公司發行

李察 哈里遜 美麗嘉 主演

FORTY NIGHTS AT SANDS

特藝七彩 超綜合體 片上中文字幕

故事可歌可泣！

最後兩天

正牌玉女 仙杜拉蒂

司花利亞安 主演

瑤女情話

環球公司金玉超出品 特別線情大型愛劇

日日滿座

環藝公司榮譽巨獻

昨日今日明日 YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW

蘇菲亞蘭 馬斯杜安尼 聯合主演

預售三天各場座票

港九首輪影院聯合廣告

楊國忠敗死先兆

顧爾

祿山既叛，潼關失守，臨兵入都，玄宗逃蜀，國忠暴戾專橫既久，一至馬嵬驛，於貴妃未死前，先爲禁軍所殺，梟首驛門，讀史至此，每爲一快。

天寶以後，唐玄宗昏瞀，可謂極矣，以子婦爲妃，以奸賊爲相，楊貴妃悍妒，李林甫陰狡，更且無行之楊國忠，亦蔑彈冠，奸詐之安祿山，尤爲重任，有一於此，固足致亂亡，兼而有之，玄宗其可以終乎？李死而楊繼之，一人之亂不足，復加一人，國忠爲相，驕淫專擅，有甚於林甫，即楊氏諸姨，亦恃倚勢爲患，此謠都中，廣平公主嘗元宵夜遊，與駙馬都尉程昌裔，並馬觀燈，楊氏家奴欲爭西市門，逆人如蝟，撾挾不避，公主前驅，呵喝而過，行人知乃公主，爲之讓開，獨楊家奴故意阻攔，不肯少退，遂起爭端，楊家奴竟亂抽鞭，幾及公主面頰，因欲閃避而墮馬下，昌裔下馬扶持，被楊家奴以鞭擊之，公主駙馬俱傷，公主入內泣訴，玄宗雖令國忠杖其家奴，但貶昌裔不合夜遊，予以免職，諸如此類，國忠能不恃寵生驕乎？惟祿山出乘三鎮，軍權在握，度視國忠，國忠遂暗恨之，恒以祿山跋扈過盛，將爲國患，奏於玄宗，使祿山不能自安，祿山之叛，國忠所促成也。祿山既叛，潼關失守，臨兵入都，玄宗逃蜀，國忠暴戾專橫既久，一至馬嵬驛，於貴妃未死前，先爲禁軍所殺，梟首驛門，讀史至此，得爲一快。國忠敗亡，理所當然，據「太平廣記」所載，「蹴單有先兆，大旨略云：唐天寶中，楊國忠權勢煊灼，朝廷無比，忽有一婦人，詣宅請見，閽人拒之，婦咆哮不已，呼曰：「吾有要事，面陳楊公，爾何得阻攔，尚復如此，吾能以術禳火，盡焚楊公之宅，無後悔焉。」閽人不勝其擾，入報國忠，召婦人入內，婦人謂國忠曰：「公爲相國，位極人臣，又聯國戚，名傾宇內，然奢縱不節，德義不修，壅塞賢路，諂君誤國，積戾久矣，何不知否泰之道乎？不能效前朝房杜之踪跡，不以社稷爲意，賢與愚不能別，但納賄於門者，爵而祿之，大才大德之士，隱伏林泉，曾不一顧。以恩付兵柄，以賞使收民，噫！欲社稷之安而保家族，必不可也。」國忠大怒，問婦何來？何遽次冒犯宰相，不懼死罪乎？命左右拘之，婦人指而叱曰：「公誤國殃民，方爲死罪，不自知其罪當死，反以忠言者爲死罪，倒行逆施，何不自省若是之甚耶？」國忠揮左右斬之，婦人忽不見，國忠驚未已，婦人又忽立於前，國忠問曰：「是何妖耶？吾當命衛士除之也。」婦人曰：「吾實惜高祖、太宗之社稷，被一匹夫而無恥者所傾覆，公不解爲宰相，雖處佐輔之位，而無佐輔功，實有誤國之罪，公一死不足惜，可痛者，國朝從此削弱，幾不保其宗廟，胡怒之耶？吾自於公，胡多寄也，今吾退卻，胡有功也，公胡死也，民胡哭也。」言訖，笑而出。令人逐之，忽不見。後至安祿山兵起，方悟「胡」字乃胡人之「胡」，蓋安祿山乃胡將也。事屬無稽，讀乃恨之者，本後托諸婦人之口，而附之耳。至於楊妃，不顧廉恥，競尚驕奢，表面觀之，似無關治亂，然援引楊國忠，私通安祿山，實爲亂階，因論及之。

趙武靈王與衛文公

札東西集 南齋

歷史上，不少同當時趙衛境遇的國家。像趙武靈王、衛文公兩人，一則奮起圖強，一則使國家危而復安，自非碌碌之輩所可及。

春秋戰國時，有兩位值得一提的君主，一位是趙武靈王，一位是衛文公。

趙武靈王爲了國防上的需要，不顧宗室貴臣的反對，毅然實行胡服騎射（見戰國策），這種革新的勇氣，堪是古今第一人。

衛文公大布之衣，大帛之冠，務材訓農，通商惠工，敬教勸學，授方任能。元年革車三十乘，季年乃三百乘（見左傳）。這種勵志復興的精神，在古今君主是少有的。

守舊者慣於變革，一聞「變法圖強」，即掩耳疾走，竊起反抗。如趙武靈王變服，公子成、趙文、趙造等乃以「襲古之教，易古之道」爲言，而武靈王於力陳利害之外，並以理一一說服，其實曰：「觀時而制法，因事而制禮，法度制令，各順其宜，衣服器械，各便其用；故理世不必一其道，便國不必法古。」其魄力與雄辯，值得後人佩服。

衛文公亦與公亡國，興亂之餘，國既不國，得齊桓之助，遺以良馬一乘，祭服五稱，牛羊豕雞狗各三百，又以魚軒贈其夫人，由公子無虧率車三百乘送之回漕邑，並致門材，使立門戶。公子無虧歸回齊國，留甲士三千人協戍漕邑，以防狄患。翌齊桓公於定邢後，移兵向衛，換帝師之屬，於楚邱代衛建立城廟，衛國爲國人倡導，故由革神，也應爲後世人所由此得以復國。自是革三十乘，漸爲三百乘。其刻苦復興的精神，衛文公勵精圖治，身學習。

趙武靈王雖有大志卓見，而其宗人爲之惑，臣的阻力，如果不是他具有絕大的決心，絕不會成功他的改革。趙因此而成爲諸侯，武靈晚年愛欲，而其改革之初，功不可掩。且看他大膽撥舊法，行新制，打破舊觀念，實事求是，不郵旁督，力排衆議，與柔懦寡斷，畏首畏尾者，眞不可同日而語。

衛文公流亡於齊，歸國草創，僻居漕小邑，當時撫輯流亡，不過五千之衆，百凡空無所有，即使有大國援助，如果不是他自己矢志發憤，克服困難，怎會再建立得起一個國家。當齊桓率師到衛之日，親見文公衣大布之衣，大帛之冠，爲之感，時經的「投我以木瓜，報之以瓊琚」，「投我以木桃，報之以瓊玖」，即紀此事。

歷史上，不少同當時趙衛境遇的國家，其興廢存亡，一視其領袖的表現如何，像趙武靈王、衛文公兩人，可謂爲非常之才，一則奮起圖強，一則使國家危而復安，自非碌碌之輩所可及。

血染車廂

姬莉絲汀原著　南汀譯

「在十二個乘客中，我現時還個人都在扮演自己的腳色，」希爾德說：「因之，如果說每個客人都是謀殺案的嫌疑人，也無不可的。

「夏山文說甚麼受到聯邦調查局的委託，甚麼那個生得細小而帶有女子嗓音的人，都是胡言亂語，都是無中生有。

「那對最後在那當樹林裏發現的傢伙，被很小心地擯掉了，可惜剩下一角燒焦的殘餘，否則，與當迪酋案有關連一點也會被掩蓋了。這傢伙，不是更使人不懷疑車上的任何乘客嗎？

「本來，火車的風險所開而造外國下來，會使他們的謀殺計劃不能實現的，不過，事實上，結果使們考慮及安排之下，卻照樣實行了，但他們唯一採取的手段就是使用種種方法，擾亂耳目，擾亂視線，使我們偵查被迷困惑，甚至把我們引入歧途。就如加的，就是來吉們的抹咽斗和那個怡嫡女士的手帕，這些東西，故意使它發現在死者現場，其實，安吉付是英國上校，而怡嫡是公主身份，名譽與地位，都不致使人懷疑她的，但偏偏却造成使人懷疑的事實。

「還有更滑稽的，就是那幅緋紅色而綉有龍紋的睡袍了。那天晚上，我明明是看到一個女子穿着走過的，並且不但我，那瑪莉和馬狗霖也說曾經看到，但當我們調查時，卻沒有人承認有那種睡袍，在搜查時，結於發現了，但竟發現在我房間裏一個箱子的上面。這顯然是當我向他們問話或搜查行李時，就有人把衣服靜靜的放到我房間去了。

「其實，那套衣服究竟是誰的呢？我倒懷疑是希德潑禮夫人的物件，不過，這件衣服的出現，也是被人利用作為擾亂耳目的証物之一吧了。

「現在，我更可指出十二個客人中的另外一個嫌疑人，那就是車紫麥維生。本來，麥維生在火車上已服務多年，而且又是很忠誠的一個，他決不會受到甚麼而進行殺人勾當的，但唯一的可能，就是他也與雷氏家庭有關係了。我們知道，在雷迪酋的保姆是跳樓死去的，她是法國人，據我調查所得，死者卻是麥維生的女兒。因爲有了這種關係，麥維生自會樂於和那些人對仇人共同行事了。

「至於夏山文，是和雷氏家庭沒有直接關係的，但他和雷迪酋的保姆相戀，因之，他對黎哲頓的嫉恨，也自有其出於報仇的原因了。

「最重要的一個人物，就是翰裳臣夫人了，她在這謀殺案中，她是扮演最重要腳色。因爲她與黎哲超醜劣，而且又有着一度通門，她自然是最受嫌的一個，事實上，她也無法証明在事發時她不在場。她本來是雷斯朗太太的好朋友呀。」

（九〇）

遺傳趣談

兒女在外貌上通常會酷肖父母，而在嗜好方面亦相同，例如：一個孩子常常在髮色上與父母一樣，或者高度與母親一樣，而在其他的特點，同時，亦會保有父母的心地方面的特點。

純種和農作物品種的改良，也是根據遺傳學的理論實驗成功的。現代有關遺傳學的學識，得力於實驗室的研究工作不少。在此類實驗中，曾經利用很多動物做過種種實驗，其中有一種蠅類，繁殖很多，而且壽命祇不過一個星期，用牠來研究這種實驗，可以使人知道遺傳上的事實。

從這種實驗上，很多遺傳學上的研究之後，與綺遺傳學家發覺，有機體的特點如高度和顏色之類，似乎是由兩種內在的因素控制。在細胞分裂之際，各細胞內存有一對對的染色體，而遺傳因子便是存在於染色體之內。在研究染色體時發覺，控制性別的遺傳的，是在一對特殊的染色體之內。在女子方面，這對染色體是相同的，換言之，兩個染色體都是X；反之，在男子方面，其中一個是X，另一個是Y，而後者是由父親遺傳，後者是由母親遺傳。

在卵子受精時，卵子接受一個X染色體，不過，精子之中，祇有半數含有X或Y的精子，其會合卵子而生女嬰或男嬰的機會是均等的。

兩種染色體含有遺傳因子不同，所以控制的特點便有別。在北方，貓的毛色，即有黑色和黃色的因子，是在X染色體內，Y染色體則沒有這種遺傳因子。職是之故，雄貓的顏色不是黑便是黃，但是雌貓則會兼有這兩種染色體，所以它的毛色便會黃褐了。如果這隻雌貓與一隻黑色的雄貓配種，那末生出來的雌性小貓，將有半是黃褐色的，另一半是黑色的。雄性小貓之中，將有一半是黃的，一半是黑的。改良家禽品種的，便是利用這種遺傳因子的性別聯繫，來測驗小雞的性別。

有些人會患上一種壞血病，因爲那個會產生血凝的因子所影響，稱爲血友病，會流血不止而死。這種病的產生，是由於一個因子所掩蔽，但是男子的Y染色體，是由於這個人的X染色體內，有一種特殊的遺傳因子之故。因此會患上這種病的，多是男子，婦女很少有這種病的。

（洛山）

錢塘蘇小

南宮搏著

着急

在如膠如漆的愛情中，也實在沒有容納瑣碎的現實問題的空隙。不過，小小念念於自己的身價問題。鴇母所安排的梳櫳，她事前並不知情；她自己有一套嫁人的方法，但是，人們已安排了，使她無暇實行。事後，她設想了一個補救方法，由於這些日中，他們之間太熱了，她又無暇從容補救。

這樣，時日荏延至今。離別是短期的，不過，離別，又總是一個段落啊。她以爲在此時應該從容補救了。五天中，蘇小小曾經轉念及此，而到今夜，卻非有所表示不可。她以爲，梳櫳的方式，不會給予男子好印象的，而她，不願讓阮郁對自己有一絲一毫的壞印象。

於是，在餞行之後，他們回房，阮郁取出兩張錢票，交給蘇小小，隨說：

「小小，這錢，留下給你作開銷。」

「噢，郁哥，我有事要和你說，這些時，一直沒有空閒提出來，關於梳櫳的事——」她緩緩地一笑：「郁哥，我有自己的一套看法，郁哥，我不知怎樣說才好，我……」

阮郁笑着擁抱她，逗引地接口：

「你想甚麼呢？我們之間，用不着解釋的啊。聽你，要說，又說不清的樣子。」

「郁哥，我不是爲解釋——」

「那末——」阮郁輕揭地以雙手捧着她的臉：

「爲甚麼？」

「我不願被梳櫳——」

「那已經成爲事實，而且，已經過去了——」

她着亂着，因爲無法立刻說得清楚，緊張而且自怨——

「噢，不是的，噢，你不明白……」

「小小，那就不必說了，我們兩個相好，那是實在的，除此之外，都是用喜。」

「不——」她努力推開他：「郁哥，我和你講正經，你不要輕狂啊——是正經——」

她越是急，他越是笑，他欣賞她那種着急的風情，自從梳櫳之後，他們細細於情慾中，還柔地，沒有需要着急的事，現在，他看到了她並非嚴肅的着急，自認是情愛中另外一項收穫，因此，他無法正經起來。

「郁哥，郁哥——」她頓着腳，搖撼他：「我請求你停止發笑——」

「我，我——」他強忍着笑意。

「我，我——」她吁了一口氣：「郁哥，我還你錢！」

他無法了解這句話的意義，瞠目而視。

「是這樣的，我不願讓你贖身，我自己有了積蓄的。」

她經過了一番混亂，終於鳴地說出。

「怎樣？」他茫然問。（四八）

滿漢春秋

長篇演義連載　鐵嶺遺民著

第十六回　人事天心 興亡歸定數　斧聲燭影 恩怨費平章

自從阿巴泰凱旋回來，清國聲威更盛，隨同阿巴泰出征的有內衆各旗兵丁，得到賞賜各歸本旗，各旗貝勒，親王也都得到賞賜，大家皆大歡喜，紛紛趕到盛陽朝賀。

首先趕來的是科爾沁部的和碩土謝圖親王巴達禮，和碩卓禮克圖親王吳克善，多羅巴圖魯郡王滿朱習禮。科爾沁部落是內蒙歸附最早的部落，在努爾哈赤初稱汗時，即全部來歸，以後清兵屢次與明兵戰鬥，科爾沁部出兵相助，因此，科爾沁女子也是皇太極之母家，最得寵死去的宸妃是吳克善之妹，至於清室公主嫁到科爾沁的更多，這次跟着前來朝賀的就有額駙三名。此外尚有內蒙幾個部落，也跟着科爾沁部前來朝賀，皇太極對科爾沁一道前來朝賀的人，特爲優禮，親自召見賜宴。宸妃之母和碩賢妃和碩福妃及巴達禮，吳克善各賜銀二百兩，其餘也都賜一百五十兩，一百兩不等。

接着原嫁敖漢部的因倫公主同額駙多羅郡王班第也來朝。皇后親自率領諸王福晉迎於演武場，追賦設宴招待，皇太極仍照例接見，賞賜，又熱鬧幾日。

再過了幾天，皇太極第五女因倫公主下嫁內大臣恩格德爾之子索爾哈，恩格德爾原是努爾哈赤之女也是和碩公主，所以親上加親，分外熱鬧，各和碩親王以下，甲喇章京以上，朝鮮國世子，及洪承疇，恭順王孔有德，懷順王耿仲明，智順王尚可喜，續順公沈志祥等都穿朝服，連同各地藩王貝勒阿達禮、吳克善等十餘人，洋洋衆衆致賀，大家到齊之後，代善最後來到。

皇太極看見禮親王代善來到，當時降階相迎，笑問道：「王兄勞苦。」代善說道：「還好，托皇上福，身體粗安，今日因爲是公主下嫁大典，不能不來。」這時侍衛已在殿內西側安好座位，皇太極仍由中側升御座，從旁侍立的鄭親王濟爾哈朗，睿親王多爾袞，英親王阿濟格，多鐸，阿達禮及外藩巴達禮，吳克善，滿朱習禮等人輪番行禮，第二天，皇太極又同皇后在崇政殿召見因倫公主及所有內眷，包括科爾沁部的福晉，賢妃，當時把所有在那內賞賜的衣物，布匹，首飾陳列出來，命各人自行選擇，因倫公主先揀了幾件，其餘的人也都揀了一些，無如東西太多，美不勝收，雖然被召見的公主，福晉甚多，但所取也自有限。

皇太極向皇后說道：「你何不揀幾件。」皇后笑道：「我老都老了，還要這些首飾作什麼？倒是年輕的妃嬪應該賞賜一些。」皇太極笑道：「這話也是。」吩咐所有隨來妃嬪，每人一份，當時却未看到莊妃，皇太極不知莊妃何以未來，少停就傳旨回宮，到了半夜時間突然傳出消息，皇上賓天了，這位滿清開國皇帝共計在位十七年，享壽五十二歲。正是：英雄事業隨流水，無疾而終壽大年。（四七〇）

逃情

合子女士著

「里均，我是屬於你的，你相信我吧！」凌夢烟在細細的嬌喘中說。

唐里均祇是以吻代替了回答，他沒有理由不相信的，凌夢烟是那麼的狂放，似乎這深情的女子把蘊藏在心底的熱愛都發現出來了。但是祇要他的腦筋一轉動，他便像觸到了那經常響在他心上的警號，在遙遙地向他響着。

「夢烟，你忘記了我們是不能結婚的嗎？」那警號愈來愈近愈響，他的熱情突然冷卻下來了。

「有甚麼關係呢！」凌夢烟炙熱的臉上帶着動人的微笑：「對於我不應該看情自己，我的情熱願交給一個我所愛的男人。」

「但是將來又怎樣呢？」唐里均放開了她，仰然地坐在石頭上，用雙手裹着臉。

「反正第一次佔有我的，必須是我願意愛的人就是了」凌夢烟抱着他的頸，搖撼他：「我不要你負責，但是你必須承認一點，」唐里均在默默的傾聽，凌夢烟那嬌哂而含着無限愛意的眼睛：「我不要佔有你，」他悽愛地望着她的臉：「我不願意毀了你一生的幸福。」

「但是我以爲被你佔有才是我最大的幸福，」凌夢烟固執地顫聲說。

「不！我了解你，但是你必須現實一點，」唐里均在她冰冷的臉上吻了一下，拉她起來：「夜深了，我送你回去吧。」

短暫的美夢碎了，用熱情支持起來的心也破碎了，凌夢烟呆呆地站起來，隨唐里均走下山石不平的斜坡，夜是冷清的，路上是死寂的，昏黃的燈光下，有兩個像失去了生命力的影子，慢慢地拖着沉重的步伐……

現在，在地球的這一面，夜是同樣的冷清，路上是同樣的死寂，在昏暗的燈光下，卻祇有唐里均一個，拖着地上瘦長的影子，在回家的途上。（四六）

命運交響曲

「媽，你不要提這件事了好不好，我從今以後不再嫁人就是了！」

「你說話就是這麼任性，做父母的好好勸你一句，你就說出這種氣話來。」

「我說的不是氣話，我說的是真話。」

柳子華一直在聽着她們的談話，沒有來插嘴，到了這時，他說：「阿曼啊，你現在不過二十歲，不可說灰心的話。你的婚姻不順利，也不能完全怪命生得不好。要知道顧嫂文之死，是一件很偶然的事；爲奔從天空中掉下來，更是一件偶然的事。就到姓溫的，如果他的老婆不是那樣潑悍，那末他也離死不了，所以在我看來，你不如在家裏，跟我讀讀詩文，至於婚姻之事，既要順其自然，就不會有挫折了。」

「這樣倒是很好，」老婆子說：「祇要外面的人知道你在家裏，做媒的人就翻筋斗的來了。」

「不必急到一」柳子華說：「一切都要順其自然。」

這樣，家庭糾紛已得出一個結論來，而夜也深了，於是各人都在田個上床睡了。

三十四

柳家自從上學以後，沒有盡過責任，柳子華常常爲這件事遺憾。他雖然明白女兒的學業成績頗佳，但沒有一點學問基礎，在他看來總是不濟事。居然他能做出可使老父撫着胸髯再三誦讀的詩文來，其中有一首憑頗解，如今爲那種心情。

「阿曼啊，」柳子華總低地說：「一切都你生在這個時代，如果你生在唐朝，你就會是個詩文名彪炳世的才女了。」

「爸爸，我不是得混在講堂上理會情理書喜講閒書。」

「喔，這是幾千年相傳的東西，無論如何是打不倒的，」

「可是這些東西都被打倒了。」

「那是他們放肆，這東西是打不倒的，」

「就算它們真有理，但沒有地方可以用啊。」

「做學問等於囤積食糧，到時自然就會有用。現在就同打來打去，生靈塗炭，就是因爲這些人沒有把書讀通的緣故。從前人講選賢與能，來治理天下，你說還有比這更好的嗎？」

柳子蒸然不見得已被說服，但總算也不和他爭執，不久以後，她讀完了幾部經典書籍，由於理解力強，她還比父親有更大的收穫。她提出一些問題來與父親討論的時候，使做父親的也覺得自己讀書有點疏忽，何以從沒有想到同樣的問題來。（一〇四）

半靜寂地帶

丹尼

水務局宣佈：「今夏本港將不可能出現制水的情形。」

居民已隱約聽到下一句說話，那就是：「今夏本港將不可能出現每千加侖收費一元的情形。」

×

非洲芭蕾舞團，已蒞港在港麗胸上演。據說：腰部以上不穿衣服，是她們的正常服裝，在港表演，並不違反本港法律及有任何色情部份。

要她們穿上「端正服裝」，可能才是「色情」與「誘惑」呢？

×

港大馬禮遜宿舍學生五十四人，手持標語牌，深夜冒雨群坐球場作反對舍監示威運動。標語內容之一：「誰是舍監？羅洛先生抑是夫人？」

身爲大學生，而不知誰是舍監，豈非怪事？

×

中共乒乓選手在南斯拉夫出賽，據當訊報導，中共選手困住一隊，不與任何人接觸，即如則亦有人陪伴。西方人士，認為其行動古怪。

南國本來也是「共產國家」，中共是否恐怕選手們染上「修正主義」呢？

分類廣告　醫藥

廣東整容所　日本新法改變面容　陰鼻眼

狐臭 疤痕 曲綫

女醫余玉芬　婦科

驗孕即知通經丹　二元到診

王秀珍醫專　婦科

通月服

洪冠洲　耳鼻喉頭專科

德國美國耳聾機

腦病 虧弱 久咳

黎金沛　跌打傷科

雷一鳴　耳鼻　皮膚風毒　癬

神經衰弱

苗樂天　湯漢中　痔瘺

熊尊爵　痔

立效止血脫肛

百年老牌大佛　腸胃丸

血癬丸

朱勵華　風

針灸

鼻

女醫梁爲人　婦科

鄭達明　尿病專家

葉瑜

陳劍秋　皮膚

無效還銀　尿病

重振雄風

瞻痕癢丹

李冰妍　婦科

朱辰東　癧症　腫症

朱智卿　婦科

李天雄　黃東修　痔

耳鳴耳膿丸

龍虎風濕丹

謝仲生　尿病

梁大姑　痔瘺

黃標專科腰病丹

彭利　皮癬

方化中醫師

禿髮　體弱發育

唐仁　手腳痺軟

聶高元　尿

男性寶

X光檢查

陳銳培　疑癬　白蝕

尚有分類廣告刊十四頁

今日播音節目

香港電台

中文台波段：六百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及時事評論。三十分，天氣報告，本週農產品市價，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，特別報告，粵語新聞，每日公眾活動報告，特別報告。三十分，粵曲。五十八分，天氣報告，蔬菜價格報導。九時，國、潮新聞，特別報告……[illegible]

商業第一台

第一台波段：一〇五千週……[illegible]

商業第二台

第二台波段：一一七〇千週，波長二百五十六公尺。七時，清晨音樂。二十分，預播節目……[illegible]

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂……[illegible]

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨歌曲……[illegible]

中文電視

下午六時，預告節目。二分，兒童節目……[illegible]

綠邨電台

中文台波段：三五千週，波長四七……[illegible]

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號　電話：七二一一三一

一、指導節制生育問題。
二、指導解決難孕問題。
三、指導婚姻有關問題。

全部指導所及時間如下：

女性節育指導所：

（香港區）

香港總會所：（有子宮環）灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、五上午九時至下午一時，下午二時至五時，星期四上午九時至十二時，星期六上午九時至十二時。

中區：九如坊中區健康院內，星期二，下午二時至四時。

西營盤：（有子宮環）醫院道新贊育醫院門診部內，星期一下午……[illegible]

西環：堅尼地城政府賽馬會健康院二樓，星期四下午三時至五時。

香港仔：（有子宮環）賽馬會診療所內，星期五下午二時半至四時半。

赤柱：黃麻角道公立醫局內，每月第一個星期五上午十時至十二時。

太古：筲箕灣太祥街太古福利會診所內，星期四下午二時至四時。

筲箕灣：（有子宮環）賽馬會診所內，星期六上午九時至十二時。

北角：（有子宮環）七姊妹道健康村柏立基夫人健康院二樓，星期四上午九時至十二時。

掃桿埔：東華東院內，星期三上午九時至十二時。

（九龍區）

九龍會所：（有子宮環）九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一、三、四、五上午九時至下午一時，下午二時至五時，星期二上午九時至十二時，下午一時，下午二時至八時。

尖沙咀：柯士甸道九龍母嬰健康院內，星期一、三、五下午二時至……[illegible]

深水埗：（有子宮環）……[illegible]

紅磡：蕪湖街……[illegible]

旺角：（有子宮環）窩打老道新撲滿醫院二樓，星期一上午九時至十二時半。

九龍城：（有子宮環）侯王道獅子會健康院內，星期三下午二時至四時半。

大角咀：上午九時至十二時。

彩虹村：金華樓第一段二號集會室，每星期二上午九時至十二時。

（徙置區）

石硤尾：（有子宮環）大埔道巴域街石硤尾健康院內，星期一四時至七時，（無子宮環）星期五時至七時。

牛頭角：徙置大廈……星期二下午五時至七時，星期五下午四時至六時。

黃大仙：徙置大廈Y座，星期一上午十時至下午七時，星期三上午十時至下午四時。

官塘（一）：徙置區大廈X座，星期四上午九時半至下午五時。

官塘（二）：（有子宮環）賽馬會健康院眼科門診部，星期四下午二時至五時。

柴灣：基督教循道衛理服務社診所內，每月第一個星期三上午九時至十二時。

佐敦谷：徙置大廈O座基督教世界服務社，星期六上午九時至十二時。

調景嶺：第一區大坪基督教醫療所內，每星期四上午十時至十二時。

橫頭磡：（有子宮環）賽馬會診療所內，星期二下午三時半至六時半。（無子宮環）星期六上午九時至十二時。

荔灣：（有子宮環）徙置大廈M座，星期一上午九時至十二時。

大坑東：（有子宮環）徙置大廈K座醫局內，星期三下午五時至七時。大窩口：（有子宮環）徙置大廈H座，星期四上午九時至十二時。

（新界）

長洲：（有子宮環）聖約翰醫院內，每星期四下午一時半至三時半。

荃灣：（有子宮環）葛量洪夫人健康院內，星期三、六上午十時至十二時。

大埔墟：新公立醫局內，每月之第一個星期一下午二時至四時。

元朗：（有子宮環）大馬路博愛醫院，每星期二下午二時至四時。

沙田：體育館內，每月第一個星期一上午十時至十二時。

新墟：公立醫局內，每月第一個星期三下午二時至四時。

錦田：……

西貢：公立醫局內，每月最後一個星期五下午二時至五時。

上水：（有子宮環）賽馬會診療所，每星期一上午十時至十二時。

粉嶺：粉嶺頁襪醫院，星期一、二、三、四、五下午二時至四時。

大澳：政府診療所，每月第一個星期二上午十一時至一時。

男性指導所：

九龍：馬頭涌道一〇五號，星期二下午四時半至六時半。
香港：軒尼詩道一五二號，星期四下午四時半至六時半。

女性絕育申請所：

九龍：馬頭涌道一〇五號，星期一下午二時至四時。
香港：軒尼詩道一五二號，星期四下午二時至四時。

婚姻指導所：

九龍：馬頭涌道一〇五號，星期二下午三時至五時。
香港：軒尼詩道一五二號，星期四下午三時至五時。

生育指導所：

香港：軒尼詩道一五二號，星期二、五上午九時至十一時。

（此廣告每月一日及十六日刊出）

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字四十個　每天二元　三天六元　上期收費不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：
(一)中區德輔道中利源東街十二號二樓　電話：二式五四九五、式式一式三八
(二)灣仔分域街十八號本報廣告部　電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
(三)旺角彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話：八〇九六五八
(四)油麻地上海街三一九號老實公司　電話：八四三七三六
(五)九龍城衙前圍道分行（太子道四三一號）
(六)深水埗北河街……分行……
(七)油麻地周生生金行……電話：八六六五六四
(八)荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）電話：六六七二二
(九)元朗……電話：八八一……

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶本報收據到本報廣告部領取，或中環利源東街十二號二樓本報中區通訊處領取。

仔	灣
235	251
242	262
243	263
245	265
	400
	437
	555
	801

租售

嘉泰大樓　有入伙紙　廉訂售價　交通方便　地點旺盛　年期長久　免補地價

章記　華源　優價樓宇　免付首期　電話：237191 220952

灣瓜土　售出樓位　店鋪息萬　接洽處：中環怡和大廈86號室　電話：230589

旺舖租售　金閣大廈　沙咀柯士甸路11號　洽：昌興置業有限公司

向南單邊

恒興建築公司新樓出售

住宅出售　旺角通菜街

巨型洋房　原幢三層　交吉一層　賤價急沽

交吉三樓　土瓜灣

住宅廉售　新樓租售　宿舍租售　石屋房售

建築完成　分層租售　單邊向南　房房有窗

一廳三房　二萬餘元　適中舖位　六萬餘起　新訂樓價　平過七五

招租

跑馬地（香港）　全層廉租

高息旺舖

平樓租賣

出國平售

向南新樓　萬六廉售

式樓廉售

旺地吉舖　元洲街九及十一號（大埔道南昌街口）　每間售廿一萬元　租二千三百元　洽購處：景業大樓813515 永業228205

廉租有電話　廠房招租　全層出租　旺舖位廉租　遊客舖位　尖沙咀舖　遊客旺舖　吉舖廉租（九龍）　寫字間　機器工場　波斯富街　工廠廉租

髮廳出讓　全層出頂　飯店廉讓　學校出讓　月賺千餘

出讓

士多廉讓　大埔道旺舖　廠房出租　宏安唐樓

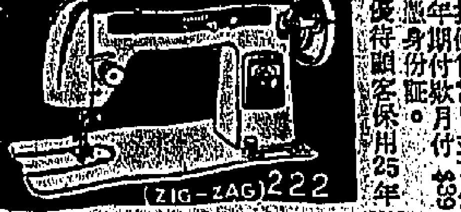
旺舖出租　工廠出租　每方尺四角四分

五洲大廈　麒麟閣

商業

萬能角鋼　萬能角鋼　刨貓　狗貓刨　凡牌衣車

物品名目　珠算　會計詞釋　修收音機　昌記裝修



啟事　羅氏宗親會

影印

雄記搬屋　專為府上寄遞服務　價廉妥當　請電七三〇八九八

立勝搬屋公司　日夜電話：港：221264 九：848810　取價最平．工作妥善．大小搬運

乾洗最好　瑞香園　代客貯貨　買打毛機　贈送摩打　建築地盤　精修梳化　到府修理　百葉窗廉

招生

學升學留國各　聯邦公司

航海專科　教授氣功　七彩瓷碟　出國一技傍身　化粧科　儀態科　電髮科

航海三副　英文教師　各國留學　緯安旅行社　友聯公司　買屋聲明

聘請

國內學生　所登記　請打什送貨　誠聘職員　業餘教師　鄒笑雲　尋人　尋訪　遺失　遺失聲明　尋人啓事

醫藥

痔瘡　黃華滬　無痛脫落．永不復發　腦暈　耳鼻喉　蔡德芬　聘女教師　聘請秘書　誠徵女友　中醫　邪風　外皮　尿病　喉　吳景雲　婦科　婦科　簡鳳鏘　梁鳳鳴　風濕　痛症　特效藥

尚有分類廣告刊在第十三頁

我們的讀者：如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即安為登刊也，謝謝。

工商日報啟

茲函附港幣　拾　元（支票/郵票）請將下列日報分類小廣告由　月　日起刊登　天

此致
工商日報

刊戶：　　　　啟　一九　年　月　日
住址：　　　　電話：

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字刪去；如寄支票，則將「郵票」二字刪去。

每段不超過「大字四個」「細字四十個」三天六元，每單位不得超過四段